Ondanks Eman's woorden, kan een beademings-apparaat helemaal geen kwaad

Amigoe

103E JAARGANG — NO.: 228

VRIJDAG 3 OKTOBER 1986

Nieuws in vogelvlucht

ISLAMABAD — Bij een raketaanval vanuit Pakistan zijn 2 weken geleden 60 kinderen gedood in een Afghaans grensdorp, aldus Kabul. Er raakten toen ook 44 mensen gewond. Het bombardement duurde 9 uur. In het betrokken grensdistrict kwamen 700 raketten neer.

*****

AMSTERDAM — De dollar daalde donderdag bijna 1 ct tot 2,2750 gld. Het pond sterling bereikte een nieuw dieptepunt, ondanks interventies van de Westduitse en Britse Centrale banken. De Dow Jones- index in Wall Street daalde met 1,69 pt.

*****

NEW DELHI — De man die donderdag de aanslag op premier Gandhi van India pleegde heeft de Singh- naam van een Sikh en bekende het op de premier te hebben gemunt. Hij komt uit de deelstaat Punjab. De moeder van de premier kwam ook door een Sikh om het leven. Het politiehoofd van Punjab overleefde gisteren ook een aanslag, maar zijn 2 lijfwachten kwamen om en zijn vrouw raakte gewond. Het was een Sikhs- actie.

*****

BEIRUT — De Islamitische Jihad heeft een vrijdag in Beirut opgenomen video- oproep doen uitgaan van 2 VS- gevangenen die hun regering vragen meer te doen voor hun vrijlating. Zij bevestigen dat mede- gevangene Buckley om het leven is gebracht.

*****

FRANKFORT — In het Frankfortse postkantoor ontplofte vrijdag een pakketbom. Er was veel schade, maar geen persoonlijke ongelukken. Op het pakket stond een waarschuwing zodat iedereen kon vluchten. De afzender is niet bekend.

*****

TEL AVIV — Voor het eerst opent een Jordaanse bank op de Westelijke bezette Jordaanoever zijn poorten. Dit gebeurt na geheime directe onderhandelingen in september tussen Israel en Jordanie in Londen. De Centrale banken zullen gezamenlijk de supervisie uitoefenen over de Cairo- Amman- bank.

*****

LOME — De Franse troepen vertrekken volgende week uit Togo. Zij werden naar dit land gestuurd toen dit zich bedreigd voelden van buitenaf na een eerdere poging om de regering omver te werpen. Ook Zaire stuurde toen troepen.

*****

CAIRO — De Egyptische regeringspartij van Mubarak heeft de verkiezingen voor de Shura- senaat gewonnen. De totale oppositie boycotte de stembus, maar volgens de regering ging toch 81,97 % der 13,6 miljoen stemgerechtigden stemmen.

*****

PARIJS — De Franse socialistische president Mitterand weigerde donderdag het decreet te tekenen voor een hervorming van het Franse kiesstelsel, dat door de centrumrechtse regering van Chirac was ingediend en zeer omstreden was. Het parlement zal er nu over moeten beslissen. Men wilde het systeem van verkiezingen in 2 ronden herinvoeren dat bij een eerdere wijziging was afgeschaft en vervangen door het evenredigheids- systeem met 1 stemronde.

*****

MOSKOU — De IJslandse minitop moet bruggen tussen de SU en de VS openhouden, aldus het SU-persbureau Novosti. De bijeenkomst Reagan- Gorbatsjov is georganiseerd «om onmisbare impulsen te geven die de mogelijkheid scheppen uit de vicieuze cirkel te ontsnappen en het pad op te gaan dat naar akkoorden leidt». Het vinden van oplossingen bleek mogelijk ivm de kwesties Zacharov, Daniloff en de uitzetting van SU- VN- personeel. Het wezenlijke moet nog gedaan worden, zegt Novosti.

*****

WASHINGTON — Het staat nog niet vast dat een SU- VS- akkoord over kernwapen- beperking voor de middellange afstand (INF) leidt tot vermindering van het aantal VS- raketten in Europa tot 100; het kunnen er ook 200 worden, aldus de Nederlandse Defensie- minister Van Eekelen die het Pentagon bezocht. Hij maakte zijn VS- collega Weinberger duidelijk dat Den Haag zeer veel belang hecht aan een volledig stopzetten van de kernproeven.

******

JAKARTA — Indonesie heeft 4 leidende figuren van de Indonesische Communistische partij van wie er tussen 67 en 72 17 zijn ter dood veroordeeld geexecuteerd. Den Haag heeft zijn «ernstige verontrusting» daarover getoond en om clementie gevraagd, ook al omdat zo'n lange periode tussen vonnis en executie is verstreken. De kleine Nederlandse partijen hebben scherp geprotesteerd tegen de executie. Amnesty organiseert een bliksemactie om steun te verlenen aan de nog gevangen zittende communistische beklaagden.

Brunswijk-groep acht zich heer en meester langs Marowijne

Parijs kan geen onrust bij ruimtevaartcentrum Guyana gebruiken

PARIJS — In Parijs maakt men zich steeds meer zorgen over het optreden van de groep- Brunswijk op de beide oevers van de Marowijne, de grensrivier tussen Suriname en Frans Guyana. Vertegenwoordigers van verschillende ministeries hebben de koppen bij elkaar gestoken in verband met een aantal incidenten van de laatste tijd.

In de hoofdstad van Frans Guyana, Cayenne, stelt men zich op het standpunt dat «een voortdurende bron van instabiliteit in Suriname, minder dan tweehonderd kilometer van het ruimtevaart- centrum van Kourou, moet worden onderworpen aan een diepgaand onderzoek. Het is uitgesloten dat wie ook zijn eigen wetten vaststelt ten oosten van de Marowijne, zo meent men. Het is namelijk zo dat Brunswijk en zijn mannen ook aan de Frans- Guyanese kant van de Marowijne zich heer en meester voelen. Zo zou men geprobeerd hebben de identiteitspapieren van Franse burgers te controleren. Men heeft er ook een stuk Braziliaans artillerie- geschut geinstalleerd om de rivier en zijn oevers te controleren. Onlangs zou men zelfs hebben geschoten op een inwoner van Frans Guyana.

Volgens de Franse autoriteiten is aan het licht gekomen dat Brunswijk en zijn groep na de aanvallen op de militaire posten eind juli bij Stolkertsijver en Albina enige tijd in Frans Guyana hebben doorgebracht. Dit is gebleken uit verklaringen van leden van de gendarmerie die langs de Marowijne is gestationeerd. Er zijn echter geen trainingskampen geweest van de rebellen in Frans Guyana.

Een patrouilleschip van de Franse gendarmerie is met spoed naar de monding van de Marowijne gedirigeerd voor toezicht op de buurt van Albina aan de Surinaamse kant en Saint Laurent, dat tegenover Albina ligt op de oever van Frans Guyana. Berichten over het zenden van een infanterie- eenheid van het Vreemdelingen- legioen naar het grens- gebied konden niet worden bevestigd. Er zijn bijna tweeduizend man Franse troepen permanent gelegerd in Frans Guyana. De luchtmacht heeft er de beschikking over twee helicopters van het type Puma.

In de wagen van de Surinaamse consul in Cayenne heeft men onlangs een wapen aangetroffen, zo werd bekend. Daarvan is het Franse ministerie van Buitenlandse zaken onlangs op de hoogte gesteld.

WILLEMSTAD — Voor de twee sleepboten van het sleep- bedrijf Leeward Terminal Tugservices (LTT), die met ingang van 1 oktober op contract- basis geacht werden voor de Isla- raffinaderij te zullen gaan werken, valt bitter weinig te doen, zolang de zaak, die LTT in hoger beroep aanspande tegen het Eiland- gebied Curaçao, de Curaçao Ports Authority (CPA) en de eilandelijke sleepboot- maatschappij Kompania di Tou Korsou (KTK) niet werd behandeld. De boten, waarvan de tweede, de "Bulbai" op 1 oktober binnenliep, mogen op basis van een vonnis van de rechter in Eerste Aanleg geen sleepwerk verrichten in de Bullenbaai, waar tot dusverre het bedrijf Smit International Antilles NV sleep- activiteiten uitvoerde. Door middel van de hoger beroepzaak probeert LTT echter aan het verbod te ontkomen. In de Bullenbaai, waar de Smit- sleepboten ondanks beëindiging van het contract met de Isla- raffinaderij nog steeds afgemeerd liggen, was het de afgelopen dagen overigens stil.

Ook de komende dagen worden nog geen tankers binnen verwacht.

NA HUIS VEEGT OOK SENAAT REAGANS VETO VAN TAFEL

Oppositie Pretoria: vertrouwen in Amerika hersteld

VS voorop met sancties vs Zuid-Afrika

WASHINGTON — De Verenigde Staten lopen op het gebied van sancties tegen het Zuidafrikaanse apartheidsbeleid plotseling voorop nu ook de Senaat het veto van president Ronald Reagan van tafel heeft geveegd. Het graan — dreigement van Pretoria — heeft de Senaat niet kunnen weerhouden van zijn voorkeur voor stevige sancties tegen het land waarmee Washington een politiek van constructieve betrokkenheid wilde voeren. Dit beleid is door het Amerikaanse Congres afgekapt. In kringen van de Zuidafrikaanse oppositie vindt men dat de houding van het Congres de geloofwaardigheid van de VS ten goede komt.

Het Amerikaanse Congres heeft donderdag een punt gezet achter president Reagans beleid van "constructieve betrokkenheid" ten aanzien van Zuid-Afrika door voor krachtige sancties tegen Pretoria te stemmen.

Dit kwam er op neer dat geprobeerd moet worden via stille diplomatieke druk Pretoria te bewegen tot wijziging van de apartheid. De VS hebben nu het voortouw genomen in de strijd tegen de apartheid, zo verluidde in kringen van het Congres.

Door met 78 tegen 21 stemmen een presidentieel veto over de sancties ongedaan te maken, bezorgde de door Reagans Republikeinse partij beheerste Senaat de president een grote nederlaag op het gebied van de buitenlandse politiek.

Het Huis van Afgevaardigden, waarin de oppositionele Democraten in de meerderheid zijn, veegde het veto maandag met 313 tegen 83 stemmen van tafel. De beide Kamers van het Congres hadden geen enkele moeite de tweederde meerderheid te halen die nodig is voor het ontkrachten van een presidentieel veto.

De Zuidafrikaanse regering was kennelijk zo bevreesd voor deze ontwikkeling dat minister van Buitenlandse Zaken Roelof Botha op het laatste moment naar de telefoon greep om de Senatoren impliciet te dreigen met tegen- maatregelen in de vorm van een boycot van Amerikaans graan. Deze interventie wekte de woede van het Congres. Congresleden zeiden dat het niet ongebruikelijk is dat buitenlandse functionarissen in Washington hen bellen om te spreken over wetgeving die hun land raakt. Bij dergelijke contacten gaat men gewoonlijk zeer omzichtig en diplomatiek te werk. Botha brak echter, aldus de Congresleden, met deze ongeschreven regels door vlak voor de cruciale stemming dreigende taal te gebruiken en daar zelfs de pers van op de hoogte te stellen.

De Amerikaanse sancties houden onder meer in een verbod op de invoer van Zuidafrikaans uranium, steenkool, textiel, ijzer, staal, landbouw- producten, voedsel, militaire uitrusting en munitie. Ook is het verboden producten in te voeren van ondernemingen die eigendom zijn of gecontroleerd worden door de Zuidafrikaanse regering. Nieuwe Amerikaanse leningen worden stopgezet evenals investeringen of andere krediet- faciliteiten aan zowel de particuliere als openbare sector. De Amerikaanse sancties gaan verder dan die welke tot heden toe zijn getroffen door de Europese Gemeenschap en het Gemenebest.

De Zuidafrikaanse blanke oppositie- afgevaardigde Helen Suzman zei dat hoewel president Pieter Botha de Amerikaanse stappen aan zichzelf te wijten heeft, zij geen positief effect zullen hebben op de politieke toekomst van Zuid-Afrika. Dominee Beyers Naude begroette de Amerikaanse stap en verklaarde dat deze de Europese en andere landen zal aanmoedigen hun oppositie tegen de apartheid te versterken.

Albertina Sisulu van het twee miljoen tellende Verenigde Democratische Front (UDF), zei dat de stemming in de Senaat het vertrouwen van veel Zuidafrikaanse zwarten in de VS zal herstellen. "Dit is prachtig", verklaarde 68-jarige Sisulu, wier echtgenoot Walter levenslange gevangenisstraf uitzit met de leider van het ANC, Nelson Mandela. "Ze zullen het prachtig vinden als ze horen dat Reagan is verslagen".

De Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse Zaken zei in een eerste reactie dat het besluit van de Senaat Reagans veto tegen sancties ongedaan te maken, is genomen op emotionele gronden en met een foutief beeld van Zuid-Afrika. "Het besluit werd genomen zonder rekening te houden met ons hervormingsprogramma, en geen verstandig argument kon deze emotionele golf stoppen", zei minister Roelof Botha. "Andere landen kunnen onze problemen niet oplossen. Het blijft onze verantwoordelijkheid dat zelf te doen. Ik hoop mijnerzijds dat ze ons een tijdje met rust laten om ons, als Zuidafrikanen, aandacht te laten geven aan onze problemen met minder inmenging van buitenaf".

In goudwin-gebied

Grondverschuiving in Brazilië: 12 doden

RIO DE JANEIRO — Bij een aardverschuiving in Brazilie zijn zeker twaalf doden gevallen.

Het ongeluk deed zich voor in Marada in Serra Pelada in de noordelijke staat Para, waar veel goud gedolven wordt. Nadat aanvankelijk was gemeld dat er zeker vijftig doden waren gevallen bij deze grondverschuiving meldde de politie later dat men twaalf doden had gevonden en drie gewonden. Marada ligt op ruim drieduizend kilometer van Rio de Janeiro. Gemeente- secretaris Marcilia Almeda zei telefonisch aan het persbureau AP dat men hoopte dat het dodental niet boven de tien uitkomt. In het gebied waar de grond in beweging kwam waren op dat ogenblik twintig tot dertig mensen goud aan het zoeken. In het hele Serra Pelada- gebied zijn zo'n veertigduizend mensen bezig naar goud te zoeken, waarbij men telkens 24 uur de kans krijgt dit te doen, waarna er weer andere mensen aan de beurt komen. Het heeft er de laatste tijd heel hard geregend.

Heeft tot investering van 15 tot 20 miljoen geleid

Importverbod nu 5 jaar geldig in landsbesluit

WILLEMSTAD — De marktbeschermings- maatregelen van 1 juli zijn, na aanpassing, per 1 oktober omgezet in een landsbesluit met een duur van vijf jaar. In de nota die minister van Handel, Werkgelegenheid en Industrie Marco de Castro volgens de afspraak naar de Staten zond staat dat het beleid reeds geleid heeft tot 22 nieuwe projecten of uitbreidingen van bestaande industriën voor een totale investering van 15 tot 20 miljoen gulden die in de komende twee jaar naar schatting 200 tot 250 banen zal scheppen.

Zoals bekend was er veel kritiek op de marktbeschermingsmaatregelen van 1 juli. Via overleg met de betrokkenen hebben De Castro en zijn departement getracht de knelpunten die vooral de importeurs hebben geopperd uit de weg te nemen. Zo zijn van de originele lijst van producten die slechts met een ontheffing kunnen worden ingevoerd een aantal geschrapt die niet of in onvoldoende mate lokaal geproduceerd worden, zonder uitzicht dat dit in de nabije toekomst wel zal gebeuren. In de eerste maanden werden enige honderden ontheffingen verleend, hetgeen nog dagelijks gebeurd. Voor 17 producten is inmiddels een permanente ontheffing verleend. Het verlenen van ontheffingen verloopt volgens de minister soepel, en er zijn nauwelijks klachten. Bovendien heeft een importeur beroeps- mogelijkheden bij het departement, de minister en de rechter.

Daarnaast wil men met de Vereniging Bedrijfsleven Curacao en de consumentenbond tot een beroepsorgaan komen voor gevallen waarbij ontheffing geweigerd is. Hoewel momenteel in 99 procent van de gevallen binnen 24 uur over een ontheffing beslist wordt wil men een tijdslimiet invoeren. Verder zal men kijken of de minister bevoegd kan blijven producten van de lijst af te voeren in afwachting van een landsbesluit, ten einde dit soepel te laten verlopen. Om de kwaliteit te verzekeren wil men zoveel mogelijk producten onder licentie zien, zodat omwille van het merk reeds controle gepleegd wordt. Vooral bij nieuwe projecten zal men onderzoeks- instituten zoals de TNO in Nederland inschakelen. Als niet voldaan wordt aan kwaliteitseisen kan de minister het product van de lijs schrappen of een ontheffing voor import verlenen. Ook lokaal zal door diverse instanties waaronder het lands- laboratorium aan controle gedaan worden, terwijl men naast het eind- product ook het productieproces zal controleren.

Op de producten die nu beschermd worden komt een prijsstop, zodat de bescherming de consument niet benadeelt. De voorwaarden voor bescherming dat men ieder jaar de begroting moet opsturen en cao- wijzigingen met de minister moet overleggen zijn na evaluatie geschrapt. Nieuwe projecten die bescherming willen moeten een feasibility studie maken en aantonen dat er voldoende deviezen bespaard worden, genoeg werkgelegenheid bijkomt, de markt bestrijkt, er geen monopolie van de distributie komt, de kwaliteit vergelijkbaar is met de import, en een beleid gevoerd wordt gericht op continuiteit. Men zal nu gaan evalueren of er naast de importregulering ook andere vormen van bescherming zoals economische heffingen nodig zijn. Het is de bedoeling dat de bescherming voor producten op de lokale markt slechts een tijdelijke fase is, die moet leiden tot het zonder bescherming kunnen concurreren met buitenlandse producten terwille van export voor de zo nodige deviezen.

De 22 investeringen die volgens de minister door dit beleid zijn aangedragen, betreffen funchi- meel, droog- hondenvoer, verf, zepen en wasmiddel, papier, alimunium- en plastic folie en wax- paper, borden en cups, Hamburger broodjes en apple pie, banketbakkerswerk, baby- zeep en -shampoo, snacks, maisolie, margarine, ramen, lijm, landbouwproducten, meubels, schoenen, baby- luiers, juice en thee. Hier zijn zowel nieuwe projecten als de uitbreiding van bestaande industriën bij. De minister is van mening dat er nog veel meer van dergelijke investeringen zullen komen als gevolg van zijn beleid.

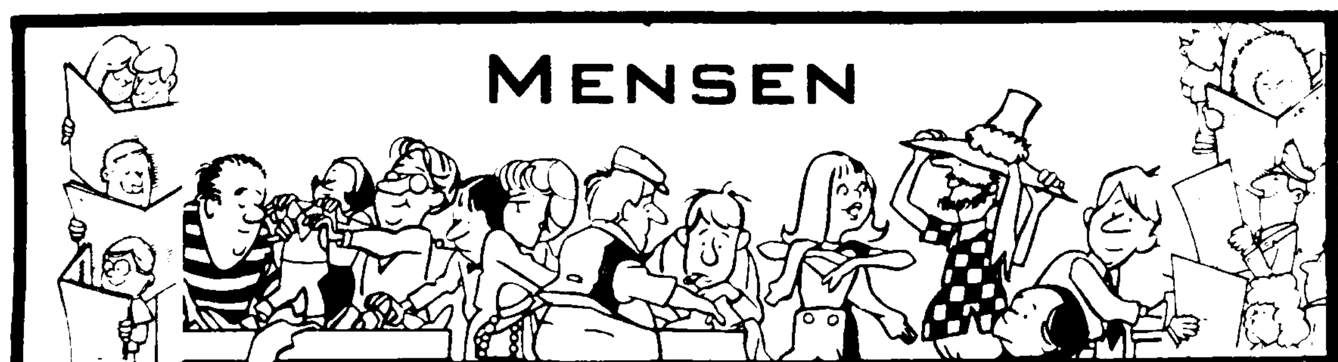
Kuiperie als luchtvaart-delegatie leider:

Tevreden over resultaat van het Haagse overleg

ORANJESTAD — "We kunnen champagne drinken", zo merkte het lid van de Arubaase luchtvaart- delegatie, Michael Kuiperi gisteravond in een telefonisch interview vanuit Den Haag in Telenoticias op. Hij stelde dat het bijzonder zware besprekingen waren geweest, maar dat Aruba met het eind- resultaat zeker tevreden kan zijn. De autonomie van Aruba op luchtvaart- gebied is erkend.

"We hebben vooral het respect van Nederland gekregen", aldus de heer Kuiperi, "dat we serieus zijn met ons toerisme". Minister van Verkeer en Vervoer Benny Nisbet liet eveneens in Telenoticias zijn voldoening horen over het bereikte resultaat. "Toen Aruba in april zijn nota aanbood waarin de nadruk werd gelegd op het autonoom zijn van Aruba op luchtvaart- gebied werd dit niet aanvaard. Nu zijn we wel zo ver. Nu het zover is", aldus minister Nisbet, "zijn we bereid in goed vertrouwen een overeenkomst aan te gaan". De minister brengt vandaag een bezoek aan de Fokker- fabrieken om van nabij de Fokker 50 en Fokker 100 te bekijken.

Ook premier mr. Henny Eman uitte zijn grote voldoening dat het emotionele tijdperk van na de status aparte van Aruba voorbij is. Op Aruba werd allerwege het bereiken van het accoord in Den Haag niet alleen met instemming, maar ook met opluchting ontvangen.





Bij het Centraal Bureau voor Personeels- zaken van de centrale overheid waar zij werkzaam is, herdacht afgelopen woensdag BEATRICE HENRIQUEZ het feit dat zij 35 jaar geleden in overheids- dienst trad. Op de foto het moment waarop diensthoofd Sasso de jubilaresse de traditionele enveloppe met inhoud overhandigt.

*****

De in Nederland geboren Westduitse schrijver EIKE CHRISTIAN HIRSCH krijgt dit jaar de "literatuur- prijs voor groteske humor van Kassel". Volgens de jury heeft de in 1937 geboren Hirsch er slag van "het komische en humoristische wetenschappelijk gefundeerd en voor velen begrijpelijk onder woorden te brengen".

*****

De Japanse premier YASUHIRO NAKASONE heeft zich deze week voor de televisie verontschuldigd tegenover zijn landgenoten dat hij zijn land te schande heeft gemaakt. Hij doelde hiermee op zijn recente uitlatingen dat het intelligentie- peil in de Verenigde Staten door de aanwezigheid van zwarten en latino's lager ligt dan in Japan. Die opmerkingen werden Nakasone zowel in de VS als in Japan niet in dank afgenomen. Hij bood vorige week de Amerikanen zijn excuses aan. Tijdens een zitting van de begrotings- commissie van het Japanse parlement excuseerde de premier zich tegenover zijn land- genoten, overigens zonder daarbij de traditionele buiging te maken.

*****

De 18- jarige blanke JOHAN WESSELS, is deze week door het Zuidafrikaanse Hoog- gerechtshof in Bloemfontein ter dood veroordeeld wegens de moord op een even oud zwart meisje. Het proces deed in de afgelopen twee maanden veel stof opwaaien in Zuidafrika. Drie vrienden van de jongen werden

*****

tot acht en negen jaar gevangenis- straf veroordeeld wegens verkrachting. Het viertal had het meisje in januari, toen zij bij een bushalte stond, gevraagd het toen nog voor zwarten verplichte pasje te tonen en gedreigd haar aan de politie over te dragen. Vervolgens hadden zij zich aan het doodsbenauwde meisje vergrepen en haar later met messteken om het leven gebracht. De aanklager had, mede met het oog op de gespannen relaties tussen blanken en zwarten in het gebied, om zware straffen gevraagd voor de vier verdachten. In Zuidafrika is de doodstraf verplicht voor moord, indien geen verzachtende omstandigheden kunnen worden aangevoerd.

*****

In de Fatimakerk op Dakota werd donderdag- morgen een mis gevierd ter gelegenheid van het 25- jarig jubileum van GRACE VAN DER LINDEN als leerkracht. Na afloop werd zij door leerkrachten en leerlingen van het Rosario College gehuldigd.

In de Imelda kleuterschool op Aruba herdacht deze week IVIS HALABI- ROOS dat zij zich 25 jaar lang op onderwijs- gebied voor de jeugd inzette. Ter gelegenheid daarvan werd, naast een feest op school, ook een mis gevierd in de Paradera- kerk.

*****

BIJEN zijn tere beestjes, die niet veel kunnen hebben en tegen landbouw- gif kunnen ze al helemaal niet. Dat bleek de afgelopen weken ook in de omgeving van het Brabantse Bavel waar tussen de drie en de drie en een half miljoen bijen om het leven kwamen. Om welk landbouwgif het gaat, werd echter nog niet vastgesteld.

*****

Bij een ECHTSCHEIDING is het rechtvaardig ook de pensioen- rechten te delen, die zijn opgebouwd in een huwelijk, waarin de taken strikt waren gescheiden in enerzijds het huishoudelijk werk en de dagelijkse zorg voor de kinderen en anderzijds beroeps- arbeid. Als beide echtgenoten betaald werken en eigen pensioen opbouwen, is verrekening niet vanzelfsprekend. Dat vindt de Emancipatie- raad in Nederland, die zulks schrijft in een commentaar op het Nederlandse voor- ontwerp van een wet Verrekening Pensioenrechten bij scheiding. Verrekening moet, vindt evenwel de Raad, niet verplicht worden gesteld. Wel moet het verplicht zijn pensioen- gelden werkelijk te besteden aan een oudedags- voorziening. Als namelijk in de wet geen plicht tot verrekening komt, luidt het argument daaromtrent, kan ze meer aansluiten bij veranderingen, met name veranderingen die leiden tot economische zelfstandigheid

*****



PRINS BERNHARD is donderdag naar New York vertrokken voor het bijwonen van een lunch ter afsluiting van het symposium "Know the new Netherlands", georganiseerd door de Amro- bank. Minister van Financiën Ruding zal dit symposium als gastspreker afsluiten. De prins zal 's-avonds het Peter Stuyvesant- bal bijwonen en daar de "Peter Stuyvesant Award 1986" in ontvangst nemen, als blijk van erkenning voor het vele dat hij in de loop der jaren heeft gedaan in het belang van de Nederlands- Amerikaanse handels- en culturele betrekkingen.

*****

Grapjes die PRESIDENT REAGAN onlangs over Aids maakte, zijn een homo- organisatie in de Verenigde Staten allerminst bevallen. De organisatie eist dan ook dat de president zich persoonlijk verontschuldigt voor het publiek voor grapjes die hij zou hebben gemaakt over het toepassen van Aids om de Libische leider kolonel Moammar Gaddafi klein te krijgen. Volgens het dagblad Washington Post zou Reagan in augustus op een vergadering over Libië gekscherend tegen minister van Buitenlandse Zaken George Shultz hebben gezegd: "Waarom nodigen wij Gaddafi niet uit om naar San Francisco te komen, hij houdt er zo van zich speciaal te kleden". Waarop Shultz zei: "Waarom geven wij hem geen Aids?". Een woordvoerder van een homo- organisatie in New York vond de grappen getuigen van gevoelloosheid en wreedheid.



CURACAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN
STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
4 oktober 1986 vanaf 08.00 uur t/m 6 oktober 1986 om 07.00 uur.
Dokter Braakman, Spreekkamer: Montagne Abao, tel.: 673355; spreekuren 11.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313 b.g.g. 625822/625614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Tseng, Rauchbaar, Braakman, Doran en mevr. Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
3 oktober 1986 vanaf 17.00 uur t/m 6 oktober 1986 om 07.00 uur
Dokter Pablo, Spreekkamer: Schonegevelstraat 4, tel.: 83048; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 77664 b.g.g. 625822/625614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Braakman-Bonder, Whiteman, mevr. Goilo, mevr. Soliana-Tjin, mevr. Croes, Heerenveen, Nivillac, King, mevr. Rosales-Concession en mevr. Pablo)

DERDE DISTRICT BANDA ABAO
3 oktober 1986 vanaf 17.00 uur t/m 6 oktober 1986 om 07.00 uur.
Dokter Schellens, Spreekkamer: Barber, tel.: 671658 / 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784 b.g.g. 625822/645614.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque en Spong).

*****

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; de wacht hebben zuster Pataca, tel.: 87342, pageboy 027-360 en zuster Hoyer, tel.: 671959 pageboy 027-360.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00 / 14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrobanda: Otrabanda, tel.: 625633.
Punda: Cerrito, tel.: 76155.

*****

VERLOF BEGRAFENIS
4 oktober: E.F. de Camps, Mahumaweg 35.
5 oktober: R.M.E.Penso, Pallasstraat 7.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere woensdag- en zondagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.

TONEEL: 20.30 uur uitvoering van «Dushi Suzy» o.l.v. Eligio Melfor - Centro Pro Arte.

*****

ZATERDAG
DIVERSEN
DIERENDAG: 16.00-18.00 uur viering - BC Janwé en Bloempot Shopping Centre.

STICHTING YUBIA BENDITA: 10.00-18.00 uur bazaar t.b.v. kindertehuis «Hebron» - Marnixschool.

*****

OPENBARE BILBIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13): openingstijden maandagmiddag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en vrijdag van 10.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; woensdag van 10.00-12.00 / 14.00-20.00 uur; donderdagmiddag van 14.00-18.00 uur en zaterdagmorgen van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is elke dag open vanaf 09.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandagmiddag van 14.00-17.00 uur; dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consiënciesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
Elke maandag ná 16.00 uur: activiteiten voor kinderen.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

ST. EILIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: **(bezoekuren)** 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

DR. DAVID R. CAPRILESKLINIEK: **(bezoekuren)** opname afd. Mannen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; opname afd. Vrouwen van 15.00-16.00/18.00-19.00 uur; overige afdelingen van 09.00-12.00/14.00-16.00/17.00-19.00 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden dinsdag t/m zaterdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur; zondag van 10.00-16.00 uur; maandag gesloten.

CHRISTOFFEL PARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00; zondag reeds vanaf 06.00 uur. Voor rondleiding en andere activiteiten tel.: 640363.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery) Schrijnwerkerstraat 14, zijweg Breedestraat, Otrobanda, tel.: 624516: open van maandag t/m zaterdag van 09.00-18.00 uur.

CURAÇAO ONDERWATERPARK: duiktrips voor lokale duikers in het weekeinde. Voor informatie tel.: 624242/624705.

CURAÇAO SEAQUARUIUM (Bapor Kibrá): openingstijden maandag t/m zondag van 10.00-22.00 uur.

SOKUDI: elke vrijdag mogelijkheid om informatie te verkrijgen en bloedsuikergehalte te bepalen - nieuw gebouw Kraamkliniek Rio Canario.

STICHTING KINDERBESCHERMING CURAÇAO (Scharlooweg 61, tel.: 613148): iedere dinsdag t/m vrijdagochtend spreekuur.

SENTRO PASTORAL KATOLIKO (Scheveningenstraat z/n)
centrum: openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/15.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 10.00-12.00/15.00-18.30 uur.
bibliotheek: maandag van 10.00-12.00 uur; dinsdag en donderdag van 15.00-18.30 uur; vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek 14.00 uur vanaf de «White Gate» (Porta Blancu).

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00 / 14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE MUSEUM: open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij «Curava» en Landhuis Brievengat).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 & 24.00 uur *Cobra* (14 jr.).

*****

TELECURAÇAO
VRIJDAG: 16.30 Cartoons; 17.00 AGHUSA ku Leo Floridas; 17.30 Ajedres na plaka chikí; 17.45 CNN international hour; 18.45 Informe deportivo; 18.55 Tempu pa Dios; 19.00 Herrie; 19.30 EVD: «Maneho di Papiamentu den enseñanza»; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.40 Murder, she wrote; 21.30 Famia Fecundo; 21.55 Kombinashon; 22.00 Famia Fecundo; 22.15 Show di Job; 23.00 CNN Moneyline (live); 23.30 CNN Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 17.30 Telefiesta; 18.30 Studiosport; 19.30 Special; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Carrousel; 21.30 Estreno: «Geisha»; 21.55 Kombinashon; 22.00 vervolg Estreno; 23.30 CNN Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

*****

Amigoe
UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Laureen Ravelli-Schenk (adj.)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Paul de Windt, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór elf uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard Van Veen, Postbox 118, tel.: 24427.
Abonnement en advertenties:
Popular Agencies,
SMTC Building, Illidge Road 38,
Tel.: 22737.
Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel, Papertrip Julianaluchthaven en Boekhandel Van Dorp/Eddine.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

DEN HAAG:
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

MIAMI:
medewerker: David Serphos, 1420 Southeast Bayshore Drive 306, Miami Florida 33131 (tel.: 3055798622).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel en de Volvetters

door Marten Toonder



1005 — Zo lag heer Bommel dus even later, zacht kreunend, in een eenvoudig hotelbed en Tom Poes hield hem bezorgd gezelschap. Na een korte tijd werden ze echter gestoord door een klop op de deur en professor Link trad binnen.

"Ik heb een voorstel," sprak hij. "Mijn naam kent u natuurlijk uit de kranten! Wilt u slinken, gebruikt dan Slinkers! Aardig verzonnen, nietwaar? Mijn naam is S. Link en dat is, samengevoegd, Slink! Ik behandel, om kort te gaan, in vermageringspillen. Iedere dag een Slinker, maakt u aldra flinker! Aardig, nietwaar?"

Heer Ollie kreunde gesmoord en Tom Poes wenkte ongeduldig. "U stoort heer Bommel!" zei hij. "Laat hem met rust!"

"Een ogenblikje", hernam de professor. "Ik zoek naar een goede reclame. Daarom bied ik heer Bommel een gratis vermageringskuur aan, wanneer ik zijn naam in mijn advertenties mag noemen. Heer Olivier B. Bommel, voorheen een opgeblazen volvetter, is nu weer slank en sierlijk door het gebruik van Slinkers! Zoiets, vat u?"

"Wàt?" riep heer Ollie uit. Hij wierp de dekens van zich en sprong op de grond. "Opgeblazen volvetter?" loeide hij met herwonnen levenskracht. "Ik zal jou een opgeblazen volvetter geven!"

En met die woorden raakte hij de professor zó krachtig, dat de hooggeleerde met een hoge boog de gang in schoot en uit het gezicht verdween.

HENRY ® **By Dick Hodgins**

WEIGHT and FORTUNE 1¢
Your weight is 63½ pounds. You are witty...
...charming and intelligent.
Your weight is wrong, too.

BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**

DO ANIMALS GET MARRIED?
SOME DO, SOME DON'T!
THE ONES THAT DO, IS IT FOR LIFE?
SOME YES, SOME NO!
HOW ABOUT YOU HUMANS?
SAME

BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**

WAKE UP, BEETLE!
THE HECK WITH IT! I ALREADY HAVE ENOUGH TO DO TODAY

QUINCY ® **By Ted Shearer**

AL'S MUSIC SHOP
I'VE BEEN GETTING HOME FROM SCHOOL A LOT LATER SINCE THAT SHOP OPENED.



WILLEMSTAD — Gedeputeerde Henky Gummarus stelde zich onlangs op de hoogte van de uitbreidings- werkzaamheden voor het Internaat San Fernando, waar een nieuw complex aan het bestaande gebouwen- complex wordt toegevoegd. In de nieuwbouw zullen ondermeer een kantoor- ruimte, een kantine, verga-der- ruimte en een wasserij en strijkerij worden ondergebracht. Op de foto gedeputeerde Gummarus in tegenwoordigheid van personeels- leden van het internaat.

MAATREGELEN VAN ZEER INGRIJPEND KARAKTER ENIGE KEUS

Om sociale klappen op te vangen en perspectief te bieden

Plan begrotingsevenwicht slechts uitvoerbaar met Nederlandse hulp

WILLEMSTAD — Het opheffen dan wel privatiseren van acht overheids- taken, afvloeien van 4000 ambtenaren, verlagen van overheids- inkomens met vijf procent, terugdringen van overuren, afstoten van overheids- NV's, verlagen van ziekte- kosten en sociale lasten, reorganiseren van diensten, versneld en efficiënt innen van uitstaande vorderingen en in rekening brengen van bepaalde soorten dienstverlening. Dat zijn in grote lijnen de maatregelen die van 1987 tot en met 1989 uitgevoerd moeten worden om de begrotingen van land en eiland sluitend te maken en houden, aldus het actie- plan herstructurering / begrotings- evenwicht, dat begeleid moet worden door een programma om investeringen te bevorderen die de sociale klappen opvangen en een beter economisch perspectief bieden.

"Wanneer je als externe deskundige dit pakket van sanerings- maatregelen overziet schrik je," aldus Paul van 't Hoofd van het Bureau Berenschot, dat samen met deskundigen het land en eilandgebied Curaçao het pakket opstelde waarmee verwachte gezamenlijke tekorten van 165 miljoen gulden in 1987, 350 miljoen in '88 en 400 miljoen in '89 en daarna voorkomen moeten worden. "Het is een heel zwaar pakket, en de enige reden dat wij zulke drastische maatregelen aan de regering voorstellen is omdat er feitelijk geen keus is. Die tekorten zijn niet afhankelijk van een brede maatschappelijke discussie of de kwaliteit van de deskundigen, maar zijn structureel en niet te financieren. Ze gaan gewoon door en zullen de regering met de rug tegen de muur plaatsen als er nu niet wordt opgetreden, omdat dan de wal het schip zal keren zodat van een gefaseerde of beleidsmatige aanpak geen enkele sprake meer is. Deze maatregelen eisen politieke moed en het algemeen besef dat het niet anders kan," aldus van 't Hoofd tijdens de persconferentie gistermiddag waarin de pers het actieplan werd uitgereikt.

Naar minister van Arbeid, Sociale en Binnenlandse Zaken Winston Lourens meedeelde gaat men nu overleg voeren met de sociale partners en andere maatschappelijke groeperingen over het plan. Belangrijk noemde Lourens het dat men niet slechts kan gaan saneren zonder enig perspectief te bieden op vervangende werkgelegenheid. Vandaar dat er ook een programma voor het stimuleren van de economie moet komen, waar een onlangs geïnstalleerde werkgroep zich mee bezighoudt. Hier moeten concrete voorstellen uitkomen die tegelijkertijd met de sanerings- operatie worden uitgevoerd, zo verzekerde hij. Gedeputeerde van Financiën Lucille Wout verduidelijkte dat het geenszins de bedoeling is dat de overheid zelf werkgelegenheid- gaat creëren. Het scheppen van onnodige banen binnen het overheids- apparaat en het overnemen van taken die beter in particuliere handen hadden kunnen blijven zijn juist de oorzaken van het uit zijn voegen groeien van het apparaat, waardoor men ondanks jaren van reuze- inkomsten uit de off- shore nu toch voor problemen staat.

Die fout mag geen tweede keer gemaakt worden, en het gaat erom de voorwaarden te scheppen en projecten op te zetten waarbij particuliere investeerders voor werkgelegenheid, deviezen en economische activiteit in het algemeen kunnen zorgen. Om de sociale klap voor de overheidswerknemers die moeten afvloeien op te vangen wordt gebruik gemaakt van de wachtgeldregeling. Naar verwachting drie van de vier duizend die van de loonlijst af moeten zullen in de regeling terecht komen, omdat zo'n duizend via privatisering van diensten hun baan kunnen behouden. Voor dit economisch stimulerings- programma en de wachtgeldregeling is geld nodig, en daar komt Nederland volgens de Antilliaanse regering aan te pas. Of men nu van begrotingshulp, investerings- hulp of sociale- hulp wil praten, feit is dat Nederland over de brug moet komen om deze gigantische operatie mogelijk te maken, aldus Lourens. Premier Martina heeft hierover reeds besprekingen gevoerd met de Nederlandse regering, die het plan eerst wil bestuderen.

Hoewel Lourens zich niet wilde vastleggen op een bedrag, heeft Martina in Den Haag verklaard dat er 500 miljoen gulden nodig is voor de uitvoering van de plannen. In het actie- plan wordt ook rekening gehouden met de herstructurering, door het samenvoegen van de bestuurslagen. Dat de decentralisatie- gedachte waar de eilanden voor gekozen hebben niet past bij de sanering omdat het meer geld zou kosten bestrijdt de regering. Bovendien zal het belasting- gebied Sint Maarten inkomsten gaan opleveren, aldus Lourens. Hij zei dat Nederland een taak heeft om de Antillen zowel bij de herstructurering als gevolg van het uittreden van Aruba als de sanering van het apparaat te helpen, evenals met de sociaal- economische gevolgen hiervan. De financiële autonomie van de Antillen waar nederland het zo graag over heeft is immers slechts te volbrengen met deze operatie die zonder financiële bijstand niet uit te voeren is. Nederland moet die mooie woorden van elkander bijstaan als koninkrijks- partner in de praktijk brengen en nu eens tonen dat de Antillen naast een goede buur ook een verre broer en vriend hebben, aldus Lourens.

In het actieplan worden zowel kosten- verlagende als inkomsten- verhogende maatregelen voor de overheid genoemd, met de nadruk op het eerste. Bij kosten- verlaging is gekozen voor een combinatie van reorganisatie, "rooien" en "snoeien", waarbij zowel overheids- taken worden opgeheven dan wel geprivatiseerd, als de kosten van de resterende diensten verlaagd. Opgeheven ofwel geprivatiseerd worden diensten die men overbodig of beter voor de particuliere sector acht. De zeer inefficiënte Semako moet worden opgeheven en het onderhoud van gebouwen overgenomen door aannemers die het goedkoper kunnen doen. Hetzelfde geldt voor de bewaking van overheids- kantoren en dergelijke die particuliere bedrijven moeten overnemen van de Centrale Beveiligingsdienst. De City Inspector kan het zonder bureau stellen, en toeristenbureau's in landen waar nauwelijks toeristen vandaan komen moeten gesloten worden.

De casino- controle moet worden opgeheven en de schoonmaak- werkzaamheden bij de overheid uitbesteed. Verder kan de Dienst Haven en Loodswezen geïntegreerd worden in Curacao Ports Authority, en de dienst Administratieve Automatisering opgeheven en de taak overgenomen door particuliere bedrijven. Niet alle werknemers van deze diensten verliezen hun baan, omdat velen werk kunnen krijgen bij particuliere bedrijven die de taak overnemen. Bij het privatiseren van gehele diensten is de voorwaarde dat de overheid geen aandelen houdt, en ook de huidige overheids- NV's moeten worden afgestoten als onderdeel van het "snoei" beleid. Vier duizend overheids- werknemers, waaronder die van genoemde diensten, moeten van de loonlijst af. Verder blijft een algemene loonskorting van vijf procent op zijn plaats, niet alleen vanwege de besparing bij de overheid maar ook vanwege het effect voor het algemene loonpeil, dat een struikelblok is voor investeringen en de dienstverlening duur maakt.

Ook een sterke beperking van de "overtime", een sterke vermindering van de kosten van onderwijs en volksgezondheid (met name PP- kaarten) alsmede een stringenter beleid ten aanzien van onderstand is nodig. Verder is een integratie van de telecommunicatie- bedrijven Setel en Landsradio geboden. Via een reorganisatie van diensten en het ineenschuiven van de bestuurslagen hoopt men eveneens belangrijke besparingen tot stand te brengen. Om de inkomsten te verhogen kan de profijtgedachte worden toegepast bij Selikor, ambtenaren- pensioenen, het Erfpacht- Canon, Griffiers- rechten en de Meteorologische Dienst. Verder kunnen water- en electriciteit- rekeningen, directe en indirecte belastingen efficienter en sneller geïnd worden. Samen met alles is een beheer met een goede controle ten aanzien van het personeel en de financiën nodig.

Man tuimelt van hoge steiger

WILLEMSTAD — Op het terrein van de raffinaderij Isla NV deed zich gisteren een bedrijfsongeval voor, waarbij een man, die bezig was op een hoogte van ongeveer zes meter schilderswerk uit te voeren aan een pijp, struikelde en van de stellage waarop hij stond naar beneden viel. De man liep een schedelbasis- fractuur, een hersenschudding en een kapwond aan het achterhoofd op en moest in het ziekenhuis worden opgenomen.

Bijeenkomst Postzegelvereniging

WILLEMSTAD — De Curaçaosche Postzegel Vereniging heeft op 9 oktober weer een clubbijeenkomst. Leden en belangstellenden zijn allen welkom op de ledenvergadering in de Tamarijn vanaf half acht 's avonds. Op zaterdag 18 oktober is het de beurt aan de jongeren die dan welkom zijn op de jeugdfilatelie in de Tamarijn van half tien tot half twaalf 's morgens.

Na vier dagen van moeizaam onderhandelen

Antillen en Aruba leggen luchtvaart-conflict bij

DEN HAAG/ WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen en Aruba hebben hun luchtvaart- conflict bijgelegd. Besloten is dat op de route tussen Aruba en Curaçao geen buitenlandse maatschappijen zullen worden toegelaten, zoals Aruba had gewild. Dit is het resultaat van het Koninkrijksoverleg in Den Haag, dat gisteren na vier dagen van moeizame onderhandelingen is afgesloten.

De Nederlandse minister van Verkeer Neelie Smit- Kroes zal op korte termijn naar Caracas vliegen om namens de Koninkrijks- regering duidelijk te maken dat Aruba met Venezuela heeft gesloten, moet worden bijgesteld. Venezuela kreeg daarbij het recht op Aruba te vliegen met een tussenstop op Curaçao. Het aanvankelijke Nederlandse voorstel om slechts in een diplomatieke nota aan Caracas het afwijzende standpunt over te brengen, was voor Aruba onaanvaardbaar.

Nu is de weg gekozen dat minister Smit- Kroes persoonlijk in Caracas gaat uitleggen, dat Aruba na de status aparte een eigen luchtvaart- politiek mag voeren en zelf mag bepalen door wie en onder welke voorwaarden kan worden deelgenomen aan het lucht- vervoer naar en via zijn grond- gebied. Voor de route Aruba- Curaçao wordt een uitzondering gemaakt. Deze lijn blijft cabotage- ervoer.

Alle partijen toonden zich gisteravond tevreden met het bereikte resultaat. "Voor zover er wolken waren in de relatie tussen de Antillen en Aruba, is de lucht nu opgeklaard", zei premier Ruud Lubbers na afloop. Antilliaans minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance onderkende op de pers- conferentie dat in het protocol alleen een uitzondering is gemaakt voor de overeenkomst tussen Aruba en Venezuela, wat betreft het vliegen tussen Aruba en Curaçao. Ook in andere gevallen waar men buitenlandse maatschappijen op deze lijn zou willen inzetten, geldt de regel dat de route Aruba- Curaçao cabotage- vervoer is en blijft, zei hij.

Arubaans premier Hennie Eman en minister van Verkeer Benny Nisbet, verklaarden tevreden te zijn over het bereikte resultaat. Vooral het feit dat nu uitdrukkelijk in punt 1 van het luchtvaart- protocol is vastgelegd, dat Aruba zijn eigen luchtvaart- politiek mag voeren en zelf mag bepalen met wie het wil vliegen, is winst voor Aruba, meenden zij. Zij benadrukten dat Aruba nu gelijkwaardig is aan de Antillen op luchtvaart- gebied en dat landings- rechten en dergelijke niet langer geweigerd kunnen worden met het argument dat de positie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) beschermd dient te worden.

Nisbet wees er voorts op dat de Arubaanse overeenkomst met Venezuela, die nu binnen afzienbare tijd bekrachtigd zal worden, aanzienlijk gunstiger is dan die van de Antillen met Venezuela. Er is een betere balans in de verdeling van de vluchten tussen Venezuela en Aruba, respectievelijk de Antillen. Voorts zijn de tarieven in de Arubaanse overeenkomst de helft lager en het aantal stoelen meer dan tweemaal zo hoog. Bovendien moet de ALM met een DC-9 vliegen en mag Aruba elk type vliegtuig kiezen dat het wil, aldus minister Nisbet.

Aruba en de Antillen spraken verder af binnenkort onderhandelingen te zullen beginnen over een nieuwe samenwerkings- overeenkomst. Beide landen willen een lossere samenwerkings- regeling. Zolang geen nieuwe regeling in werking is getreden, blijft evenwel de huidige overeenkomst, waartegen zoals bekend vooral de Antilliaanse Staten zich nadrukkelijk hebben uitgesproken, van kracht.

Voor wat betreft een nieuwe regeling, werd van Nederlandse zijde Aruba en de Antillen wel te verstaan gegeven dat in de nieuwe regeling een gemeenschappelijk Hof van Justitie gehandhaafd dient te blijven. De Nederlandse regering acht dit essentieel voor de rechts- zekerheid en de eenheid van de rechtspraak. Tijdens het conflict dreigden de Antillen de samenwerking met Aruba ook op justitieel gebied op te zeggen. Antilliaans premier Don Martina verklaarde nu "te hechten aan het systeem van de rechts- zekerheid". Volgens hem zal een minder goed rechtssysteem in een van beide landen grote uitstraling hebben op het andere land. premier Eman van Aruba stelde op zijn beurt dat een gemeenschappelijk Hof van Justitie "een prioriteit blijft".

Premier Lubbers kondigde gisteren ook aan dat Nederland binnen- en buitenlandse investeerders meer informatie zal geven over de stabiliteit en de krediet- waardigheid van de Antillen en Aruba. Zakenlieden moet duidelijk worden gemaakt dat het aantrekkelijke landen zijn voor investeringen. Met name premier Eman, die af wil van Aruba's betiteling als "hoog risico- gebied", toonde zich ingenomen met deze toezegging.

Alle drie premiers waren tevreden met het resultaat van de onderhandelingen, die afgelopen maandag begonnen en een dag langer duurden dan was voorgenomen. Lubbers sprak van een "buitengewoon constructief moment". Martina zei dat "een basis was gesmeed waarop wij in de west kunnen doorgaan" en "zeer tevreden", was Eman. "Na dit bezoek is de emotionele periode na de status aparte van Aruba voorbij", zo verklaarde hij. "Aruba en de Antillen hebben elkaar nodig, zoals de mens lucht nodig heeft", aldus de Arubaanse premier.

Het luchtvaart-protocol

De Nederlandse, De Nederlandse Antilliaanse en de Arubaanse regeringen hebben de volgende conclusies getrokken:

1. Elk der drie rijksdelen zal in de uitoefening van zijn autonomie op luchtvaartgebied zelf bepalen door wie en onder welke voorwaarden kan worden deelgenomen aan het luchtvervoer van, naar en via zijn grondgebied, zowel ten aanzien van het vervoer tussen de delen van het koninkrijk als ten aanzien van het vervoer tussen het betrokken deel van het koninkrijk en een andere staat.

2. Bevorderd zal worden dat de tussen Aruba en Venezuela gesloten koninkrijksovereenkomst zo snel mogelijk van kracht wordt. Om dit doel te bereiken zal Aruba met Venezuela contact opnemen teneinde te trachten te bewerkstelligen dat in de inmiddels geparafeerde koninkrijksovereenkomst tussen Venezuela en Aruba in het routeschema voor Venezolaanse maatschappijen te bestemder plaatse wordt ingevoegd: "Zonder verkeersrechten tussen Curaçao en Aruba en vice versa". Voorts zal voorafgaand aan de behandeling van voornoemde koninkrijksovereenkomst in de Ministerraad van het koninkrijk de koninkrijksminister van Verkeer en Waterstaat een bezoek brengen aan Venezuela, teneinde aldaar uiteen te zetten welke de gevolgen zijn van de staatkundige veranderingen in het koninkrijk op luchtvaartgebied met name in relatie met andere staten.

3. Tussen Nederland en de Nederlandse Antillen, tussen Nederland en Aruba en tussen de Nederlandse Antillen en Aruba zal, indien gewenst worden getracht om de onderlinge luchtvaartbetrekkingen in bilaterale regelingen verder uit te werken met inachtneming van bovenstaande uitgangspunten.

4. Het bovenstaande laat onverlet dat de landen de formele en materiële bepalingen van het Statuut voor het koninkrijk der Nederlanden in acht zullen nemen.

Voor Nederland:	Voor de Ned Antillen:	Voor Aruba:
drs. R. Lubbers	ir. D.F. Martina	mr. J. Eman
drs. J. de Koning	L.A.I. Chance	B. Nisbet

Autocursus PEA

SANTA CRUZ — Projecto Educacion pa Adulto (PEA) begint op donderdag 9 oktober 's avonds van half acht tot negen uur in de Sportboysclub te Angooichi met een auto- cursus «Ken uw auto». Er worden in totaal acht lessen gegeven waarbij alles verteld wordt over de auto, hoe deze onderhouden moet worden, een tune up geven en wat voor benzine men moet gebruiken enz.

Gebaksverkoop Dolphins

Koffiemorgen en autowassen voor Imeldahof

NOORD — Zondag organiseert Imeldahof een koffiemorgen gecombineerd met een carwash op het terrein van Imeldahof van negen uur 's morgens tot twee uur in de middag. De opbrengst van deze activiteiten wordt besteed om de kinderen die in Imeldahof verblijven meer ontspannings- activiteiten te kunnen bieden. Er is ook een vlooienmarkt en er zijn deurprijzen voor de koffiemorgen zoals een reis naar Venezuela en voor de deelnemers aan de carwash een accu voor de auto.

Ook de Aruba Dolphins houdt zondag een bakesale maar dan op het terrein van Buurtcentrum Savaneta voorheen de Sint Antoniusschool bij de kerk van Savaneta. De opbrengst van deze bakesale is voor de jeugd en wel om te kunnen trainen in een zwembad. Ook bestaat er gelegenheid om de auto te laten wassen van negen uur 's morgens tot vijf uur in de middag.

MEP liet zaak goed achter

Nelson Oduber: Overheid weet niet wat men wil

ORANJESTAD — Secretaris-generaal van de MEP, Nelson Oduber, reageert met een verklaring op de opmerkingen van de AVP, dat wanneer de MEP destijds de helft van de 340 miljoen had gereserveerd, Aruba daarvan nu een vliegtuig voor Air Aruba had kunnen kopen. Zoals bekend maakte die 340 miljoen gulden een belangrijke onderdeel van de verkiezingscampagne tegen de MEP uit. De MEP- leider haalt nog aan dat premier Eman destijds een verklaring over die 340 miljoen in een Nederlands blad heeft moeten rectificeren. De heer Oduber vraagt zich af waarom het rapport — dat een kwart miljoen gulden kostte — om uit te zoeken waar de 340 miljoen gulden zijn gebleven, niet gepubliceerd werd. Hij weet daarop al direct een antwoord: Omdat het resultaat zo positief voor de MEP was dat de AVP niet aan publiceren dacht. Immers de MEP liet 38 miljoen gulden achter en nog 280 miljoen aan te incasseren belastingen.

Ook de verklaringen van premier Eman dat de overheid zal overgaan tot afslanking van het overheids- personeel en dat Berenschot nu aan het werk is en dat de vakbonden te horen kregen dat het overheids- apparaat verfijnd is, worden door Nelson Oduber aangehaald. In dit verband wijst hij erop dat de MEP reeds voor de verkiezingen heeft laten horen dat via een natuurlijk proces het overheids- apparaat gesaneerd dient te worden.

De heer Oduber vindt het wel een interessante vraag om te weten te komen hoe het mogelijk is dat de overheid Berenschot betaalt voor een niet gedefinieerde opdracht, terwijl de overheid zelf niet weet welke richting men in wil slaan.

Min. Engelbrecht: SADA moet nog geduld hebben

ORANJESTAD — De Bond van Douane- personeel SADA moet een beetje geduld hebben, aldus reageerde minister Armand Engelbrecht in het kort op de Sada- persconferentie waarin werd aangekondigd dat men het wachten moe is en een rechtszaak tegen de regering wil aanspannen.

De bewindsman is van mening dat de Sada beter de verdere ontwikkelingen kan afwachten. Er werden inderdaad zaken met de Sada besproken die thans in studie zijn, ondermeer bij personeelszaken en adviseurs. Op de vraag hoe de bewindsman het vond dat de Sada voor de radio een tape liet draaien van de vergadering van de minister met Sada, een tape die bedoeld was om notulen van de bespreking te maken, stelde de bewindsman geen behoefte te hebben hierop te reageren.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Supermercado Pueblo.

NOORD: Lee Take Away, Noord 82.

TANKI LEENDERT: Kalalu, Tanki Leendert 265

SANTA CRUZ: Rowigini's, Santa Cruz 48.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Zeppenveldtstraat 27

Voorts: Giftshop Holiday Inn, Giftshop Dr. Horacio Oduber hospitaal, Giftshop Manchebo Beach Hotel

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22950 en 22316
Pageboy: 027 849

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00 / 14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
I: 20.15 uur *The power* (18 jr.); 24.00 uur *El vuelo de la ciqueña (18 jr.).*
II: 21.15 uur The Power (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 en 24.00 uur *Manon* (14 jr.).

* * * * *

BOTICA S (**nachtdienst**)
Pabao brug: Oduber, tel.: 21780.
Pariba brug: San Nicolas, tel.: 45712.

* * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M.Cheung, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833/24300.

* * * * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288, 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor)
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * * * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden en van 20.30-21.30 uur Franse literatuur; dinsdag van 20.00-21.00 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus voor beginners - Colegio Arubano, lokaal 61/62.

TENTOONSTELLING: «Arte Contemporaneo Arubano» (**t/m 6 oktober 1986**) geopend van maandag tot vrijdag van 07.30-17.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag tot 20.00 uur - Biblioteca Nacional.

SPEURTOCHT: 19.30 uur vertrek vanaf Centro di Barrio Noord - i.v.m. viering tweejarig bestaan van «Grupo Union den Nort».

FUNDACION ANTI DROGA ARUBANO (FADA): 20.00 uur informatieve avond - Biblioteca Nacional (ond.: «Drugs»).

ASOMA (Asociacion di Musicos Arubano): 20.00 uur contest «Tumba y Danza di aña 1986» - Centro di Barrio Brazil.

BASEBALL: 20.00 uur (**AA-klasse**): Aruba Video Centre vs Brazil Lucor - Elias Mansur Ballpark.

* * * * *

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
ZWEMVERENIGING «ARUBA MARLINS» (**donderdag**): 18.00-19.00 uur training - Palmbeach Hotel.
zaterdag): 14.00-16.00 uur zwemlessen (voor dipl. A, B, C, D, E en F) - POVA-zwembad.

ZWEMCLUB «BARRACUDA» (**training**): 16.00-17.00 uur Americana Hotel.

FADA (Fundacion Anti Droga Arubano): 16.00 uur fun walk (vertrek: Colegio Arubano).

BASEBALL (**A-klasse**): 14.00 uur Thrillers va Rockets - Elias Mansur Ballpark.

DOSVA: 09.00-18.00 uur fundraising bazaar - Club Douane, Dakota.

VOETBAL
(derde divisie)
groep A: 16.30 uur Jara vs Brazil Jrs. - Jara; RCS vs CN Ayó - CB Ayó; Caiquetio vs Santa Fe - Caiquetio.
groep B: 16.30 uur Universal II vs SLD II - Universal.
(tweede divisie)
16.30 uur Dep. Indep. vs Jong Aruba - NSC-terrein; Caravel vs JSN - Wilhelminastadion.
(Fedeveta)
16.30 uur Teachers United vs Mercurius - Rooi Afó.

INDIAN WATERSLIDE: 10.00-18.00 uur open voor publiek - bij «Indian Rock».

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219 / 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKS- MOEILIJKHEDEN (Lagoenweg 9A, 1e verdieping): iedere werkdag van 07.30-12.00 / 13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTECA NACIONAL (**openingstijden**)
LEES- EN KRANTENZAAL: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
UITLENING AFDELING: maandag, woensdag en vrijdag 09.00-11.55 / 13.30-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 13.30-17.30 uur (s morgens gesloten).

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; woensdagochtend gesloten, in de middaguren geopend van 12.30-19.00 uur, om 13.30 uur uitlenen van boeken; van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/13.00-17.00 uur studiezaal open voor publiek

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

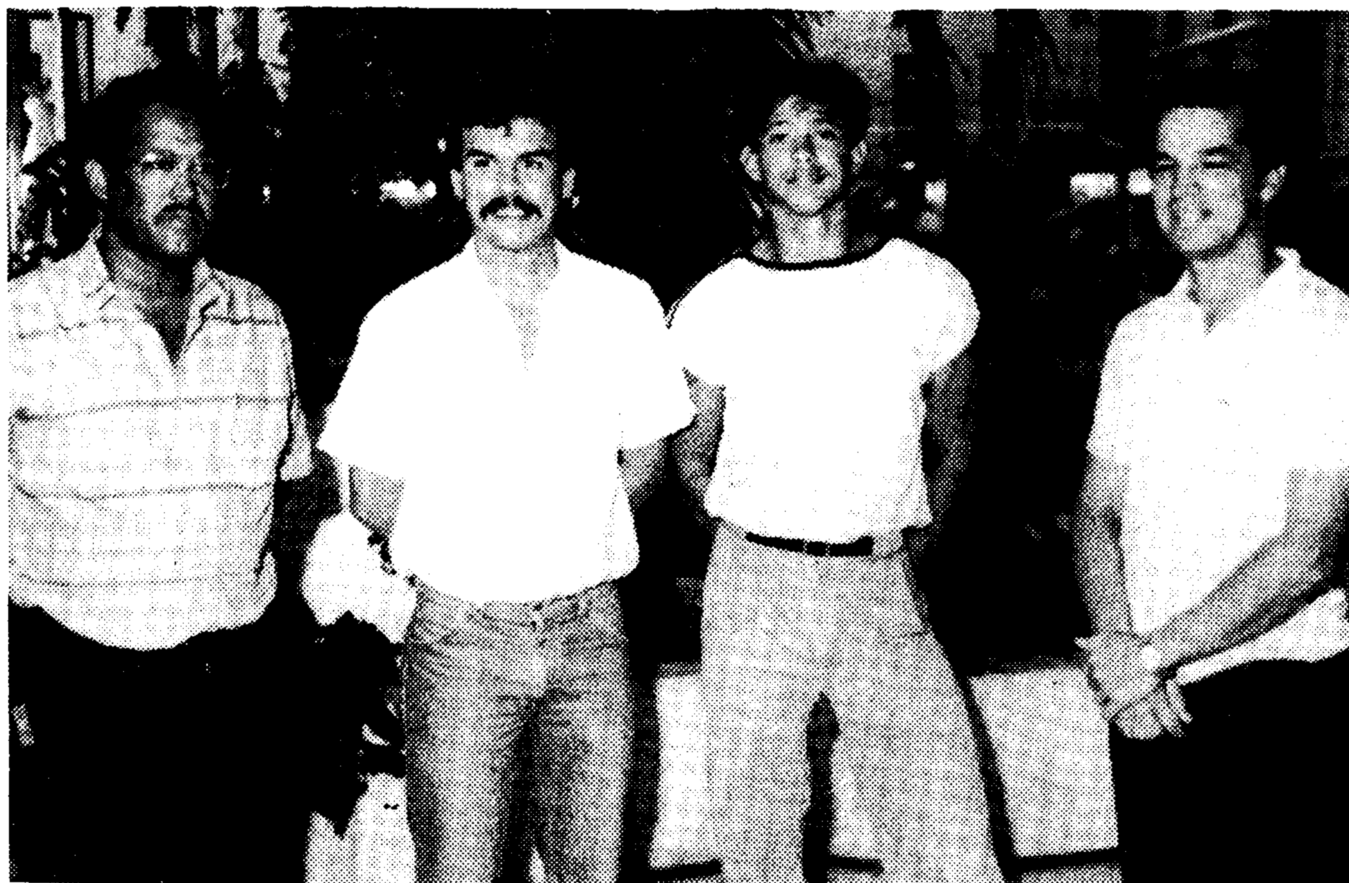
SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * *

TELEARUBA

VRIJDAG: 12.00-14.00 Take two (live); 18.00 Heman master of the universe: «The return of Granamyr» 18.30 Telenovela: «La Sombra»; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Too close for comfort: «Huey»; 21.00 CNN international hour; 22.00 Movie of the week: «Angel on my shoulder»; 23.30 Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 18.00 Kiko ta saludable; 18.15 The A-team(«Writing for Insane Wayne»; 19.00 Rikesa Universal: «Pentagram»; 20.00 Telenoticias; 20.30 Miami Vice: «Florence Italy»; 21.15 Estreno: «Mystery of the mind»; 22.40 CNN international hour; 23.30 Sports tonight (live); 24.00 Sluiting.



ORANJESTAD — De adspirant officier bij de brandweer Aruba, ing. Edwin Boekhoudt (2e van rechts) is met een studieopdracht van de regering in Nederland verder gaan studeren voor beroepsbrandweer- officier. Bij zijn vertrek werd hem het allerbeste toegewenst door de brandweer- officieren ing. J. Donata, ing. F. Tromp en ing. Juan Lopez.

Arubanen in Miami voelen zich bekocht

Challenger Air niet meer naar Aruba

ORANJESTAD — Nadat de plannen van Challenger Air — die met veel tam-tam werden aangekondigd — om op Aruba te gaan vliegen in eerste instantie werden uitgesteld, kwam gisteren de mededeling dat Challenger Air helemaal niet meer op Aruba zal gaan vliegen.

De reden van het niet meer doorgaan was officieel niet bekend, maar insiders vonden het geen verrassing omdat men nog al sceptisch tegenover de plannen stond om zo goedkoop op Aruba te gaan vliegen. Inmiddels komen van Arubanen die in Miami wonen berichten binnen dat zij zich "bij de neus genomen" voelen nu niet alleen blijkt dat Challenger niet meer op Aruba gaat vliegen, maar dat wel passages werden verkocht en boekingen werden gedaan, die in eerste instantie werden bevestigd, doch gisteren werden ingetrokken. Daarbij werd meegedeeld dat men de tickets kan gebruiken om naar elders te vliegen, zonder geld- restitutie zal plaatsvinden. Het is begrijpelijk dat dit besluit niet met instemming werd ontvangen, waarbij door enige personen overwogen wordt een rechtszaak tegen deze wijze van handelen in te stellen.

Overigens heeft Challenger Air op Aruba geprobeerd van de regering een garantie- bijdrage te krijgen, waar de regering niet ingetrapt is. Ook werd aan autoverhuur- bedrijven aangeboden om in een propaganda- boekje van de maatschappij hun bedrijf te vermelden zodat passagiers bij aankomst op Aruba zouden weten waar zij voor huren van auto's terecht kunnen. Het merendeel van de bedrijven heeft daaraan niet deelgenomen.

Zonder vlag in territoriale wateren

Vier vissersboten door douane, politie opgebracht

ORANJESTAD — Omstreeks één uur werd door de toren van het Havenkantoor een viertal vreemde vissersboten waargenomen, die zich ophielden in de Arubaanse territoriale wateren. Op de vraag van de toren om zich te identificeren en mede te delen wat zij aan het doen waren, kwam geen antwoord.

Kort daarop voer de Cudarebo uit met aan boord gewapende douane- recherche en politie. De kapiteins van de schepen — die zonder vlag voeren in de Arubaanse wateren — kregen opdracht zonder uitstel naar de haven van Oranjestad te varen, waaraan zonder problemen werd voldaan. De namen van de boten die opgebracht werden, zijn: «Bolex», «Bimpe», «Delina» en «Alimat». Elke boot had drie bemanningsleden aan boord.

De boten werden door de douane doorzocht zonder dat iets bijzonders werd gevonden. Uit de verwarde verhalen van de opvarenden zou moeten blijken dat de boten twee weken geleden uit Alabama waren vertrokken op weg naar Lagos in Nigeria. Uit de papieren aan boord bleek dat het hier Nigeriaanse schepen betroft, doch de eigenaars ervan bleken daarover niet te krijgen. Wel kwam vast te staan dat het hier om vissersboten ging. De wijze waarop politie en douane- recherche de schepen moesten opbrengen, bewees weer eens het grote gebrek dat Aruba niet over een behoorlijk patrouille- vaartuig beschikt.

Door echtgenoot op base-bereiding betrapt

ORANJESTAD — Een man vertelde de politie dat hij bij thuiskomst zijn vrouw had betrapt terwijl zij zakjes met een verdacht uitziend poeder aan het vullen was. Op het adres trof de politie een scheermes, plastiek zakjes, op base gelijkend poeder en ander materiaal aan dat voor dit soort zaken wordt gebruikt. De dame S.A. werd aangehouden wegens overtreding van de Opiumverordening.

Voorlichtings-avonden over drugs door Fada aanbevolen

ORANJESTAD — In het kader van zijn twee weken durende campagne tegen gebruik van verdovende middelen organiseert de stichting FADA aanstaande maandagavond lezingen in de Biblioteca Nacional. Tijdens deze avond wordt er veel gesproken over dit onderwerp. Aangezien van de zijde van onderwijskrachten en schoolgaande jeugd nogal wat inlichtingen worden gevraagd, beveelt de FADA aan deze lezingen te komen bijwonen. Onder meer de jeugd die op school bezig is met een scriptie over dit onderwerp wordt aangeraden de voorlichtings-/lezing- avonden te komen bijwonen. Onderwijskrachten kunnen zich daarbij op de hoogte stellen hoe zij met hun leerlingen over dit onderwerp moeten praten.

Verkooppersoneel gehuldigd

Casa del Mar ontvangt 1e gast

ORANJESTAD — In het Bali Restaurant werd een bijeenkomst gehouden waarbij de directie van Casa del Mar in het bijzonder zijn verkooppersoneel dank bracht voor hun inzet en werken. In enige maanden tijd werd dankzij deze inzet ruim vijftig procent van de appartementen van Casa del Mar verkocht.

De heer Ogermano Castaño vertolkte de dank van de directie. Ook directeur Humphrey Hardeveld sprak zijn waardering uit voor inzet van het verkoop- personeel. De verkopen vonden plaats in de grote tent ten zuiden van het project aan toeristen, die graag een "time sharing"- onderkomen op Aruba wilden bezitten. Morgen komt de eerste gast in Casa del Mar. Er zijn nu 32 appartementen klaar, terwijl intussen de bouw van de andere appartementen doorgang vindt. Casa del Mar begint morgen met ruim veertig man personeel te werken. De officiële opening is in december wanneer de landscaping en het zwembad klaar zijn.

ORANJESTAD — Tegen vier uur in de ochtend toonde de man J.W. aan een hem onbekende man een gouden ring die hij van het verloten was. De onbekende man vond de ring blijkbaar wel mooi, want op een gegeven ogenblik zette hij het op een lopen mét de gouden ring.

Vakbond vraagt waar reddingsplan is gebleven

GABA: Berenschot als boeman

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA) blijkt dat het bestuur een informatief gesprek had met een vertegenwoordiger van Berenschot. Hieruit kwam naar voren dat de regering plannen heeft om in te krimpen voor de begroting.

De vertegenwoordiger van Berenschot heeft ons wel duidelijk gezegd, aldus het GABA- bestuur, dat zij niet zeggen waar inkrimping moet plaatsvinden, maar dat de regering dat zelf zal moeten beslissen. De firma Berenschot zal alleen aanbevelingen doen in verband met de maatregelen die de regering wil nemen. Het is weer hetzelfde liedje als vroeger, zo laat de GABA horen, vroeger hoorden we van de overheid dat maatregelen moesten worden genomen omdat Nederland de overheid onder druk zette.

Wij vragen ons toch wel af, waar het reddingsplan is gebleven. Stop met zich achter anderen te verschuilen, waarbij de GABA wel wil weten hoeveel Berenschot Aruba gaat kosten. Wordt het net zoiets als het Melchiorplan? Tot slot zegt het GABA- bestuur deze hele gang van zaken te veroordelen en eist dat de zaken open en serieus worden aangepakt, zeker wanneer het de werknemers betreft.

Meer ruimte voor parlement

Werkzaamheden uitbreiding van Statengebouw begonnen

ORANJESTAD — Enige dagen geleden werd met de eerste verbouwingen begonnen om het Statengebouw op Aruba verder uit te bouwen.

Begonnen werd met een verbinding te bouwen tussen het Statengebouw en de Raad van Ministers, zodat de ministers gemakkelijker in het Statengebouw kunnen komen en omgekeerd de Statenleden bij de Ministerraad. Daarna krijgt het Statengebouw er een linker- en rechtervleugel bij. De linkervleugel krijgt twee ruime fractiekamers voor de grote fracties, terwijl in de rechtervleugel aan de zeekant enige vertrekken komen alsmede een bibliotheek voor de Staten. In de benedenverdieping, waarin nu Bevolking is gevestigd, krijgen de Staten enige vertrekken zodat Statenleden het publiek kunnen ontvangen.

Wanneer de verbouwing van de kamers van de Ministerraad klaar is, krijgen de Staten ook nog de beschikking over enige vertrekken waarin de ministers tijdens de verbouwing tijdelijk hun intrek nemen. Met de gehele verbouwing is een bedrag van een half miljoen gulden gemoeid.

Statenleden Oduber en Thijsen:

Vonnis zoals was verwacht, AD is volop in beweging

ORANJESTAD — Statenleden Arturo Oduber en Servito Thijsen toonden zich gisteren na de uitspraak van het vonnis over de uitslag niet verbaasd. Zij hadden niets anders verwacht, zoals zij voor behandeling van de zaak reeds enige malen hadden gezegd.

Arturo Oduber noemde het gisteren een politieke zet van de PDA die zoals verwacht geen resultaat opleverde, terwijl Servito Thijsen liet horen dat met deze zaak zij van hun Statenwerk werden afgehouden, maar nu weer door kunnen werken om de belangen van het volk te behartigen. "Wij gaan door. Deze fase is nu voorbij", aldus de heer Thijsen. Tijdens een persconferentie benadrukte het voorlopige AD '86-bestuur dat met volle kracht gewerkt wordt om op eigen AD '86-benen te komen staan.

De Statuten zijn klaar en zullen spoedig worden goedgekeurd, terwijl ook gewerkt wordt aan wapen en vlag. Inmiddels heeft de AD '86 reeds enige commissies ingesteld, zoals de commissie voor de jeugd, de dames en in de toekomst ook voor bejaarden. Bij de nieuwe statuten zal vooral gelet worden dat voorkomen wordt dat één man de lakens uitdeelt, reden waarom de scheuring in de PDA kwam en het merendeel van de leden zich aansloot bij de nieuwe partij AD '86. Het bestuur stelde duidelijk geen tijd meer te hebben om achteruit te kijken naar de PDA. We gaan op eigen AD '86-kracht voorwaarts in het belang van Aruba en zijn bevolking.

Morgen waterpolo

ORANJESTAD — Na enkele maanden vindt er op Aruba weer een waterpolo- wedstrijd plaats. Op zaterdag 4 oktober in het POVA- bad zal een selectie van Aruba bestaande onder andere uit Roly Bislick, Robert Jan Klein, Brian van Romondt aantreden tegen een team van de mariniers. Het Arubaanse team traint sinds begin augustus onder de leiding van A.J. de Gruijl tweemaal per week. Alle geïnteresseerden in de waterpolo- sport zijn zaterdag 4 oktober om half elf van harte welkom.

Koffiemorgen voor Franciscusgroep

ORANJESTAD — De groepscommissie van de katholieke verkenners St. Franciscus houdt zondag van half elf tot twee uur in de namiddag een koffiemorgen in de Mater Dei Huishoudschool te Oranjestad. De opbrengst zal bestemd worden om materialen te kopen, die de groep gebruikt bij zijn wekelijkse bijeenkomst.

Drs Wong: Nieuwe taak op Aruba is een uitdaging

ORANJESTAD — "De functie die ik nu krijg, is er één met veel facetten. Voor mij is het een uitdaging", zo liet drs. Lin Wong, ex-directeur van de Centrale Bank van de Antillen — thans coördinator van de Arubaanse regering op financieel en economisch gebied — gisteravond in Telenoticias horen. Drs. Wong wees erop dat hij de minister tijdig had gewaarschuwd dat hij als directeur van de Centrale Bank van de Antillen wilde heengaan. Toen dan ook een opvolger was gevonden, stapte hij op. Zijn plannen om in de privé sector te gaan werken, vonden geen doorgang. Toen de Arubaanse regering hem verzocht enige jaren Aruba te helpen in de moeilijke situatie waarin Aruba verkeert, verklaarde hij zich hiertoe bereid.

Planten- en gebaks-verkoop bij Blue Army

SAN NICOLAS — In het centrum van de Blue Army te San Nicolas zal morgen (zaterdag) een bake sale/vlooienmarkt gehouden worden. Het begint om tien uur 's morgens en duurt tot tien uur in de namiddag. Er zal onder andere een uitgebreide keuken zijn, een grabbelton voor de kleinen en diverse andere spelen. Ook kan men er terecht voor alle soorten planten.

PDA bestudeert Statenzetels-vonnis

ORANJESTAD — PDA- vicevoorzitter Frenk Kock stelde gisteren in een commentaar dat de PDA het rechterlijk vonnis inzake de Statenzetels zal respecteren.

Hij vertelde dat de PDA alle vertrouwen in zijn raadsleden heeft. De volgende stap zal zijn het vonnis te bestuderen en na te gaan of hoger beroep of een bodemgeschil- zaak mogelijk is. Met nadruk stelde de heer Kock dat het hier geen zaak betreft die alleen de PDA aangaat, maar geheel Aruba. Op de vraag waar PDA- voorzitter Berlinski is, die niet aanwezig was bij behandeling van de zaak die hij mede als voorzitter had aangespannen, deelde de heer Kock mee dat dr. Berlinski nog drie weken voor studie- doeleinden in de Verenigde Staten verblijft. Daarna keert hij op Aruba terug om zijn praktijk als chirurg te hervatten.

Te Santa Cruz

Gezinsdag van AJMC

SANTA CRUZ — Het Antilliaanse Jongens en Meisjes Gilde (AJMG) van Santa Cruz organiseert aanstaande zondag van tien tot vijf uur een gezinsdag in de Connie Francisclub te Santa Cruz. Onder de attracties bevinden zich een bbq, grabbelton, touwtrekken, waarzegster en de verkoop van verschillende artikelen, terwijl er muziek is en domino gespeeld kan worden. De opbrengst dient om het AJMG in de gelegenheid te stellen de reiskosten naar Curaçao te dekken.

Werkzaamheden achter rug

Bredero-personeel krijgt ontslag

ORANJESTAD — Het personeel van Bredero Caribbean nv, welk bedrijf het Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel bouwde, is per 17 oktober aanstaande ontslag aangezegd.

Desgevraagd werd van overheidswege aan de Amigoe bevestigd dat de Ontslagcommissie het ontslag van 180 man heeft goedgekeurd. Een en ander houdt verband met het feit dat de werkzaamheden van Bredero bij het Aruba Caribbean Hotel beëindigd zijn.

Van FTA- zijde waar de indruk werd gewekt dat men niet op de hoogte was, maar wel wist dat de Ontslagcommissie vergaderde, werd weinig commentaar gegeven. Vandaag zou de FTA een gesprek hebben met directie van Bredero. Wel werd de hoop uitgesproken dat Bredero nog kans heeft op enige andere werken op Aruba — genoemd werden de uitbreiding van Playa Linda en het Manchebo Beach Hotel — waardoor een groot aantal van de werknemers toch weer spoedig aan de slag kan gaan.

La Nueva Fuerza viert 1e lustrum

ORANJESTAD — Op 30 oktober herdenkt de muziekband La Nueva Fuerza zijn vijfde verjaardag. Dit zal gebeuren met verschillende activiteiten in deze maand, zoals door ieder weekeinde in Casanova te spelen met als slot een optreden in Contempo Disco. Vrijdag neemt de band in Buurtcentrum Brazil deel aan het jaarlijkse dans- en tumba- festival. Plannen bestaan om ook een avond te organiseren met zangers uit de jaren zestig die hiervoor uitgenodigd zullen worden. Verder staan op het programma een talentenjacht, op 12 oktober een fietstocht en op 19 oktober een sportdag in Kibaima All Stars Ballpark. Ook zal met de brassband worden deelgenomen aan het Aloë di Oro Festival. Hard wordt gewerkt om spoedig met de eerste langspeelplaat op de markt te komen.

Onderbezetting chirurgen op Aruba

Dr Hage naar chirurgen-congres in Indonesië

ORANJESTAD — De geneesheer- directeur van het Dr. Horacio Oduber hospitaal, dr. Frans Hage, zal op uitnodiging midden november in Indonesië een internationaal congres van chirurgen bijwonen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan verwondingen aan hoofd en nek.

Dr. Frans Hage maakt de reis tezamen met professoren van de universiteit van Groningen, die hem uitnodigden wegens zijn ruim 25-jarige chirurgische ervaring op dit gebied op Aruba. Zoals bekend onderhoudt Aruba nauwe banden met de universiteit van Groningen. Dit is een bijeenkomst waarbij reeds twee jaren aan de voorbereidingen werd gewerkt. Doordat dr. Hage een maand zal wegblijven, houdt dit in dat Aruba dan nog alleen dr. Arturo Saladin als chirurg beschikbaar heeft. Chirurg Engelbrecht werd kortgeleden wegens ziekte naar Nederland gebracht, terwijl destijds chirurg Berlinski zich uit de praktijk terug trok om minister te worden. Door deze onderbezetting van chirurgen heeft dr. Frans Hage, die ook geneesheer- directeur van het hospitaal is, de helpende hand geboden en is bereid dit ook na terugkeer uit Indonesië te blijven doen.

Getracht zal moeten worden dr. Berlinski, die inmiddels van zijn reis naar Boston en Parijs weer op Aruba terugkeerde, weer aan het werk te krijgen. Mocht dit niet lukken, dan zullen de gezondheids- autoriteiten andere voorzieningen moeten treffen. Zo meent men op Aruba.

In verband met smokkelen van drugs

Onderzoek bevestigd naar neef Mexicaanse president

MEXICOSTAD — De procureur generaal van Mexico Sergio Garcia Ramirez heeft bevestigd dat een neef van president Miguel de la Madrid wordt ondervraagd in verband met een drugszaak. De Mexicaanse PG bekritiseerde de Amerikaanse tv-omroep CBS over de manier waarop men dit nieuws had gebracht.

Ongeveer zes maanden geleden is het onderzoek begonnen naar de eventuele connecties van Edmundo de la Madrid met de Mexicaanse drugs- wereld. Dit onderzoek is nog aan de gang, zo bevestigde Garcia Ramirez. Op verzoek van de president is de jongemnan aangehouden door de autoriteiten. De president heeft naar dit feit gerefereerd tijdens een persconferentie welke hij in augustus gaf in Washington tijdens zijn bezoek aan zijn Amerikaanse collega Ronald Reagan, aldus de PG.

Het CBS- programma Evening news herhaalde een uitzending van een gesprek met een vroegere lijfwacht van Edmundo de la Madrid. Deze vertelde dat Edmundo drugs had vervoerd binnen Zuid Amerika. De ex--lijfwacht die als Kermit werd aangeduid vertelde nog dat Edmundo de la Madrid dit deed bij terugkeer uit het militaire- noemde landen. Gezien het feit dat hij familie was van de president werd hij niet gevisiteerd door de douane. CBS deelde nog mee dat Kermit twee proeven had ondergaan met een leugendetector in verband met deze verklaring.

Na het bekend worden van de CBS- uitzending deelde Garcia Ramirez op zijn kantoor aan journalisten mee dat men nog geen bekendheid had gegeven aan het onderzoek naar het doen en laten van Edmundo de la Madrid omdat dit het verdere onderzoek zou hebben kunnen bemoeilijken. Hij zei trouwens dat hij zich niet op het peil wil wagen van bepaalde personen die van roddel houden en van kwaadsprekerij. Of meneer Edmundo de la Madrid schuldig is inderdaad aan enig vergrijp zal blijken aan het einde van het onderzoek, zo meent de PG. Het is nu onverantwoord daarover een uitspraak te doen of mededelingen te verstrekken. Hij kon daarom de CBS- nieuws- uitzending over deze zaak dan ook slechts afkeuren.

In mensenrechten-zaak

Argentijnse rechter vraagt uitlevering 3 Uruguay-soldaten

BUENOS AIRES — De Argentijnse federale rechter Nestor Blondi heeft Uruguay om de uitlevering gevraagd van drie militairen en een één politieagent die er van worden beschuldigd zich tijdens het militaire regiem aan praktijken van onderdrukking schuldig te hebben gemaakt.

Zo maakte het Centrum voor wettelijke en sociale studies CELS bekend. De rechter wil dat zij in voorlopige hechtenis worden genomen in verband met het onderzoek. Het bericht is niet officieel bevestigd. Het zou het eerste verzoek zijn voor de uitlevering van buitenlandse militairen wegens hun betrokkenheid bij de militaire campagne in het midden van de jaren 70 in Argentinië, welke bekend werd als de «vuile oorlog». Er zijn in die periode zo'n tweehonderd mensen verdwenen die zich als ballingen van Uruguay in Argentinie hadden gevestigd. Van hen is nooit meer iemand teruggevonden.

Voor vijftien mille geiten gestolen

SERO BLANCO — De man A.W. diende een klacht in wegens diefstal van ongeveer 150 geiten, die gestolen werden uit zijn knoekoes te Butucu, Palo Marga en Vader Piet. De kabrieten hebben een waarde van vijftien mille.

Een scholiere R.A., wonende aan de Varmanstraat, deed aangifte van diefstal van vier gouden halskettingen en een armband ter waarde van vijftienhonderd florin. Tijdens de schooluren had zij deze sieraden in de badkamer achter gelaten.

Met niet minder dan dertig kisten wandtegels ging men er vandoor uit een woning aan de Kamerling Onnestraat in Oranjestad. Deze wandtegels zijn van zeer veel belang voor het verder afbouwen van een project.

Vanaf een afgesloten terrein van een autobedrijf aan de L.G. Smith Boulevard wist men over het muurhek te springen en zo op het afgesloten terrein te komen. Na het vertrek van deze ongewenste bezoekers werden uit vijf nieuwe wagens de radio's, cassette- spelers en accu's vermist.

Inschrijving A- en B-tennis-toernooi

ORANJESTAD — Van de Arubaanse Lawn Tennis Bond (ALTB) wordt vernomen dat de inschrijving voor de B-klasse Senior tennis- kampioenschappen — iedereen die op 31 december 1985 boven de achttien jaar was — begonnen is en duurt tot maandag 6 oktober in het Marlboro Tennispark. Maandagavond om acht uur wordt het lot getrokken waarna op dinsdag 8 oktober de wedstrijden een aanvang nemen. Van de tennisbond wordt voorts vernomen dat voor het A-klasse Senioren- toernooi kan worden ingeschreven tot 13 oktober aanstaande.



ZAKENVARIA

TIJDENS EEN LUNCH in het Papagayo Restaurant maakten de directie- leden van Aruba Trading Company, Bufi Barbour en Ronny Celestijn, in tegenwoordigheid van vertegenwoordigster van Christian Dior, Erika Frey, bekend dat Aruba Trading Company de exclusieve vertegenwoordiger op Aruba is van het nieuwe parfum «Poison». Op de foto: Erika Frey en Ronny Celestijn.

Roberto Lopez Henriquez: W.K.-bridge enorme ervaring

ORANJESTAD — De deelname van Aruba als land aan de wereldbridge- kampioenschappen in Miami is een enorme ervaring geworden.

Dit bleek bij de terugkeer uit Miami uit een verklaring van de heer Roberto Lopez Henriquez. Er namen ruim zestienhonderd mensen deel en het was een genoegen en ervaring om wereldtopbridgers, zoals Chip Martell (Verenigde Staten), Garozzo (Italië), Hammon and Wolf (Verenigde Staten) en Chagas (Brazilië) aan het spelen te zien. Bij het knockout- toernooi werd Aruba reeds direct uitgeschakeld waaraan het feit dat tegen het sterke Franse team — dat twee jaar geleden wereldkampioen werd — gespeeld moest worden niet vreemd zal zijn. Evenzo met de eerste wedstrijd tegen het Nederlandse damesteam dat vorig jaar in Seattle subkampioen werd.

In de wisselstrijd — vijf dagen spelen — namen 167 teams deel en kwam Aruba op de 72ste plaats, een plaats achter de Nederlandse Antillen. De heer Roberto Lopez Henriquez noemde dit voor Aruba, dat voor de eerste maal als land deelnam, een goede prestatie.

Zakenvaria

OP 15 OKTOBER BEGINT bij het International Education Institute (IEI) aan de Eagle een nieuw programma dat de naam kreeg van «Excel». Met deze naam wil het instituut de nadruk leggen op het feit dat deze opleiding iets bijzonders is en dat de deelnemers kunnen ervaren in deze cursus wat de mogelijkheden van eigen communicatie zijn. Ex staat voor uitkomen, Cel voor een gesloten cel en Excel kom uit de besloten en beperkte ruimte. De cursus is voor personen van negentien tot 99 jaar. Bij het IEI kunnen alle inlichtingen (23035) worden verkregen.

Kakkerlakken en rook

AYO — Een bewoonster van Ayó vroeg politie- bemiddeling voor de eigenaar van een drankzaak, die voor de onnodige rookoverlast verantwoordelijk was. Ter plaatse constateerde de politie dat de vrouw inderdaad overlast ondervond van de rook uit de zaak van M.N. Uit een gespek met M.N. bleek dat de man bijna iedere dag «siencia» op een serveerblad in brand steekt om de kakkerlakkenoverlast te bestrijden. Hem werd verzocht die bestrijding van overlast op een andere manier te doen.

Bliksemactie voor Christine-school

SAN NICOLAS — Leerlingen van de Prinses Christinaschool te San Nicolas houden zaterdag (morgen) van negen tot vijf uur een grote actiedag, waarbij loten huis aan huis verkocht zullen worden. De leerlingen dragen een speciale identificatie- bewijs hiervoor. De opbrengst van deze "bliksemloterij" is om gelden bijeen te krijgen om audiovisuele apparatuur voor de school te kunnen kopen.

*****

PEKING — Gouverneur Xiance van de zuid- Chinese provincie Jiangxi is ontslagen wegens machtsmisbruik. Hij is een van de hoogst geplaatste figuren wiens kop rolde in de anti- corruptie- campagne.

*****

Todds doelpunt brengt RCA in voetbalfinale

SAN NICOLAS — In een overvol Lago Sportpark heeft RCA gisteravond kans gezien door een 1-0 overwinning op Universal / Aruba Bank zich te plaatsen voor de play-off van de Arubaanse voetbal- finale. Zaterdag komt RCA tegen Bubali uit.

De eerste helft van de wedstrijd van gisteravond was zeker het aanzien waard. Beide ploegen lieten goed voetbal zien. De wedstrijd was twintig minuten oud toen Edwin Todd voor RCA het winnende en het enige doelpunt van de ontmoeting scoorde. Hij verraste de Universal- keeper Kransen met een schot waaraan deze maar weinig kon doen.

In de tweede helft zakte het spelpeil ofschoon beide ploegen wel een aantal aanvallen opbouwden doch zonder deze in doelpunten om te kunnen zetten. RCA- speler Vanegas werd met een rode kaart van het veld gestuurd, hetgeen inhoudt dat hij zaterdag niet met zijn ploeg tegen Bubali zal kunnen spelen. In RCA- kringen heerste uitgelaten vreugde dat RCA zich dit jaar voor de voetbal- finale heeft kunnen plaatsen, waarvan zaterdag de eerste wedstrijd en 11 oktober de tweede wedstrijd wordt gespeeld.

ORANJESTAD — Op uitnodiging van de luchtvaart- maatschappij Avianca, is een groep Colombiaanse reisagenten op Aruba aangekomen. Het programma voor hen op Aruba vermeldt onder meer een bezoek aan de verschillende toeristische plekjes en hotels.



Softball op Lago- Heights-veld

ORANJESTAD — Per 1 oktober hebben de beide Kiwanisclubs op Aruba een nieuw bestuur gekregen, welke nieuwe besturen in het afgelopen weekeinde door gouverneur Frank Sumpter werden geïnstalleerd.

Het bestuur van de Kiwanisclub Aruba is als volgt: voorzitter Robert Nieuw, vice-voorzitters Charles Croes en Peter Creutzberg, secretaris Jim Thuis en penningmeester Leslie Tweeboom.

Het bestuur van Kiwanisclub Palmbeach is: voorzitter Efraim de Kort, vice-voorzitters Randy Habibe en mr Caspar Hese, secretaris Carl Tjon A Tjoe en penningmeester Harry Geerings. Beide clubs hebben nog een aantal commissarissen. Voor het nieuwe verenigingsjaar hebben de Kiwanisclubs de nodige projecten en activiteiten in petto.

PEA-cursus over electriciteit in Paradera

ORANJESTAD — Op dinsdag 7 oktober 's avonds om half acht wordt in de Martinusschool te Paradera door "Projecto Educcacion pa Adulto" (PEA) begonnen met een cursus over electriciteit in huis. Dit is speciaal voor de bewoners van Paradera en omgeving. In de lessen wordt ondermeer verteld hoe zuinig men met stroom kan omgaan alsmede andere informatie gegeven over stroom en alles wat daarmee verband houdt. De cursus duurt zeven lessen ieder van anderhalf uur. Eén maal per week, op dinsdagavond. Diegenen die geïnteresseerd zijn om deel te nemen kunnen zich op de eerste lesavond inschrijven terwijl men ook bij de PEA (telefoon 31898) nadere informatie kan krijgen.

Remitido

Lopez versus Land Aruba

1. MI NOMBRAMENTU COMO director di departamento di Legislacion pa promer di januari 1986 ta correcto integralmente. Corte superior a constata mi buena fe y cu mi actitud ta uno cu ta requerí di un bon ambtenaar. Cu esey pues mi bon nomber y honor a worde reconosí. Den cuadro di esaki ta bon pa bini back un rato ariba e declaracion di señor minístro Croes na Hulanda (Volkskrant a publica esaki) cu gobierno mester a aserca un amigo hefe di departamento, mi persona pues, pa accorda sierto desicion encuanto personal. E declaracion aki ta repudiable y di un jurista cu a duna les na universidad, mag worde sperá mas nivel. Pasobra júridicamente esaki no por. Den e ponencia aki corte superior a dunami awor razon. Ta bon tambe pa bisa cu gobierno, ja promer cu e caso den promer tanda a worde tratá, pa medio di su abogado mr. J.P. Sjiem Fat y pidimi disculpa pa e strategia repudiable hibá pa gobierno den corte di susha mi bon nomber. Di un bon jurista un acto bow nivel, aunque den nomber di gobierno.

2. Nombramento di señor van der Kuyp como director di e mes un departamento di Legislacion na final di december no a bai segun regla y a sosode na un manera caotico door di gobierno, sostene pa e partidonan AVP, PPA, ADN, PDA, segun corte superior.

3. Hecho ta si cu 1 di januari 1986 sr. van der Kuyp tawata director y como e a accepta e nombramento aki en bez di tawata tin principio pa entama caso entorno no honramento di su nombramento como raadsadviseur, corte superior pa tal motibo mester a declara e desicion di gobierno pa kita mi nombramento como director di Legislacion pa cubrí, como cu ta trata di 1 di januari, caminda sr. van der Kuyp ta director y pues no por tin 2 director alaves.

4. Si corte superior ta di opinion cu pronto — den termino satisfactorio — mi mester bin na remarca pa un funcion mas halto di loqual mi tin awor. Esaki basá riba mi ponencia na jues cu mientrastanto señor van der Kuyp a pidi retiro como director. Cu esaki pues ami ta bin na remarca segun corte superior pa e funcion aki. Di un gobierno decente no por worde sperá un otro desicion mas.

U.P.LOPEZ
(Aruba)

Brazilië versterkt grens met Suriname

BELEM — Brazilie versterkt zijn bewaking aan de grens met Suriname. Venezuela en Guyana, zo heeft de nieuwe militaire commandant van het Amazonegebied meegedeeld. Er zullen in totaal acht detachementen worden gestationeerd - één nog dit jaar en de rest in 1987 - langs de grens met deze drie buurlanden. Zij markeren de Braziliaanse aanwezigheid langs de enigszins verlaten noordgrens, aldus generaal Arnt. Waarschijnlijk houdt de versterking verband met de activiteit van de groep Brunswijk in oost Suriname.

Opnieuw bankschandaal in Argentinië

BUENOS AIRES — Voor de tweede keer in korte tijd moet de Argentijnse Centrale bank tussenbeiden komen in een bankinstelling waar op grote schaal gefraudeerd is. Het gaat hierbij om de Banco de Pringles in de provincie Buenos Aires. Er blijkt voor tien miljoen dollar te zijn gefraudeerd. Deze bank heeft verschillende filialen in de hoofdstad en elders. Ook bij deze bank ging het om fraude met export- handelingen. Op 19 september kwam de Centrale bank al tussenbeiden in de Alas- bank waar het om een export- fraude ging van meer dan honderd miljoen doller. De Alas- bank stond op de rand een bankroet.

Nicaragua nodigt VS-artsen uit

BOSTON — De minister van Volksgezondheid van Nicaragua Dora Maria Tellez heeft een uitnodiging gedaan aan medici en het verplegend personeel van de Amerikaanse stad Boston om in haar land een kijkje te komen nemen om zich op de hoogte te stellen van de toestand op het gebied van de volksgezondheid en het daarbij toegepaste systeem. Zij erkende dat de oorlog waarin haar land is gewikkeld geen gunstige uitwerking heeft op het gezondheids- systeem. Zij bracht in Boston onder meer bezoeken aan ziekenhuizen. Bepaalde materiele behoeften op medisch gebied kunnen niet gehonoreerd worden als gevolg van de oorlog. Toch trekt Nicaragua [illegible] van zijn begroting uit voor de volksgezondheid.

Remitido

Pelea di tres gigante i gobierno

NOS TUR KOMO suidadano i trahadó por tuma nota di un pelea ku tin entre tres gigante i gobièrnu. Nan ta PDVSA, Smit International (Antilles) i Zeehatran (Weismuller). Kaminda den mi konsepto si huesnan tuma un desishon robes ta un pèrdedó so lo tin, ku ta e trahadó. Mi no kier bai den henter e istoria di e pelea, pero den e dianan aki huesnan den Hoger Beroep mester duna un veredikto. Nan veredikto si kai kontra Kòrsou, por mata e trahadónan ekonomikamente. Mi kier duna un splikashon kiko mi kier men.

Tin 60 trahadó tá trahando na Smit Antilles i segun informashon Zeehatran (Weismuller) lo bai traha ku 12 hende. Esaki ta nifiká ku 48 kupo di trabou ta bai pèrdí. Kon nan tin planeá pa logra esaki, dor di traha ku 3 warda so. Kier men traha 6x24 ora anto bai kas 3x24 ora. Ora bo chek e ta 3x9 ta 27 dia i algu pa luna. Kaminda lo mester traha 48 ora pa luna pa un sueldo di NAƒ.2.600,- pa un hòmber diplomá i un matros lo haña NAƒ.1.600,- pa luna. Si mi deel e sueldo dor di e oranan pa e hòmber diplomá lo ta NAƒ.5,40 pa ora y e matros lo ta NAƒ.3,33. Kaminda un hòmber akí na Kòrsou mester keda 6 dia sin mira su famia. Loke e hendenan aki kier hasi ta trese bek e situashon ku nos tabata tin promé ku 1969. Ta e manipulashon akí a kousa ku trahadónan a rebeldiá. Pasobra ora trahadónan tabata traha pa Shell Curaçao nv nan tabata wordu kitá for di trabou i nan mester a bai traha pa e compania Wescar pa un sueldo mucho mas abou hasiendo e mesun trabou. Ta esaki Zeehatran (Weismuller) kier hasi!!!

Ami kier bisa ku mi ta sigur ku tur trahadó ta ku Gobièrnu «all the way» den e lucha aki. Si Gobièrnu pèrdè, trahadó, komersiante i pueblo a pèrdè, pasobra ta tur a pèrdè entrada. Mi kier suplika sr. huesnan ora ta tuma desishon, kòrda riba e pober trahadónan tambe.

I «last but not least» mi kier bisa Zeehatran (Weismuller) ta e manipulashonnan manera esaki ta kousa disturbionan ekonomiko na un pais ku ta trankil.

VINICIO CREQUE

Ofisina di Voogdijraad Kòrsou,
Waaigat nr. 1, P.O. Box 796,
Telefòn 616166. Kahero 612 785

ORARIO DI BISHITA
Djaluna te ku Djabièrnè
8.00 pa 10.00'or di mainta o segun sita.

ORARIO PA KOBRA ALIMENTASHON
Djaluna te ku Djabièrnè
8.00 pa 11.30'or di mainta.

ORARIO PA PAGA ALIMENTASHON
Djaluna te ku Djabièrnè
8.00'or te ku 11.30'or di mainta, i
1.30'or te ku 4.30'or di atardi.

ALGEMENE KENNISGEVING

Hierbij wordt ter kennis gebracht dat

HYACINTH RAUL RIGAUD

NIET BEVOEGD IS enige transactie ten name van

Inspecciones Petroleras

af te sluiten.

De Directie.

DEPARTEMENT VAN HANDEL, INDUSTRIE EN WERKGELEGENHEID

Maximum prijzen voor het eilandgebied BONAIRE, ingaande 3 oktober 1986

	verpakking	kleinhandel	consument
Koffie			
IMPERIAL (pak)	20/250 gr.	ƒ. 34.96	ƒ. 1.94
(pak)	20/500 gr.	ƒ. 68.76	ƒ. 3.82
(blik)	12/900 gr.	ƒ. 78.24	ƒ. 7.24
CAFE MADRID			
(blik)	24/450 gr.	ƒ. 85.68	ƒ. 3.96
(pak)	24/500 gr.	ƒ. 85.68	ƒ. 3.96
Babyvoeding			
NESTUM (rice)	24/300 gr.	ƒ. 79.62	ƒ. 3.64
(3 cereals)	24/227 gr.	ƒ. 79.62	ƒ. 3.64
Melk in blik			
CARNATION			
(ongesuikerd)	48/170 gr.	ƒ. 19.97	ƒ. 0.44
(ongesuikerd)	24/410 gr.	ƒ. 19.97	ƒ. 0.90
COAST			
(ongesuikerd)	48/410 gr.	ƒ. 37.27	ƒ. 0.86
Margarine			
BLUE BAND	48/454 gr.	ƒ. 99.83	ƒ. 2.27
	24/900 gr.	ƒ. 93.49	ƒ. 4.32
	8/2250 gr.	ƒ. 74.30	ƒ. 10.31
FLEISCHMANN'S			
(dieet)	18/2x1/2 lbs.	ƒ. 55.67	ƒ. 3.42
	1/2 lbs.		ƒ. 1.71
(ongezouten)	15/1 lbs.	ƒ. 42.88	ƒ. 3.15
(prints)	30/4x1/4 lbs.	ƒ. 82.81	ƒ. 3.04
	1/4 lbs.		ƒ. 0.76
(tubs)	24/2x1/2 lbs.	ƒ. 73.94	ƒ. 3.40
	1/2 lbs.		ƒ. 1.70
(bowl)	18/1 lbs.	ƒ. 55.99	ƒ. 3.43
(light spread)	12/2 lbs.	ƒ. 63.13	ƒ. 5.80
(light spread)	30/4x1/4 lbs.	ƒ. 82.81	ƒ. 3.04
	1/4 lbs.		ƒ. 0.76
(light spread)	18/1 lbs.	ƒ. 56.32	ƒ. 3.45
(ongezouten)	18/2x1/2 lbs.	ƒ. 56.57	ƒ. 3.47
	1/2 lbs.		ƒ. 1.73
BLUE BONNET	18/1 lbs.	ƒ. 49.13	ƒ. 2.99
	18/2 lbs.	ƒ. 65.47	ƒ. 4.00
GOUDA'S GLORIE			
(planten)	20/250 gr.	ƒ. 21.47	ƒ. 1.16
(zonder dieet)	16/250 gr.	ƒ. 25.15	ƒ. 1.71
[illegible]			
[illegible] (corn oil)	24/1 pt.	[illegible]	[illegible]
(corn oil)	12/1 qt.	[illegible]	[illegible]
(corn oil)	8/1 1/2 qt. (48 oz.)	ƒ. 36.68	ƒ. 4.95
(corn oil)	6/3 lts.	ƒ. 49.31	ƒ. 8.88
Gezouten vis			
GAVIOTA	60/450 gr.	ƒ. 239.75	ƒ. 4.36
FIEL AMIGO	20/450 gr.	ƒ. 88.61	ƒ. 4.89

De Minister van
Handel, Industrie en Werkgelegenheid.

PA MAS SIGURANSA PAPIAMENTU DEN ENSEÑANSA

Ku e lema akí, Boneiru ta preparando introdukshon di papiamentu na skol. Den kuadro di e protokòl di kooperashon entre Kòrsou i Boneiru, SEDUKAL ta [illegible] tratando enseñansa na Boneiru.

Na: Tele Curaçao.
Ora: 7.30 p.m.
Dia i tópiko:
1. Djabièrnè 3 di òktober 1986
Maneho di Enseñansa na Boneiru.
2. Djabièrnè 10 di òktober 1986
Práktika di Enseñansa na Boneiru.

KOPRODUKSHON DI GOBIERNU DI KORSOU I GOBIERNU DI BONEIRU.

Bo por ripará ku un hende ta kargadó di AIDS?

NO!

E por parse perfektamente salú.
Pero mas persona e tabatin kontakto seksual kuné, mas chèns e tin di a pega sin ku e mes sa. I si abo, despues di tur e otronan ei, tambe drumi kuné, bo tambe ta pega!

Kondon por yuda.
Pero e úniko moda sigur ta di evitá.

Preventí por, kura no!

Houtman scoorde zijn vierde en vijfde Europa cup-doelpunt:

FC Groningen moeiteloos, maar ongeïnspireerd, langs Galway: 3-1

CARROREA — Door middel van ruime zeges heeft FC Groningen zich geplaatst voor de tweede ronde van het toernooi om de Uefa-beker. Na de 5-1 van twee weken geleden volgde woensdag in het ruige Westierse landschap van Carrorea de 3-1 tegen Galway United na een ruststand van 2-0.

Hoe vreemd het ook mag klinken, beide wedstrijden verhulden niet, dat Groningen defensief problemen had. Daardoor maakte de ploeg van trainer Rob Jacobs een onzekere indruk, die zich uitte in aanvallen zonder fantasie. De doelpunten van Houtman (2) en De Kock kwamen daarom voort uit het vertrouwde recept: de bal van de vleugel in het centrum brengen.

Tegen een team met meer ervaring en kracht dan Galway zal Groningen veel moeilijker kunnen scoren. Gevoegd bij de wankele achterhoede geen fraai toekomstbeeld. Daarin paste de tegentreffer van Murphy in de tweede helft precies. De Groningse verdediging, nu eenmaal een organisator van allure missend, liet zich dol draaien door de slimme McGee. Zelfs de ver uit zijn doel gekomen Storm stopte hem niet. Met een lob bediende McGee Murphy die de bal meteen op de schoen nam.

De treffer werd gevolgd door een reeks kansen voor de Ieren met McGee als middelpunt. Jacobs greep in door Olde Riekerink te vervangen door de zelden binnen de lijnen verschijnende Waslander. Maar Groningen maakte toen al de indruk met 3-1 genoegen te nemen. Plaatsing stond logischerwijs boven een nog grotere winst.

Galway zonder twee geblesseerde basispelers en de geschorste spelverdeler Mannion, bleef Groningen veel werk bezorgen. Het provincieclubje, met louter amateurs in dienst, wilde tenminste een punt om het publiek niet teleur te stellen. Aan het opbouwen van fatsoenlijke aanvallen kwam Groningen niet meer toe. De spelers van Galway hunkerden in het regenachtige rotsgebied naar erkenning, die van Groningen naar het einde van het duel.

Ook in het begin beleefden de gasten weinig spelvreugde. Zij wekten voortdurend de indruk het spel te beschouwen als een verplicht nummer. Dit in tegenstelling tot de bijna 2000 toeschouwers, die uit naburige dorpen waren gekomen. Bij elke enigszins fraaie actie van een Ier applaudisseerde het publiek. Als een Groninger een fout maakte - dat gebeurde nogal eens - klonk hoongelach op. De Ieren wisten natuurlijk dat Groningen sterk was. Echter, alleen op basis van atletisch vermogen had het team een overwicht.

Het haastig aangepaste Gaelic-footballveld voldeed niet aan de veiligheidseisen van de Europese Unie. Het was daarom zaak dat het publiek zich gedisciplineerd gedroeg.

In de eerste helft beleefden de bezoekers vooral achterin vele momenten van concentratieverlies en van zwakke organisatie. Deze gebreken leverde Galway na een half uur, toen het met 0-2 achterstond, enkele kansen op. Jacobs dacht slim te zijn door libero Van de Berg in de pauze te wisselen voor de aanvallende middenvelder Gall. Zo wilde de trainer meer agressie in het spel brengen. Maar reeds in de tweede minuut gunde de Groningse defensie McGee een ruime scoringsmogelijkheid. De geschrokken spits reageerde te laat.

In de weinige kansen die Groningen nog kreeg, miste Houtman vlak voor doelman Blackmore. De spits kon echter niets worden verweten. Van de acht Europese doelpunten van Groningen maakte hij er immers vijf. In de 23e minuut scoorde hij met de voet op aangeven van Mason na een solo over rechts. Tien minuten na de rust doelpuntte Houtman met het hoofd uit een voorzet van Eykelkamp. De tweede treffer werd, ook met het hoofd, gemaakt door De Kock, die door Olde Riekerink werd bediend.

Op zich waren het goed opgezette aanvallen, maar die waren er te zelden. Groningen had net als in de eerste ontmoeting moeite met de rol van de favoriet, die het spel moet maken. Geen wonder, dat Jocobs in de volgende ronde zo graag tegen een topploeg speelt. Dan kan Groningen zich in de rol van 'underdog' hullen.

WK schaken zet voor zet

LENINGRAD — De 21e partij tussen Karpov (wit) en Kasparov (zwart) is afgebroken. Het zettenverloop was als volgt:

Wit: Karpov
Zwart: Kasparov
Dame-Indisch

1. d2-d4	Pg8-f6
2. c2-c4	e7-e6
3. Pg1-f3	b7-b6
4. g2-g3	Lc8-a6
5. b2-b3	Lf8-b4 †
6. Lc1-d2	Lb4-e7
7. Lf1-g2	0-0
8. 0-0	d7-d5
9. Pf3-e5	c7-c6
10. Ld2-c3	Pf6-d7
11. Pe5xd7	Pb8xd7
12. Pb1-d2	Ta8-c8
13. e2-e4	d5xc4
14. b3xc4	b6-b5
15. Tf1-e1	b5xc4
16. Dd1-c2	Dd8-c7
17. Pd2-f1	e6-e5
18. Pf1-e3	e5xd4
19. Lc3xd4	Le7-c5
20. Ld4xc5	Pd7xc5
21. Pe3xc4	Tf8-d8
22. Ta1-d1	Td8xd1
23. Te1xd1	Tc8-d8
24. Td1xd8 †	Dc7xd8
25. h2-h4	Dd8-d4
26. Dc2-b2	Dd4xb2
27. Pc4xb2	f7-f6
28. f2-f3	Kg8-f7
29. Lg2-f1	La6-b5
30. Kg1-f2	Kf7-e6
31. Lf1-c4 †	Ke6-d6
32. Kf2-e3	Pc5-d7
33. f3-f4	Pd7-b6
34. Lc4-g8	h7-h6
35. Pb2-d3	Pb6-d7
36. Ke3-d4	c5-c4 †
37. Kd4-c3	Lb5-c6
38. Pd4-f2	Pd7-b6
39. Lg8-b3	Pb6-a8
40. Kc3-d3	Pa8-b6
41. Lb3-c2	

Afgebroken.
De afgebroken stelling is:
Wit: Kd3, Lc2, Pf2, pionnen op a2, e4, f4, g3 en h4.
Zwart: Kd6, Pb6, Lc6, pionnen op a7, c5, f6, g7 en h6.

Major League Baseball

NEW YORK — Voor de Amerikaanse baseball- competitie zijn donderdag de volgende wedstrijden gespeeld:

AMERICAN LEAGUE
New York Yankees - Boston Red Sox 6-1; Detroit Tigers - Milwaukee Brewers 7-1; Chicago White Sox - Minnesota Twins 8-4; Texas Rangers - California Angels 10-9.

NATIONALE LEAGUE
Houston Astros - San Francisco Giants 2-1; New York Mets - Montreal Expos 8-2; Cincinnati Reds - Altanta Braves 6-4; Pittsburgh Pirates - St. Louis Cardinals 5-1.



WILLEMSTAD — Gisteren is het internationale waterpolo toernooi gestart dat is georganiseerd door De Dolfijnen. Naast de twee Curaçaose teams, zijn inmiddels gearriveerd een Jamaicaans team en twee Venezolaanse teams.

Dit toernooi, dat wordt gesponsord door Caribbean Concrete Repair and Maintenance (CRM), heeft het volgende wedstrijd programma:

Vrijdag 3 oktober:
20.00 uur: Centro Italo Venezolano - Hermandad Gallega.
21.30 uur: Sithoc - Jamaica.

Zaterdag 4 oktober:
10.00 uur: De Dolfijnen - Centro Italo Venezolano.
11.30 uur: Hermandad - Jamaica.
17.00 uur: De Dolfijnen - Hermandad.
18.30 uur: C.I.V. - Sithoc.

Zondag 5 oktober:
08.30 uur: Jamaica - CIV.
10.00 uur: Hermandad - Sithoc.
11.30 uur: een vriendschappelijke wedstrijd tussen de marine fregatbemanning Van Nes - Venezolaanse selectie.
12.00 uur: Jamaica - De Dolfijnen.

Op de foto het organiserend comité: Joop Colijn, voorzitter van de waterpolo commissie; Iris de Jonge: penningmeester van de club; Wim Keman: trainer coach van De Dolfijnen; uiterst rechts Dick Rierberg, vertegenwoordiger van de sponsor Caribbean Concrete Repair en Maintenance.

10 en 12 weken:

Celstraffen voor voetbalsupporters

DEN BOSCH — De politierechter in Den Bosch heeft dinsdag twee FC Den Haag-supporters conform de eis veroordeeld tot 12 en 10 weken gevangenisstraf, allebei met 8 weken voorwaardelijk. Bovendien mogen de twee, waarvan een minderjarig (zijn zaak werd achter gesloten deuren behandeld), een jaar lang geen uitwedstrijden van FC Den Haag meer bezoeken. Ze moeten zich telkens een half uur na het begin van de wedstrijd melden bij de gemeentepolitie van Den Haag.

De veroordeelden maakten deel uit van een groep van 61 arrestanten, die op zondag 21 september na de wedstrijd tegen FC Den Bosch werd aangehouden. Ze werden uit de trein gehaald, die op nauwelijks een kilometer afstand van het station was stilgezet wegens ongeregeldheden. De twee supporters bekenden dat ze zich aan vernieling van het treininterieur hadden schuldig gemaakt.

Dat uiteindelijk maar twee supporters voor de rechtbank kwamen weet de officier van Justitie aan de moeite die het Openbaar Ministerie heeft om voetbalvandalisme keihard te bewijzen. Hij kondigde wel aan dat een derde FC Den Haag-supporter vervolgd zal worden voor het uiten van racistische leuzen. Twee FC Den Bosch-supporters, die de avond voor de wedstrijd twee FC Den Haag-supporters met een pistool bedreigden, zullen zich voor de meervoudige kamer van de Bossche rechtbank moeten verantwoorden.

Televisie gigant NBC krijgt zijn zin:

De Spelen van 1988 worden vooral in de ochtend afgewerkt

SEOEL — Langslapers onder de atleten hebben op de Olympische Zomerspelen van 1988 in Seoel geen kans. In het tijdplan, dat de Zuidkoreaanse organisatie in overleg met de olympische sportbonden heeft opgesteld, is duidelijk de hand van de Amerikaanse televisiemaatschappij NBC voelbaar. Alle attractieve finales zijn door de NBC op 'Amerikaanse' tijden - aantrekkelijk voor de kijker en dus voor de reclame - geplaatst.

Op die manier denkt NBC zijn garantiebedrag van $300 miljoen voor de exclusieve televisierechten van Seoel te kunnen terugverdienen. Voor de Nederlandse kijker wordt de mammoet-manifestatie een soort ontbijtspelen. De interessantste finales in de atletiek, het zwemmen en het turnen, zullen bij rechtstreekse uitzending tussen vijf en zeven uur in de ochtend op het scherm komen. Voor de Nederlandse Antillen zo rond middernacht.

IOC-deskundigen menen dat de tijdsindeling een redelijk compromis vormt tussen de wensen van de sportbonden en de eisen van het kapitaal. Een compromis, waarmee de atleet, de man of de vrouw waarom het in de Zuidkoreaanse hoofdstad draait, wel mee kan leren leven.

In het tijdplan zijn van de zijde van NBC weinig concessies zichtbaar. De Amerikanen wensten alle grote wedstrijden op commercieel aantrekkelijke tijden rechtstreeks op de buis te brengen en slaagden in die opzet over alle linies.

Bijna alle finales in de atletiek beginnen rond het middaguur in Seoel, voor de Verenigde Staten in de avond en voor Nederland vijf uur in de ochtend.

Eurovisie, de overkoepeling van de Europese zendgemachtigden, heeft bij de tot standkoming van de indeling in Seoel op de tweede rij gezeten en uitsluitend bevestigend mogen knikken. De Europese landen betalen nog geen zesde deel van het bedrag van NBC en kunnen rechtstreekse registraties vrijwel uitsluitend in de nachtelijke of heel vroege ochtenduren aanbieden. Alleen het tafeltennis, de landenwedstrijd bij de springruiters en onbeminde sporten zoals boogschieten en schermen komen op redelijke Europese tijden, tegen het middaguur, aan bod.

LENINGRAD — De kans dat Gari Kasparov zijn wereldtitel schaken prolongeert, wordt steeds groter. De woensdag afgebroken 21e partij uit de tweekamp tegen Anatoli Karpov eindigde donderdag in Leningrad in remise. De twee spelers kwamen nog voor vijf zetten aan het bord. Op voorstel van Karpov werd het remise.

De laatste zetten zijn:

41.	Lc6-b5 †
42. Kd3-c3	Pb6-a4 †
43. Kc3-d2	c5-c4
44. e4-e5 †	f6xe5
45. Pf2-e4 †	Kd6-e6

Remise op voorstel van wit.

VOETBAL/HANNOVER — Frank Hartmann heeft Bayern Munchen verruild voor Hannover '96. De 26-jarige voetballer bond zich voor twee jaar aan de tweede divisieclub. Hartmann had geen basisplaats meer in het elftal van de landskampioen.

0-0-0-0-0

China en Japan ook in top:

Zuid-Korea tweede sportnatie tijdens de Aziatische Spelen

SEOEL — Op het concert van de drie voornaamste sportmachten van Azië speelt Zuid-Korea vijf dagen voor het einde van de continentale spelen de tweede viool. Het organiserend land schoof een plaats op door Japan te passeren. De toonaangevende rol van China kwam niet in gevaar. De Chinezen zijn na elf dagen nog één overwinning verwijderd van hun uitgangspunt van 75 gouden medailles. Zuid-Korea heeft er 47, Japan 46.

De Zuidkoreanen werkten de achterstand weg door in het boogschieten vijf van de zes beschikbare overwinningen op te eisen. Dat was een klap in het gezicht van de Japanse afvaardiging, die meende furore te kunnen maken in deze discipline, maar slechts een keer de opstap naar het hoogste podium mocht maken. Het Zuidkoreaanse overwicht van de boogschutters trok evenwel nauwelijks aandacht.

Die werd gevestigd op de 18-jarige tafeltennisser Yoo Nam Kyu, 64e op de wereldranglijst, die voor de tweede keer een vloedgolf van patriottisme ontlokte. Kyu presteerde het om de Chinezen andermaal dwars te zitten. Na zijn drie overwinningen in de finale van het landentoernooi, hetgeen Zuid-Korea de eindzege bracht, slaagde hij er in ook het enkelspel op zijn naam te brengen. In de eindstrijd versloeg hij de Chinees Hui Jun, 22e op de wereldranglijst, in drie games. Verder maakten de Chinezen geen fouten meer. De overige vier finales werden onderonsjes, maar de reputatie van de onoverwinnelijkheid was al aangetast.

In het atletiek stadion, voor een kwart gevuld met 25.000 toeschouwers, won een soldaat uit Quatar de 100 meter en werd een Indiase atlete, die de 800 meter in recordtijd had gewonnen, gediskwalificeerd. Zij zou haar baan te vroeg verlaten hebben. Protesten van Indiase zijde hielpen geen zier, de jury bleef onverbiddelijk en Shiny Abraham verliet huilend de baan. Het goud ging naar de Zuidkoreaanse Lim Chin-Ae, die twintig meter achterstand had op de winnares.

0-0-0-0-0

RUGBY/NIEUWEGEIN — Het Nederlandse rugby-team heeft vrijdagavond in Nieuwegein de oefenwedstrijd tegen Southampton met 18-3 gewonnen. Bij rust leidde Nederland met 8-3. Scheidsrechter Cees Blaas is op de interpationale lijst van de rugbyfederatie geplaatst.

0-0-0-0-0

TENNIS/STOCKHOLM — Kent Carlsson is toegevoegd aan het Davis cupteam van Zweden, dat van 3 tot en met 5 oktober in Praag tegen Tsjechoslowakije speelt. Carlsson komt in plaats van de geblesseerde Joakim Nystrøm.

0-0-0-0-0

VOETBAL/ALMELO — De eerste divisieclub Heracles heeft voor twee seizoenen Steve Goeble van FC GRoningen overgenomen. De 26-jarige Engelse spits speelt nu al mee in de competitie.

0-0-0-0-0

Door 2-0 zege op Alpha

Indians neemt leiderspositie AA-baseball weer in bezit

WILLEMSTAD — Sta Rosa Indians/Variante heeft gisteravond door middel van een 2—0 zege over Alpha/Mitsubishi weer bezit genomen van de leiderspositie in het AA-klasse baseball. Wild Cats/Banco di Caribe, dat slechts koploper voor één dag heeft mogen zijn, werd daarmee terug verwezen naar de tweede plaats.

Het treffen Indians — Alpha nam slechts één uur en 51 minuten in beslag wat een recordtijd is voor het AA-klasse baseball. Dit dank zij het uitnemende optreden van de twee werpers: Gerson Statia van Indians en Allison Rodriguez van Alpha. Samen stonden zij de slagmensen slechts zes honkslagen toe en zorgden zij er, in meer dan de helft van de innings, voor dat slechts het minimum aantal van drie slagmannen aan slag kwamen.

Rodriguez deed het wat dat betreft beter dan zijn opponent, maar had het geluk niet aan zijn zijde. Hij werd het slachtoffer van een kostbare fout van derde honkman Bert Avastia, die in de vijfde inning in de fout ging. Lipo Elhage die met een vrije loop het eerste honk had bereikt en daarna op een sacrifice bunt één honk verder was gekomen, scoorde op de error van Avastia. Shahin Elhage strafte deze fout nog eens af met een twee-honkslag, waarop Wilfred Martiszoon de tweede run van Sta Rosa op het scorebord kon brengen. De honkslag van Elhage was pas de tweede — en de laatste! — van Indians in de wedstrijd. Winnende pitcher Statia kreeg daarentegen vier honkslagen tegen (waaronder eveneens een twee- honkslag van Alvaro Asencion), maar kwam niet echt in de problemen. Geen enkele Alpha-loper kwam zelfs verder dan het tweede honk. De eindcijfers luiden: 2-2-2 voor Indians en 0-4-1 voor Alpha.

Door de nederlagen van Cats (met 2—3 tegen Groot Kwartier Stars) en Royal Scorpions (4—6 tegen Blue Hawks) prijkt Indians weer alleen aan de top van de ranglijst met een record van 15-6. Cats volgt op een halve wedstrijd en Royal Scorpions op twee wedstrijden.

Belangrijk voor de kwalificatie- wedstrijd is vanavond de ontmoeting tussen Sta Maria Pirates/Petromar en Blue Hawks/Kodela. Pirates neemt de vierde plaats in met een record van 10-10, terwijl Blue Hawks vijfde is met 8-13. Verlies betekent voor Hawks praktisch eliminatie voor de play-offs. Met een zege behoudt het nog een kleine kans, waarbij Pirates al zijn resterende partijen ook moet verliezen.

ISHOCKEY/MOSKOU — IJshockeyer Sergei Kapoestine uit de Sovjet Unie treedt als spelertrainer in dienst bij de Zwitserse club Innsbruck.

MALTA AMSTEL
SPORTAGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
Damacor Bowling Club (Chuchubiweg)
open vanaf 17.00 uur.

TENNIS
(intern. damestoernooi)
18.00 uur wedstrijden - banen Rust & Burgh.
(Amstertoernooi)
18.00-20.00 uur wedstrijden - CSC.

WATERPOLO
(inter. toernooi)
20.00 uur Centro Italo Venezolano vs Hermandad Gallega;
21.30 uur Sithoc vs Jamaica - zwembad Sentro Deportivo Kòrsou.

BASEBALL
(AA-klasse)
20.00 uur Sta. Maria Pirates/Petromar vs Blue Hawks/Kodela - Sentro Deportivo Kòrsou.

*****

ZATERDAG
TENNIS
(intern. damestoernooi)
08.00 uur wedstrijden;
16.30 uur finales - banen Rust & Burgh.
(Amsteltoernooi)
16.00-21.15 uur wedstrijden - CSC.

WATERPOLO
(intern. toernooi)
10.00 uur Dolfijnen vs Centro Italo Venezolano;
11.30 uur Hermandad Gallega vs Jamaica;
17.00 uur Dolfijnen vs Hermandad Gallega;
18.30 uur Centro Italo Venezolano vs Sithoc - zwembad Sentro Deportivo Kòrsou.



OFFICIELE OPENING!



Van Harte Gefeliciteerd



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

met de officiële opening!

Curaçao Candle Factory



COMOSER N.V.

COMOSER

buro voor communicatie, organisatie en service aan handel en industrie

wenst de vereniging



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Veel Sukses

en heet het bestuur

Hartelijk Welkom

in de Zeelandia office-group.



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Pabien!

Congratulations!

Veel voorspoed en goede zaken in Uw nieuwe behuizing.



Antilliaanse Brouwerij N.V.



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

T'asina sa traha ku fe pa fortifiká nos ekonomia.

Pabien

k'e ofisina nobo.



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.



WILLEMSTAD — In tegenwoordigheid van ASINA-voorzitter Rodney Lucia, de gedeputeerde Agustin Diaz en Raymond Bentoera, alsmede een groot aantal genodigden uit de industriële sector en het bedrijfsleven, verrichtte minister van Handel, Industrie en Werk-gelegenheid drs Marco de Castro 1 oktober de officiële opening van het in Landhuis Zeelandia gelegen ASINA-kantoor. Op de foto het moment waarop minister De Castro de opening verricht, met links ASINA-voorzitter Lucia en recht gedeputeerde Diaz.



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Moge Uw nieuwe behuizing als inspiratie dienen tot nóg meer suksés.

CARIBBEAN BOTTLING CO. LTD.





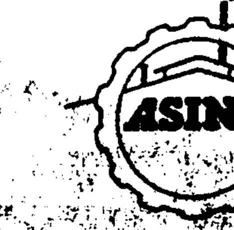
Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Een suksesvolle voortzetting van Uw aktiviteiten toegewenst in Uw nieuwe kantoor.



CONTINENTAL MILLING COMPANY
NEDERLANDS ANTILLES N.V.

Wij wensen direktie en personeel van



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

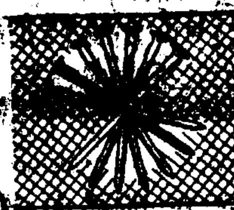
een suksesvolle toekomst in hun nieuwe behuizing.

J.A.J. SPROCK N.V.



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Veel sukses, sterkte en goede zaken toegewenst in Uw nieuwe behuizing.



Curaçao Wire Products Inc.



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Gefeliciteerd

met Uw officiële opening en veel sukses toegewenst in Uw nieuwe kantoor.

BIC·PAC
Island Couriers
Neth. Ant.

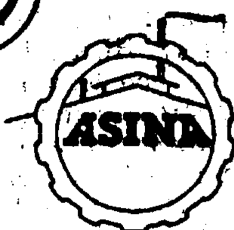


Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Goede zaken en een succesvolle toekomst toegewenst in Uw nieuwe gebouw.

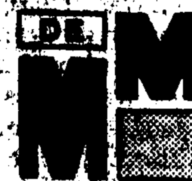
Proficiat!

ABF
ANTILLES BUSINESS FORMS, N.V.



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Ter gelegenheid van de officiële opening van Uw kantoor willen wij U **van harte geluk** en **veel sukses toewensen.**



DEMAAYER
MEUBELINDUSTRIE N.V.
SEROE LORAWEG 107-B
TEL.: 615700

Direktie en Personeel



Asosiashon di Industrialistanan Antiyano

Masha Pabien!

Heel goede zaken toegewenst in Uw nieuw kantoor.



Antilliaanse Verffabriek



Het portiek van het mooi ingerichte kantoor van de ASINA in het gerestaureerde "Business Centrum Zeelandia".

Einde lijkt alleen mogelijk door wegnemen sociale oorzaken

Tol voortzetting burgeroorlog in El Salvador is uiterst hoog

SAN SALVADOR — Het afbreken van de dialoog in El Salvador heeft geen directe gevolgen voor de militaire uitgaven voor de betrokken partijen, maar het betekent wel enorm grote kosten op politiek, economisch en sociaal gebied voor de bevolking van El Salvador. Het onmiddellijke directe gevolg van het uiteenspatten van het plan van regering en verzet om met elkaar aan tafel te gaan zitten is een voortduren en verscherpen van de burgeroorlog welke al zeven jaar duurt.

Het voortduren van de strijd van het Farabundo Marti bevrijdingsfront FMLN tegen het leger van president Jose Napoleon Duarte betekent dat de economische situatie welke al slecht was geen keer ten goede neemt maar slecht zal blijven en zelfs nog verergert. De oorlog maakt de ontwikkeling van welk plan ook onmogelijk om de levensomstandigheden van de bevolking te verbeteren en evenmin kan men iets ondernemen om de gevolgen te neutraliseren van de concentratie van de inkomsten bij slechts een kleine groep bevoorrechten en alles wat daarmee te maken heeft. Volgens de economen is de enorme verkloosheid een gevolg van deze opeenhoping van de rijkdommen. Maar ook de onvrede omdat elementaire behoeften niet kunnen worden bevredigd heeft daarmee te maken. De Salvadoraanse gemeenschap blijft dus gepolariseerd en dit zijn allemaal factoren welke het huidige politieke en economische klimaat nadelig beinvloeden.

Volgens deskundigen van de Katholieke universiteit (UCA) die daarbij verwijzen naar statistisch materiaal van de Economische commissie voor Latijns Amerika (CEPAL) leven twee van de vijf miljoen inwoners van El Salvador in uiterste armoede. Dit betekent dat men niet kan rekenen op inkomsten welke voldoende zijn om genoeg te kunnen eten. Bij voortduren van de oorlog, zo heeft men becijferd, zullen dat er in 1990 drie miljoen zijn.

Het blijven proberen om een militaire overwinning te behalen, wat volgens deskundigen een onmogelijkheid is, betekent wel enorme onkosten voor een groot deel van de bevolking. Dat een overwinning een onmogelijkheid is blijkt ook al uit het feit dat de oorlog nu al zeven jaar duurt. Geen van beide partijen is in staat de andere te verslaan. Dit brengt met zich mee dat de directe oorlogsuitgaven blijven bestaan maar ook indirect is de tol hoog: de hele economie blijft ondergeschikt aan de oorlogs- economie. Van de begroting is meer dan veertig procent bestemd voor de directe en indirecte oorlogs- uitgaven. Ook een groot deel van het geld dat uit het buitenland komt aan kredieten gaat op aan de oorlog. Het resultaat is dat de buitenlandse schuld van twee miljard dollar voor een flink deel ook te maken heeft men deze oorlog.

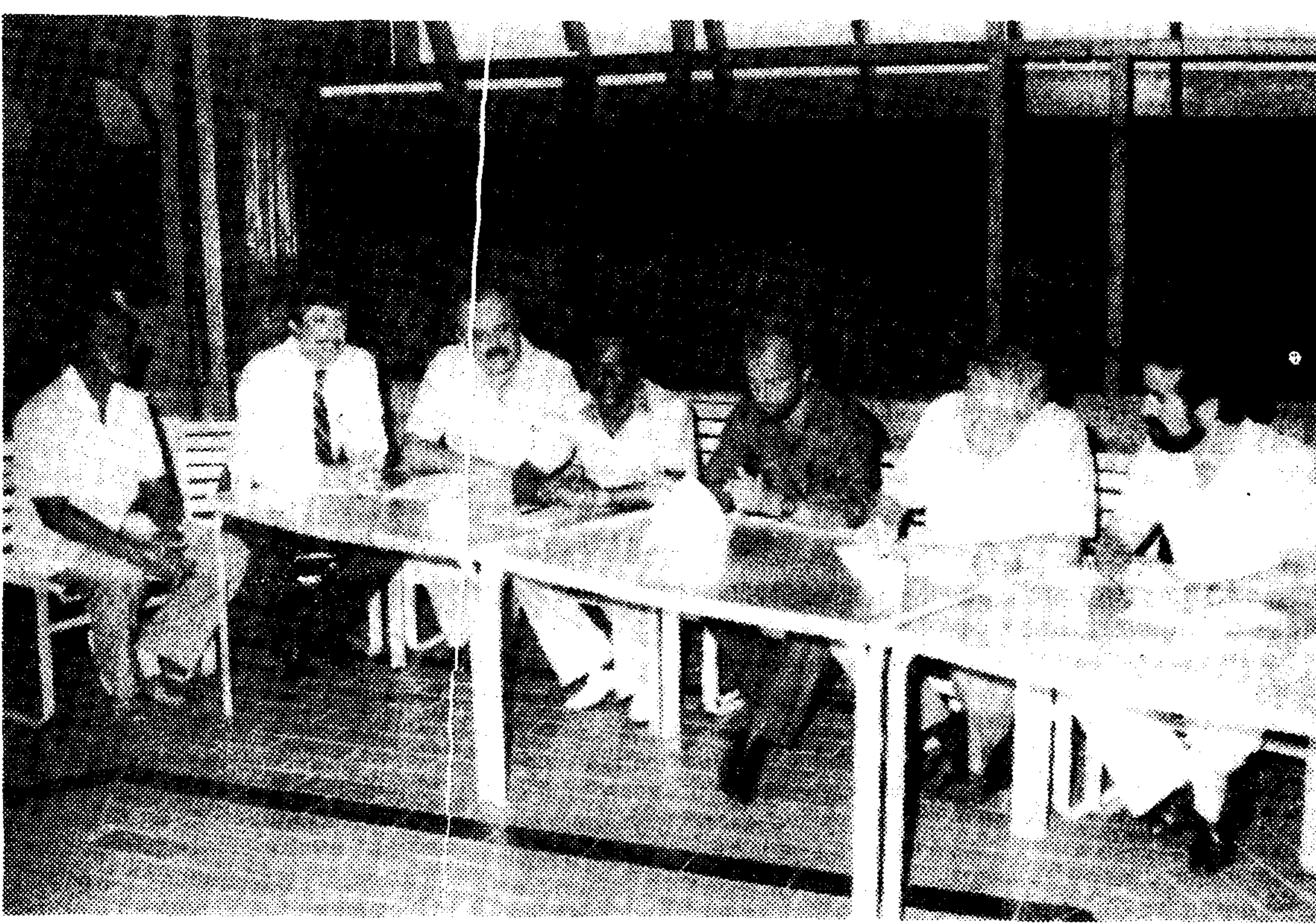
Deze oorlog komt alleen ten einde, zo menen de deskundigen wanneer de oorzaken welke eraan ten grondslag liggen verdwijnen. Tot de basis- oorzaken behoren het sociale onrecht en de ongelijke verdeling van de rijkdommen. Worden deze weggenomen dan zullen de wapens zwijgen. De sectoren van de Salvadoraanse gemeenschap die zich verzetten tegen een nieuw economisch systeem zijn ook de sectoren welke in de oorlog de enige oplossing zien voor de nationale problemen. Deze zelfde sectoren vergeten voor het gemak wat de eigenlijke oorzaken van deze strijd zijn.

Deze grote economische verspilling heeft de armoewijken enorm doen toenemen. Zij vormen de bronnen van delinquentie, drugsgebruik, prostitutie maar ook liggen deze ellendewijken aan de basis van talrijke pscycho- pathologische ziekten. Maar de twee partijen in het conflict ondervinden zelf in feite geen directe economische gevolgen van het niet doorgaan van de dialoog, want hun plannen voor de strijd zijn al veel eerder opgesteld en hun plannen zijn gewoon gebaseerd op het uitblijven van vrede. Daarin verandert dus niets.

Het politieke aspect ondervindt wel de gevolgen daarvan omdat de voortgang der democratie door de oorlog niet wordt bevorderd maar eerder belemmerd. De groeiende onvrede en ontevredenheid bij de bevolking aan de basis zal slechts groeien omdat niet tegemoet kan worden gekomen aan hun verlangens. De pacificatie ziet daarmee slechts het aantal obstakels op zijn weg uitgebreid. Militarisering en democratisering zijn volgens deskundigen twee processen welke heel moeilijk kunnen samengaan binnen een intense en voortdurende oorlog. De toekomst voor El Salvador en zijn bevolking ziet er daarom triest en treurig uit. Het niet doorgaan van de derde dialoogronde is daarom de zoveelste zwarte dag in de toch al treurige moderne geschiedenis van dit Middenamerikaanse land.

Panama protest i.v.m. verzoek VS-senaat mensenrechten-situatie

PANAMASTAD — De Panamese regering heeft geprotesteerd bij de Amerikaanse regering tegen het verzoek binnen het Amerikaanse congres om een onderzoek in te stellen naar eventuele schendingen van de mensenrechten in Panama en het smokkelen van wapens via dat land. Minister Jorge Abadia Arias van Buitenlandse zaken heeft daarover een protestnota ingediend in Washington via de Panamese ambassadeur bij de Verenigde Naties David Samudio. Volgens de Panamese nota is het «onbegrijpelijk en zorgelijk» dat een Amerikaanse senator in zijn eentje de macht heeft om op gevaarlijke wijze de vriendschappelijke en vruchtbare relaties nadelig te beinvloeden, van welke relaties beide landen profiteren». Hij doelt daarbij op het verzoek van de Republikeinse ultra-conservatieve senator Jesse Helms voor een onderzoek naar het mensenrechten- gebeuren in Panama. Panama echter zal geen enkele medewerking verlenen aan zo'n onderzoek omdat dit een inmenging is in de binnenlandse aangelegenheden van Panama.



WILLEMSTAD — Begin deze week is de optie- overeenkomst tussen het Seaquarium en de Stichting Lions Hotel project ondertekend. Middels deze overeenkomst heeft Stichting Lions Hotel Project een optie verkregen op een stuk terrein van bijna 10.000 vierkante meter ten behoeve van het Lions Duikhotel.

Zoals de Amigoe al eerder uitgebreid berichtte, heeft de Lions Club Curaçao dit project opgezet en werd al snel naar de omgeving van het Seaquarium gekeken omdat dat gebied alles biedt wat een toerist kan wensen. De besprekingen die tot op heden met de overheid en diverse lokale financierings- instellingen gevoerd zijn, zijn zeer bemoedigend verlopen. Verwacht wordt dan ook dat begin januari met de bouw begonnen kan worden. Het ontwerp van het hotel is van architect Anco van der Wouden van het Architecten- bureau Zingel Broos van Werkhoven. Voor het seizoen 1987/88 hoopt de Lionsclub het hotel te kunnen opleveren.

Op de foto vlnr: de heren Miro Seferina, voorzitter Alex den Ouden van de Lionsclub, Piet Eddine, gedeputeerde Reintje Martina, Dutch Schrier, Koki van Eps en gedeputeerde Agustin Diaz.

Caldera: Integratie enige oplossing voor Latijns Amerika

LIMA — De Wereldbank moet de Latijnsamerikaanse schuld overnemen. Het is namelijk de enige instantie welke de schulden- landen een rente kan aanbieden welke lager is dan de gebruikelijke rentevoet en bij de Wereldbank kan men de terugbetaling van de schulden over langere termijnen uitsmeren. Zo meent de oud- president van Venezuela dr Rafael Caldera die een bezoek bracht aan Lima en onder meer de zetel van het Andespact bezocht. Hij meent dat het schulden- probleem en de andere financieel- economische moeilijkheden waarmee de Latijnsamerikaanse landen te maken hebben eigenlijk een stimulans moeten zijn om meer werk te maken van de integratie. Alleen via de integratie van Latijns Amerika zullen we een uitweg vinden, meent Caldera.

Meer dan helft mijnwerkers neemt deel aan dag van rouw

Pretoria: bij doorgaan Amerikaanse sancties geen VS graan naar Z-Afrika en buurlanden

PRETORIA — Op de dag dat Zuid-Afrika zijn grootste werk- onderbreking kende uit zijn mijnbouw- geschiedenis heeft het land de Verenigde Staten bedreigd met een stopzetting van zijn graanaankopen in Amerika. Ook zullen de nabuurlanden de dupe daarvan worden omdat via Zuid-Afrika geen Amerikaans graan meer vervoerd zal mogen worden. Volgens Pretoria bestaat er bij zwarten grote belangstelling voor deelname aan de adviserende raad.

Zuid-Afrika zal de invoer van graan uit de VS verbieden als het Amerikaanse Congres president Reagans veto over een pakket harde sancties tegen Pretoria ongedaan maakt. Zuid-Afrika zal tevens de doorvoer van Amerikaanse graan naar de buurlanden stopzetten. Dit heeft de Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Roelof Botha, donderdag verklaard.

De sanctiewet van het Congres, die eind vorige week werd getroffen door Reagans veto, voorziet onder meer in een verbod op de invoer in de VS van Zuidafrikaanse landbouw- producten. Botha verklaarde dat hij contact heeft opgenomen met verscheidene Amerikaanse Senatoren om hen te wijzen op de gevolgen als het veto wordt overstemd. "Ik liet ze weten dat als de Senaat president Reagans veto verwerpt en het verbod op de import van Zuidafrikaanse agrarische producten legaliseert, Zuid-Afrika geen graan meer zal kopen uit de VS.

Volgens deze verklaring gaf Botha de Senatoren verder te verstaan dat bij aanvaarding van de sanctiewet het Zuidafrikaanse transportsysteem, waar alle landen in zuidelijk Afrika van profiteren, niet langer zal worden gebruik om Amerikaans graan naar die landen te vervoeren. Volgens Botha zal uitvoering van het sanctie- pakket van het Congres "rampzalige gevolgen" hebben voor meer dan zestig miljoen mensen.

Meer dan de helft van de 550.000 zwarte mijnwerkers in Zuid-Afrika heeft woensdag deelgenomen aan de grootste werk- onderbreking in 's lands mijnbouw- geschiedenis. De oproep tot de staking was afkomstig van de mijnwerkersvakbond NUM en bedoeld ter nagedachtenis aan de 177 doden bij de ramp in de Kinross- goudmijn van enkele weken geleden. De NUM wijt de ramp aan gebrekkige veiligheids- maatregelen in de mijn. Volgens Cyrill Ramaphosa, de secretaris- generaal van de NUM, hadden 325.000 mijnwerkers het werk neergelegd voor een "nationale dag van rouw". De «Labor Monitoring Group», een groep onafhankelijke onderzoekers, hield het op een aantal van 275.000 stakende mijnwerkers.

De Zuidafrikaanse regering voert besprekingen met zwarte leiders over de door president Botha voorgestelde adviserende raad waarbinnen over de toekomst van het land moet worden gesproken. Dit heeft minister Chris Heunis van Constitutionele Ontwikkeling woensdag verklaard. Hij zei op het congres van de Nasionale Partij in de Kaapprovincie dat een breed spectrum van zwarte leiders positief heeft gereageerd op de regerings- voorstellen. Sinds de publicatie van een wetsontwerp over de raad hebben functionarissen 190 gesprekken gevoerd met zwarte leiders, aldus Heunis. Op het ogenblik spreken we met zwarte leiders en andere geïnteresseerde partijen over die voorwaarden en amendementsvoorstellen, aldus Heunis.

Twee vermeende guerrillastrijders van het Afrikaanse Nationale Congres (ANC) zijn woensdag in een vuurgevecht met de politie doodgeschoten. Dit heeft de Zuidafrikaanse politie woensdag bekendgemaakt. Naar een woordvoerder van de politie zei, raakte bij het treffen een blanke politieman gewond. De regeringen van Zuid-Afrika en Lesotho zijn het na dertig jaar onderhandelingen eens geworden over een miljarden- project voor de levering van water uit Lesotho aan het industrie- gebied rond Johannesburg. De kosten van het project worden geraamd op ander half miljard dollar. Het waterproject moet Zuid-Afrika vanaf 1995 17 kubieke meter per seconde leveren, en vanaf 2017 zelfs 70 kubieke meter per seconde.

Poging voorkomen van greep naar legermacht door drie Hondurese kolonels

TEGUCIGALPA — In Honduras is een poging tot een greep naar de macht binnen de strijdkrachten voorkomen waartoe het initiatief uitging van drie belangrijke leger- officieren. De bedoeling was geweest de in januari aftredende leger- commandant generaal Humberto Regalado Hernandez aan de kant te schuiven.

De situatie is onder controle, zo werd verklaard in kringen van de Hondurese veiligheidsdienst. Het complot was uitgebroed door drie kolonels, onder wie Guillermo Thumann Cordon die eerder deze week werd vervangen op zijn post van algemeen legercommandant. Verder waren van de partij de commandant van het tank- regiment Thomas Sai Speer en de directeur van de belangrijkste militaire academie Lufty Azzad Matute. Dit drietal werd onmiddellijk ontheven van hun functies in opdracht van de generale staf van de Hondurese strijdkrachten. Dit gebeurde in een bliksemsnelle actie welke ten doel had de «onwrikbare eenheid welke tussen de legeronderdelen heerst verder te consolideren». Dit neemt niet weg dat andere militairen op gevoelige posten in het leger nauwgezet in de gaten worden gehouden, waarbij ook werd gesproken over huisarrest voor sommigen van hen. Tot nader order zouden betrokkenen zich niet buiten hun woning of legerkamp mogen begeven.

De greep naar de militaire macht kwam op het ogenblik dat traditioneel in de leger- top overleg wordt gepleegd over de jaarlijkse bevorderingen die in oktober en december te verwachten zijn. Volgens waarnemers betekent het verdwijnen van de drie rebellerende kolonels automatisch dat de ster van kolonel Leonel Riera Lunati verder gaat stijgen. Hij is hoofd van de nationale politie en was voorheen ook commandant van het eerste infanterie- bataljon. In politieke kringen wordt erkend dat er sprake is van een hevige en diepgaande crisis binnen de stijdkrachten. Men sprak over een strijd om de macht. Deze kan slechts ten einde komen als de nieuwe generatie van militairen belangrijke posten gaat bekleden waarin men zich illegaal kan verrijken. Het is namelijk het leger geweest dat sedert 1963 het voor het zeggen had in Honduras, al dan niet openlijk. Daarin veranderde echt niet zoveel toen het land in 1981 weer terugkeerde naar de democratie.

Overigens zei president Jose Azcona Hoyo die sedert januari aan de macht is dat hem deze interne toestanden in het leger niet zo direct aangaan. De bevolking kan rustig blijven, want ik geloof niet dat er zich problemen gaan voordoen voor het land, zo verzekerde hij. Hij was wel van plan een persoonlijk gesprek te hebben met generaal Regalado Hernandez om meer informatie te krijgen over de ontwikkelingen in de strijdkrachten. Voor de rest tilde hij er formeel niet zo zwaar aan.

Met name voor buurtjeugd Koraal Specht

Kiwanis Club Piscadera bereidt oprichting van YMCA-club voor

WILLEMSTAD — De Kiwanis Club Piscadera treft momenteel voorbereidingen om in samenwerking met een bijzonder comite, tot de oprichting te komen van een Young Men Christian Association (YMCA)- organisatie op Curaçao.

De voorbereidingen zijn reeds in een ver gevorderd stadium en contacten met diverse instanties, die bij de oprichting en uitvoering van dit project behulpzaam kunnen zijn, werden reeds gelegd, zo meldt de Kiwanis Club Piscadera in een persbericht.

Het doel van de YMCA is het organiseren van de jeugd van een bepaalde buurt. Dit gebeurt door middel van sport en sociale activiteiten in een georganiseerde vorm en in club- verband. De YMCA legt echter niet alleen de nadruk op sport en ontspanning, maar houdt zich bezig met vorming en opvoeding van de jeugd. Zo zullen er bij elke YMCA- club strikte regels gelden betreffende het gedrag van de jeugd en zal het ondermeer tijdens club- evenementen en in de club- gebouwen verboden zijn te roken of alcohol te gebruiken.

De keuze van het oprichtingscomite viel op de wijk Koraal Specht, omdat in die buurt de jeugd zeer weinig ontspanningsmogelijkheden voorhanden zijn en de kans dat de jeugd daardoor tot "wanordelijkheden" overgaat, stelt de Kiwanis Club Piscadera, het grootst is. Van de kant van de buurtbewoners werd, naar vermeld wordt, een bijzonder actieve opstelling getoond en momenteel wordt er twee keer per week vergaderd door het oprichtings- bestuur.

Als tijdelijk onderkomen voor de YMCA- club kreeg het bestuur van het Openbaar Onderwijs de beschikking over een klaslokaal van de Schotborg School, van waaruit voorlopig alle activiteiten worden geleid. Gesprekken zijn evenwel gaande teneinde de beschikking te krijgen over een leegstaand kantoor waarin voorheen de FKP een onderkomen vond. Aangezien dit zich in vervallen toestand bevindt, zullen daaraan nog de nodige verbeteringen moeten worden aangebracht. Evenzo kijkt het bestuur uit naar terreinen waarop de sport- en ontspannings- activiteiten zullen kunnen plaatsvinden. De terreinen die verspreid in de buurt Koraal Specht liggen, zijn namelijk niet allemaal voor dit doeleinde geschikt.

Het ligt in de bedoeling om in de toekomst nog een of twee YMCA- centra, die overigens ongeacht hun ligging niet slechts voor de wijk- jeugd toegankelijk zijn, maar die door alle jongeren kunnen worden bezocht, op andere plaatsen op te richten. De Kiwanis Club Piscadera is daarom van plan uit te kijken naar personen die zitting kunnen nemen in het definitieve bestuur van de YMCA, dat niet aan een bepaald geloof of een specifieke overtuiging is gebonden. Voor de wijk Koraal Specht zullen in de komende weken informatieve bijeenkomsten worden georganiseerd. Tevens zal het Bestuurscollege, alsmede de gezaghebber, worden benaderd in verband met de oprichting van de club. Met name gezien de toename van criminaliteit en asociaal gedrag binnen de gemeenschap, acht de Kiwanis Club Piscadera een goed functionerende YMCA een belangrijk middel om een positieve bijdrage te kunnen leveren aan de opvoeding en begeleiding van de Curaçaose jeugd.

De YMCA is een internationale organisatie met als hoofdzetel Geneve. De organisatie telt wereldwijd acht miljoen leden en staat bekend om zijn werk en hulp aan de jeugd in vooral de Verenigde Staten. De YMCA, waarvan de op Curaçao op te richten club zal zijn aangesloten, opereert over de gehele wereld jeugd- hotels en opvangcentra voor jongeren.



WILLEMSTAD — Tijdens een gistermiddag gehouden persconferentie legde de Lions Club haar plannen voor om te komen tot een nieuw project dat twee nierspoelmachine's moet opleveren voor de nierpatienten op het eiland. Dokter Hewitt (uiters rechts op de foto) gaf uitleg van de noodzaak voor deze machine's terwijl president van de Lions Club Koki van Eps (links naast dokter Hewitt) vertelde over de Gala Show die wordt georganiseerd om geld in te zamelen voor dit project.

Aanrijdingen

WILLEMSTAD — In het verkeer vonden gisteren in totaal negen aanrijdingen plaats. Daarbij vielen vier gewonden. De materiële schade wordt geraamd op ruim 13.000 gulden.

Grandiose Gala Show

Lions Club project voor twee nierspoelmachines

WILLEMSTAD — De Lions Club Curaçao heeft een nieuw project op touw gezet om te komen tot de aanschaf van twee spoelmachines voor nierpatienten. Om het benodigde bedrag van zo'n 40.000 gulden hiervoor bij elkaar te krijgen, wordt een grandioze "Gala Show of te Year" georganiseerd met veel lokale artiesten.

Speciaal voor dit project werd de stichting "Haemodialysis Lions Club Foundation" opgericht die zich zal wijden aan het helpen van de vele mensen die een nierspoel- machine nodig hebben. De stichting zal beginnen met de aanschaf van twee nierspoelmachines.

Naar dokter Hewitt gistermiddag op een persconferentie van de Lions Club naar voren bracht, zijn er momenteel 37 nierpatienten op het eiland. Die hebben zeer regelmatig een nierspoeling nodig zodat de 6 machine's waar het ziekenhuis over beschikt niet voldoende zijn. De beide machine's die de Lions Club wil aanschaffen kosten samen zo'n 40.000 gulden.

Het eerste project dat wordt georganiseerd om geld bij elkaar te krijgen om de machine's aan te schaffen is een grandioze Gala Show die onder leiding van Jacques Visser staat. Deze Gala Show behelst een optreden van de bekende Nederlandse zangeres Anneke Grönloh samen met George Willems, een optreden van Doble R, een speciale show van de goochelaar Tom Presti, een optreden van Dansschool Ecole de Danse en Vivienne Frans met haar koor. Daarnaast zullen nog vele andere lokale artiesten medewerking verlenen aan dit spektakel dat de Galashow van het Jaar moet worden.

Men moet er dan ook wel wat voor over hebben: de kaarten kosten voor de voorstelling op 25 november 100 gulden. Dit geld is echter bedoeld voor een goed doel, aldus woordvoerder Koki van Eps van de Lions Club. Overigens is er op 26 november een tweede show met een lagere entree- prijs. De Lions Club hoopt dat eenieder medewerking wil geven aan dit project, kaarten wil kopen en komt genieten van een geweldige show.

Bazaar voor Huize Hebron

WILLEMSTAD — De Stichting Yubia Bendita organiseert op zaterdag 4 oktober een bazaar ten bate van haar Kinderhuis Hebron en andere sociale projecten. In december bestaat het kinderhuis acht jaar. Omdat er momenteel 46 kinderen permanent in Hebron wonen is een uitbreiding voor meer leefruimte en een studielokaal zeer dringend.

Met de opbrengsten van de bazaar hoopt Yubia Bendita een deel van deze uitbreiding te bekostigen. Men kan echter ook een steentje bijdrage door middel van donaties of vrijwillige bijdragen.

De Bazaar op zaterdag wordt gehouden op de Marnixschool van tien uur 's morgens tot zes uur 's middags. Er zijn schitterende prijzen te winnen met het Rad van Avontuur, er is een vlooienmarkt, planten te koop, een boutique met nieuwe kleding en een huishoud- artikelen. Uiteraard valt er te snoepen bij een Surinaamse keuken, een "kushina krioyo" en allerlei andere snacks. Voor de kinderen is er popcorn, suikerspin, diverse kinderspelen en een kinderbioscoop. Daarnaast kan men zichzelf op de foto laten vastleggen in Curaçaose klederdracht, bijvoorbeeld om als kerstkaart te verzenden.

Jeugd Tennis Toernooi verschoven

WILLEMSTAD — Alle jeugdige tennissers opgelet: het Jeugd Tennis Toernooi dat zaterdagochtend 4 oktober om negen uur geopend zou worden op de banen van Asiento is een dag uitgesteld. Dit in verband met het Internationale Dames Toernooi dat op zaterdagochtend op de banen van Asiento wordt gespeeld.

Het Jeugd Tennis Toernooi begint op zondag 5 oktober om negen uur 's morgens op de banen van Asiento. Daar kan men ook het wedstrijdschema vinden. Uiteraard is men ook bij het Dames Tennis toernooi van harte welkom.

Nieuwe verdamper totaal overbodig

STK uit vermoedens over "Water-gate" bij KAE

WILLEMSTAD — De vakbond STK die het personeel van de KAE vertegenwoordigt levert felle kritiek op de aanschaf van de nieuwe verdamper uit Israel die momenteel in de maak is. De STK oppert zelfs de mogelijkheid van een "water- gate" die verbonden zou zijn met de inmiddels populaire "tanki- gate". De vakbond ziet het nut van de nieuwe verdamper niet in en stelt dat de verdampers waarover de KAE momenteel beschikt voldoende water produceren om aan de vraag te voldoen. Was de nieuwe verdamper misschien bestemd om water te produceren voor de acht te bouwen tanks op Zwarte Berg, zo vraagt STK zich af.

De Sindikato di Trahadonan di Korsou (STK) brengt verschillende cijfers naar voren in een persbericht waarin felle kritiek wordt geleverd op de KAE- directie en de gedeputeerde Tolinchi Pietersz die onder andere met dit water- en electriciteits- bedrijf belast is.

Zo stelt de STK dat de KAE momenteel 27000 kubieke meter water per dag kan produceren. Aangenomen wordt echter dat het watergebruik van de bevolking in de nabije toekomst zal toenemen, zo is door de KAE bekend gemaakt. De STK meent echter dat dit geen reden is voor de aanschaf van een nieuwe verdamper omdat er nog drie oudere verdampers op het terrein aanwezig zijn die oorspronkelijk samen 16000 kubieke meter water kunnen produceren. Afgaande op de ouderdom van deze verdampers, neemt de STK de helft van deze produktie voor "zeker" aan. De verwachtte toename van 1000 kubieke meter water per dag zullen deze drie verdampers echter zeker kunnen produceren, zo meent de STK.

De vakbond stelt dat er maar een logisch antwoord is op de vraag waarom er dan toch een nieuwe verdamper moet komen: die verdamper moest het water produceren dat voor de acht tanks van de "tanki- gate" bestemd was. Er wordt dan ook vluchtig de kreet "water- gate" genoemd terwijl de STK het "belachelijk" noemt dat er een nieuwe verdamper wordt aangeschaft op kosten van de bevolking waardoor er een overcapaciteit van 26.000 kubieke meter water per dag ontstaat.

Een reactie van de directie van de KAE op deze vakbonds- berekening bleek niet eenvoudig te verkrijgen. Woordvoerder Muiden verwees naar een advertentie van de KAE die op 29 augustus in alle kranten is verschenen. Daarin wordt inderdaad gemeld dat verwacht wordt dat de bevolking zo'n 5 procent meer water zal gaan verbruiken. Over de drie oude verdampers zegt de KAE in die advertentie dat deze niet meer hun oorspronkelijke capaciteit hebben en dat deze verdampers ook niet betrouwbaar zijn. In de advertentie wordt eveneens in het kort ingegaan op de aanschaf van de nieuwe verdamper. Zoals bekend komt deze uit Israel en wordt momenteel de meerderheid van de produktie hiervan in Israel gedaan. Oorspronkelijk was het de bedoeling dat dit lokaal zou gebeuren, echter de CDM kan dit extra werk niet aan en door de problemen bij de NAC werd dit bedrijf hiervoor uitgesloten. De oorspronkelijke opleverings- datum zoals die nog wel in de advertentie van 29 augustus wordt gemeld van oktober, wordt door deze veranderingen niet meer gehaald.

De STK uit in haar persbericht ook kritiek op het "snoepreisje" van directeur Gouverneur en de gedeputeerde Pietersz naar Japan. Dat de gedeputeerde mee mocht was alleen om hem door middel van dit reisje voor het karretje van de KAE- directie te spannen, zo merkt de bond cynisch op. Een snoepreisje was het volgens woordvoerder Muiden echter niet. Hij stelde dat de KAE ook plannen heeft voor de aanschaf van een nieuwe ketel en turbine om de stroomproduktie te kunnen uitbreiden. Omdat er ook een offerte uit Japan was binnen gekomen is de reis gemaakt om aldaar te bespreken wat er precies geboden wordt. Overigens is er nog geen difinitieve beslissing genomen, de offertes worden momenteel geevalueerd, aldus de heer Muiden.

De STK- leden zullen zich echter niet zomaar in een hoekje laten drukken, zo wordt aangekondigd. "Wij pikken het niet", aldus de KAE- werknemers die geruchten hebben vernomen dat in het rapport Berenschot ook gesteld wordt dat de kosten bij de KAE gedrukt dienen te worden. Dat zal dan niet door middel van verlaging van de salarissen van de werknemers gebeuren, aldus de STK die van plan is om tegen eventuele stappen daartoe felle oppositie te voeren.

Geschiedenis excursie

WILLEMSTAD — De "Asosiashon Promoshon Konsenshi Istoriko organiseert op zondag 5 oktober een excursie ter herdenking van een aantal belangrijke gebeurtenissen tijdens de slavenopstand in 1795.

Naar de geschiedenis vertelt, kwamen de slaven in de maanden augustus en september van 1795 in opstand. Zij werden echter overmeesterd en ter dood veroordeeld. Begin oktober van dat jaar zou het vonnis ten uitvoer zijn gebracht, aldus een persbericht van de Asosiashon Promoshon Konsenshi Istoriko die de geschiedenis van onze eilanden meer bekendheid wil geven.

De excursie begint op het parkeerterrein van Colon, gaat langs het monument op het Rif om vervolgens op Banda Bou bij Landhuis Jan Kock te eindigen. Men kan zich voor de excursie inschrijven bij het gebouw van Fekoskan bij mevrouw Milton. Het inschrijfgeld bedraagt 7,50 gulden.

Aanhouding

WILLEMSTAD — In Punda werd gisteren een Dominicaanse toeriste aangehouden, nadat zij in een zaak aan de Prinsenstraat geprobeerd had om met een vals biljet van honderd dollar te betalen.

"Family Day"

WILLEMSTAD — Ook dit jaar vindt in het Holiday Beach Hotel een "Family-day" viering plaats voor de leden van de ouder- vereniging Totolika. De viering vindt plaats op zondag 5 oktober aanstaande van twaalf uur 's middags tot zes uur in de namiddag. Aangevangen wordt met een mis- viering die wordt opgedragen door mgr Wim Ellis, waarna een barbeque volgt. Na de barbeque zullen de kinderen door een discjockey en clowns worden bezig gehouden, terwijl dan voor de ouders een paneldiscussie op het programma staat.

WILLEMSTAD — Mede dankzij de marktbeschermende maatregelen die onlangs door het Departement van Handel, Industrie en Werkgelegenheid werden genomen, introduceert Caribbean Bottling Company haar nieuwe Pop-lijn: "Diet- Pop" die 100 procent Nutrasweet bevat.

Naar een trotse directeur Allan Maduro gistermiddag tijdens een persconferentie uitlegde is sinds januari 1983 al de Diet-Pepsi op de markt die goed door het publiek geaccepteerd is.

Vele verzoeken kwamen dan ook binnen om ook de Pop- produkten in "dieet- uitvoering" op de markt te brengen. Doorslaggevend voor Caribbean Bottling Company waren echter de marktbeschermende maatregelen, zo bracht Allan Maduro naar voren. Daardoor besloot het bedrijf de gok van de investering te wagen en de eerste drie smaken, te weten Mandarina, Frescolita en Pine- apple op de markt te brengen. In een later stadium zal ook patia, appel, banana en eventueel andere smaken voorzien van Nutrasweet op de markt brengen. Deze Pop- produkten zijn evenals de andere Caribbean Bottling Company produkten overal verkrijgbaar.



In eerste halfjaar 1986

Container-overslag in haven toegenomen

WILLEMSTAD — Terwijl er in het eerste halfjaar van 1986 een totaal van 900 containers meer afgehandeld werden, kwamen er in diezelfde periode 59 schepen minder de Curaçaose haven binnen als het eerste half jaar van 1985.

In het bedrijfsblad Stuwador van de Curaçao Port Services wordt gemeld dat er in het eerste halfjaar van 1986 maar liefst 900 containers meer werden afgehandeld voor wat betreft de overslag- werkzaamheden dan in de eerste zes maanden van 1985. In het afgelopen half jaar werd tevens 9000 ton meer "stukgoed" verwerkt, eveneens voor wat betreft de overslag- werkzaamheden.

Door de redactie van het blad Stuwador wordt dan ook geconstateerd dat men op de goede weg is. "Die weg is lang en zwaar, maar met inspanning van iedereen zullen we ons doel bereiken", aldus Stuwador: "ga zo door".

Een iets minder positieve ontwikkeling is het feit dat de "meerploeg" van de haven in de eerste zes maanden van 1986 358 schepen heeft afgehandeld. Dit zijn er 59 minder dan in het eerste half jaar van 1985. Waar de Stuwador meldt dat van die 358 schepen er 108 toerisntenschepen waren, doet het blad tevens een oproep op de havenwerkers om in herinnering te houden dat de toeristen als eerste met hen in contact komen en ook tevens de laatste indruk van Curaçao door de havenarbeiders bepaald kan worden, aldus het bedrijfsblad Stuwador.

Dierendag-viering BC Janwé

WILLEMSTAD — Op zaterdag 4 oktober vindt in Buurtcentrum Janwe de viering plaats van dierendag. Het bestuur, dat vijf prijzen veschikbaar stelt voor de best verzorgde huisdieren, verwacht een grote opkomst van jongeren die thuis huisdieren hebben als honden, katten, konijnen, papegaaien, eenden en dergelijke. De jongeren worden evenwel verzocht naar het buurt- centrum geen apen mee te nemen, terwijl katten en vogels zich in kooien moeten bevinden en de honden aangelijnd dienen te zijn. De jury bestaat uit John Daal, Dick van Daalen en Osric Curiel. De dierendag- viering begint om vier uur 's-middags.

Opening Regatta op 12 okt.

KRALENDIJK — Algemeen coördinator van de negentiende Internationale zeilregatta, Niki Tromp, heeft laten weten, dat de officiële opening dit jaar zal plaats vinden rond het zwembad van Bonaire Beach Hotel (BBH). Evenals andere jaren wordt BBH weer het centrum van de regatta. Het hotel heeft zich daar dan ook volledig bij aangepast.

Een dagelijks programma gedurende de week van 12 tot en met 18 oktober is van de vroege ochtend tot de late avond afgestemd op de vele gasten die rond het zeilgebeuren ook nog wat afleiding zoeken buiten het water. Zowel algemeen manager Kees Fekkes als Food and Beverage manager Dick Dreuking attenderen beiden op een uitstekend programma, waarbij de inwendige mens zeker niet vergeten wordt.

Tijdens de opening van de zeilweek door gedeputeerde Jose Winklaar om acht uur 's avonds op het BBH-terrein, zal er tevens een cocktail party worden aangeboden aan genodigden, gevolgd door het inmiddels zeer bekende happy hour van het hotel, waar het dagelijks een drukte van belang is van lokale bevolking en gasten die in het hotel verblijven.



Volgens Olieblad gaan ook VAE en Libië over de schreef

Caracas ontkent schenden van OPEC-quotum-afspraak

CARACAS — Officieel wordt in Caracas ontkend dat Venezuela de laatste afspraken van de Organisatie van olie- exporterende landen (OPEC) schendt. Men wil niet verder gaan dan te zeggen dat mocht men iets meer dan voorzien was aan olieproducten uitvoeren dit komt omdat men moet voldoen aan afspraken met vaste klanten.

Venezuela heeft altijd de overeenkomsten van de Opec gerespecteerd en is een van de landen geweest welke zich het meest heeft ingezet om tot evenwicht in de olieprijzen te komen op de internationale oliemarkt. Dan zou het wel heel tegenstrijdig daarmee zijn als we nu een andere houding op na zouden houden, zo zei men bij het staatsolie- bedrijf PDVSA. Een in oliezaken gespecialiseerd blad op Cyprus meldde dezer dagen dat de Verenigde Arabische Emiraten (VAE), Libië en Venezuela hun afspraken »verbroken« hebben wat hun quotum voor de olieproductie betreft en dat Saudi Arabie had gewaarschuwd dat als Venezuela hiermee door zou gaan men de zelfde weg zou kiezen, wat betreft het aanspreken van zijn oliereserves. Volgens het blad zou Venezuela twee- tot driehonderdduizend vaten boven zijn reserves exporteren.

Maar dit wordt met klem ontkend. Het gemiddelde van onze export van olie en olieproducten was in juni 1.471.000 vaten per dag en in juli was dat 1.528.000 vaten. Dit wil dus zeggen dat we toen onder het door de Opec vastgestelde quotum zaten van 1.555.000 vaten, aldus de PDVSA. In het begin van september verklaarde minister Arturo Hernandez Crisanti van Energie en Mijnzaken dat Venezuela genoeg olie had opgeslagen om zijn verplichtingen tegenover zijn traditionele klanten te kunnen voldoen en dat men in de maanden september en oktober zich aan de Opec- afspraak zou houden. In de maanden houden we ons precies aan de overeenkomst van de Opec en houden we ons aan een export- plafond van 1.580.000 vaten per dag. De regering had aanvankelijk als dag- gemiddelde voor dit jaar vastgesteld 1.410.000 vaten maar in de loop van dit jaar werd dit bijgesteld op 1.460.000 vaten om de gevolgen van de veel lagere olieprijs enigszins te kunnen opvangen.

Het dagblad El Universal meldde op gezag van kringen binnen de olie- industrie dat Venezuela bij de uitoefening van zijn economische souvereiniteit en bij het nakomen van zijn verplichtingen tegenover de clientele dagelijks anderhalf miljoen vaten per dag uitvoert. De export ligt dus nog steeds vijftigduizend vaten onder het toegestane quotum, terwijl Saudi Arabie, welk land een van de meest invloedrijke leden van de Opec is, in de eerste weken van september dagelijks 4,9 miljoen vaten exporteerde. Dit wil zeggen dat het export- volume van Saudi Arabie een half miljoen vaten ligt boven het door de Opec afgesproken quotum van 4.353.000. En dit land heeft het over het nakomen van de Opec- verplichtingen, zo sneert El Universal.

Begin augustus kwamen de dertien Opec- landen verrassend tot het besluit om hun olie- productie van twintig miljoen vaten per dag terug te dringen tot zestien miljoen om zo de val van de olieprijs te bedwingen via een beperkter olie- aanbod op de markt. Daarom verplichtten de ledenlanden zich tot beperking van hun productie. Het doel werd in zoverre bereikt dat de olieprijs meteen met ongeveer vier dollar omhoogschoot.

Volgens waarnemers zit de moeilijkheid hem in de manier waarop men het quotum vaststelt: men kan zich daarbij baseren op alleen de productie maar men kan het ook combineren met het export- volumen. Saudi Arabie combineert productie en export met elkaar om zijn quotum vast te stellen terwijl Venezuela zich bij zijn quotum houdt aan de productie.

Zakenvaria

Installatie van Blue Army cadetten

PHILIPSBURG — De Blue Army van St Maarten heeft voor de maand oktober verschillende activiteiten op het programma staan, waaronder de officiële installatie van de Blue Army cadetten, een groep jongeren die bij deze vredesbeweging zijn aangesloten. De plechtigheid zal plaats hebben op zaterdag 4 oktober om zeven uur 's morgens in de RK kerk van St maarten of Tours in de Frontstreet te Philipsburg. Er zijn twee groepen gevormd rond de twee bijkerken van de parochie. De groep van South Reward komt bijeen elke eerste en derde donderdag van de maand in de kerk van de Verrezen Heer, terwijl de groep van Simpsonbay elke donderdag bijeenkomt in het kerkje van Maria, Sterre der Zee.

Home for all: barbecue voor afbouw woning

PHILIPSBURG — De stichting Home for All organiseert op zondag 5 oktober een barbecue op het terrein van het Zr Basilin Centrum naast de RK kerk te South Reward. De bedoeling van deze actie is: geld in te zamelen ter bekostiging van het tweede bouwkamp van deze organisatie. Gedurende de schoolvakantie van oktober zal een groep jongeren het huis afbouwen, waarmee tijdens het eerste bouwkamp in begin augustus werd begonnen, om een noodlijdend gezin aan onderdak te helpen. Namens het bestuur van de Stichting Home for All doet father Rudy Lampe een dringend beroep op de gemeenschap van St Maarten dit project te steunen.

PIÑATA BIEDT uitkomst aan iedereen die een kinderfeestje moet organiseren. Deze nieuwe zaak is gevestigd aan de Cas Coraweg 48 en heeft alles op het gebied van kinderfeesten. Belangrijk is ook dat het echtpaar Garcia, eigenaar van Piñata, de garantie biedt dat hun spullen tevens zeer redelijk geprijsd zijn. Op de foto het echtpaar Garcia met een aantal jonge klantjes die de ogen uitkeken naar al het "verjaars- moois".

Regatta-songfestival van Jaycees

KRALENDIJK — In verband met de negentiende Regatta die op Bonaire zondag 12 oktober gaat beginnen, heeft de Bonaire Jayceesclub besloten om een songfestival te organiseren onder de titel Festival di Kansion Regatta 1986.

De wedstrijd begint om acht uur 's avonds en gaat vooraf aan de officiële opening van de Regatta-week. Deze wedstrijd van het Regatta- lied is dus op zaterdag 11 oktober in het stadion van Kralendijk. Er doen maar liefst vijf lokale bands mee en dat zijn Friends, Explosion Musical, Nina Stars, Tipico Bonairiano en Ajajai. De deelnemende zangers — onder wie een aantal goede bekenden, zijn: Adrie Martis, Johnny den Boef, Eddie Melaan, Nacho Alberto, John Vlijt, Nelson Piar, Rubinel Bernabela, Gaby Marcera, Nico Melaan, Lalan Clarinda en Audey Flores.

*****

BONN — De Westduitse Buitenland (BZ) minister Genscher is donderdag in het ziekenhuis opgenomen nadat hij tijdens een toespraak in de Bondsdag niet goed was geworden. Hij heeft waarschijnlijk een lichte hartaanval gehad, maar is er niet ernstig aan toe.

*****

In komend weekeinde op Sint Maarten

Opvoering Moon on a rainbow shawl onder regie Ian Valtz

PHILIPSBURG — Gedurende het komende weekeinde, 3, 4 en 5 oktober, zal in het Cultureel Centrum in de Backstreet het bekende toneelstuk "Moon on a rainbow shawl" worden opgevoerd onder regie van Ian Valz.

De auteur van dit klassiek Caribische stuk is Errol John van Trinidad. De spelers zijn leden van de toneel- workshop voor volwassenen die sinds het vorig jaar al meer dan eens garant stonden voor een geslaagde uitvoering. Zo werd rond Pasen van dit jaar enorm succes geboekt met "The rope and the cross" van de Jamaicaanse schrijver Easton Lee. "Moon on a rainbow shawl" beschrijft op vaak geestige, maar dikwijls ook dramatische wijze bepaalde situaties waarin vele toeschouwers zichzelf onmiddellijk zullen herkennen.

De verschillende karakters worden vertolkt door Joel Arndell, Julie Jones, Agnes Gumbs, Beverly Hymann, Juliana Shipley, Glendolyn Holiday en Cees van Dolderen, terwijl Marianne du Chatinger als stage manager fungeert. Als gastspelers treden op Gerard van Veen en Rafael Boasman.

Romero-film

ROME — De Italiaanse regisseur Gillo Pontecorvo is van plan een film te gaan maken over het leven van de in 1980 vermoorde Salv. doraanse aartsbisschop mgr Oscar Arnulfo Romero. De film moet in Latijns Amerika worden opgenomen, maar er zijn nog geen data daarvoor bepaald. De films van de 66-jarige Pontecorvo worden bepaald door politieke thema's. Zijn meest bekende film is De strijd van de engel, welke dateert van 1966.

Gezamenlijke vergadering IMF en WB geeft tweeslachtig beleid

Ontevredenheid over medewerking banken t.a.v. schuldenprobleem

WASHINGTON — De balans van de jaar- vergadering van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) en de Wereldbank (WB) in Washington, levert een wat tweeslachtig beeld op.

Vastgesteld moet worden dat de meningsverschillen tussen de grootste industrie- landen over de aanpak van de onevenwichtigheden in de betalings- balansen blijven bestaan. Wel hebben de betrokken partijen afgesproken, de conflicten minder dan tot nu toe in de publiciteit uit te vechten en is algemeen een grote bereidheid getoond tot versterking van de internationale economische samenwerking.

De hoofdthema's van de vergadering waren de algemene economische ontwikkelingen, de schuld- problemen en de opvolging van de Fransman Jacques de Larosiere als algemeen directeur van het IMF, al kwam dat laatste punt slechts in de wandelgangen aan de orde. Het staat vrijwel vast dat de Nederlandse minister Ruding de nieuwe topman van het fonds wordt.

Wat betreft het internationale economische beleid was het grote probleem de aanpak van de betalingsbalans- moeilijkheden, dat wil zeggen het grote tekort van de Verenigde Staten en de flinke overschotten van West-Duitsland en Japan. De Amerikanen vinden dat dit probleem moet worden aangepakt door stimulering van de economie in andere landen en liberalisering van de handel. Als dat niet lukt, dreigen zij als stok achter de deur met het verder omlaag praten van de dollarkoers. Wel hebben de VS toegezegd van hun kant al het mogelijk te doen om hun forse begrotings- tekort weg te werken.

Op het gebied van de schuldproblemen werd vooral gesproken over de uitvoering van het op de vorige jaar- vergadering gelanceerde plan van de Amerikaanse minister van Financiën, James Baker. Dit voorziet in de verstrekking van een fors bedrag aan nieuwe leningen voor de vijftien grootste schuldenlanden via een gezamenlijke inspanning van de Wereldbank, de commerciële banken, het IMF en de overheden van de industrielanden. Iedereen was het er in Washington over eens, dat de bijdrage van de commerciële banken tot nu toe zeer teleurstellend is geweest. Zelfs president Reagan liet zich in die zin uit.

Dinsdag, tijdens de jaar- vergadering, kwam na moeizame onderhandelingen eindelijk het eerste steunprogramma in het kader van het plan- Baker rond, een pakket van twaalf miljard dollar voor Mexico. Enkele uren nadat een ultimatum van het IMF was verstreken, toonden de banken zich bereid, de helft van het genoemde bedrag op te brengen. De door Mexico gevraagde gunstige voorwaarden hebben zij niet gegeven, maar het is al mooi dat de banken over de streep zijn. Bij het uitblijven van een accoord zou het plan- Baker zeker op een fiasco zijn uitgelopen. Nu bestaat er een goede kans op soortgelijke regelingen met andere schuldenlanden.

Protest VS-onderzoek

Hongerstaking in Panamá voorbij

PANAMASTAD — Drie Panamese parlementsleden van de regeringspartij hebben na drie dagen een einde gemaakt aan hun hongerstaking uit protest tegen het Amerikaanse senaatsplan om een onderzoek naar de situatie in Panama in te stellen. Het onderzoek zou zich moeten richten op eventuele banden tussen het Panamese leger en de handel in verdovende middelen en naar de situatie op mensenrechten- gebied. De hongerstaking werd gehouden voor het gebouw van de Amerikaanse ambassade in de Panamese hoofdstad. Na het slot van hun actie hebben zij aan een vertegenwoordiger van de Amerikaanse ambassade een resolutie aangeboden van de wetgevende asemblee, het uitvoerend orgaan van de partijen welke de regering steunen. Daarin wordt de VS gevraagd om zich niet met de binnenlandse aangelegenheden van het land te bemoeien. Aan het einde van de hongerstaking waren er vijfhonderd regeringsaanhangers op de been met Panamese vlaggen en met opschriften als Helms: moordenaar van de Panamese aspiraties. De ultra-conservatieve senator Jesse Helms had namelijk het verzoek gedaan voor een CIA- onderzoek naar de mensenrechten en de drugs- connecties in Panama.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer
f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

2 BUREAU'S, 2 salontafels, 1 servieskast, 1 biljard, 1 hangkast. Tel: 70747

EEN COLOR I.B.M. PC jr. monitor vraagprijs *fl* 600,--. Tel: 88629 Kaya Tegucigalpa 34.

MIELE WASAUTOMAAT - gaskookpl. 4 pits - div. keukenapp. - pannen enz. Kinderkl. uit Europa nieuw t/m 2 jaar (zomer en winter). Grenen kinderbed, campingbed, babyart. enz. Zaterdag 4 okt. a.s. v.a. 10.00 uur. Grenadaweg 12 Tel: 83109

ZOOMLENS 70-210 f3,5 voor Canoncamera *f* 175,-- zoomlens 105-210 f4,5 voor Mamiya 645 *f* 450,-- Mamiya camera 35mm + 35, 50, 135 mm lenzen + flash *f* 275,-- + verscheidene filters. Tel: 615814

ROPER GASFORNUIS, selfcleaning 1 jaar oud, Tel: 79407

TOYOTA STARLET '80 *f* 3500,- - Mazda 323 '82 station *f* 4700,--. Tel: 75476 zat. vanaf 9 uur a.m.

1) Z.G.A.N. Sharp KTV, met remote control, 13 inch *f* 375,--. 2) BMX crossfiets *f* 125,--. 3) Platenkoffer *f* 15,--. 4) Splinternieuwe rugzak met stangen *f* 75,--. 5) Gasregulator *f* 25,--. 6) 2 twee persoonsdekens, echt wol à *f* 50,- 7) Nieuwe [illegible] *f* 80,-- Tel: 671533

POLYESTER SPEEDBOAT 14 voet met 40 PK Evinrude motor T.E.A.B.. Tel: 675882

PORCHE SALE Austin mini stationwagen + rev. ond., antenneversterker, puzzels, engelse pockets, bed, meubels, wandkast, enz. enz. Amandelweg 25 Tel: 613569

PORCHE SALE zaterdag 4 oktober '86, van 9 - 1 uur en van 4 - 7 uur, Stoof *f* 250,--, bar *f* 450,--, slaapbank met matras *f* 250,--, kl. wasmachine *f* 250,--, airco *f* 500,--, 2 houten klapstoelen met rieten leuning + zitting *f* 75,-- per stuk, materiaal voor macramé en nog vele artikelen. George Maduroweg 10B v. Engelen

WEGENS OVERCOMPLEET 1 kleuren tv, 20 inch (5 maanden oud) Tel: 55336 na 5.00 p.m.

MEUBELSTUKKEN w.o. antiek, zaterdag van 10 - 5. Bosweg 10 Julianadorp

EETKAMER, BANKSTEL, slaapkamer, bureau en filekast, ijskast, keukenmachine, vloerkleed, bijzet tafeltjes, bureautje. Tel: 614053

MERCURY BUITEN-BOORDMOTOR 85 PK, elektronische ontsteking, remote control, startmotor etc, huishoudelijke artikelen o.a. elektrisch oventje, osterizer, pick-up, diaprojector (Praximat). Meeuwweg 16. Tel: 79408

HUIS OP EIGENDOMSGROND in Otrabanda. Voor inl. Tel: 87256 na 17.00 uur

RACEFIETS RALEIGH (z.g.a.n.) voor *f*.380,-. Mahokstraat 2. Tel.: 615311.

CATAMARAN PRINDLE 15, bouwjaar 1981, incl. trapeze, goede conditie, *f*.3.700,-. Tel.: 78477.

WEGENS VERTREK: bankstel; antieke kast; ijskast + vriezer Philips Trop.; stoof electr. Jan Thiel Oost kavel 16.

WEGENS VERTREK: inboedel. Tel.: 616460.

RASZUIVERE DOBERMANN pups, Ned. vader en moeder, zeer waaks. Tel.: 88393.

WEGENS OVERCOMPLEET 1981 Toyota Corolla Stationwagon, beige, goede conditie, van eerste eigenaar, vraagprijs *f* 8.900,-. Tel.: 76282.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

DRUMSET, 5 pieces Tel: 74052

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

MODERNE WONING, voor en achterporch, balcon, ruime zit-eetkamer, moderne keuken + bar, dienstlokaal, 3 slaapkamers met eigen bad + toilet Tel: 70967

HOUSE FORRENT 3 bedrooms, Kaya Dolomit 619 Terra Cora. Informatie Tel: 76686

GEMEUBILEERD APPARTEMENT *f* 550,-- per mnd. Water en gas incl. borgsom *f* 1000,-- Mexicoweg 9.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SURFPLANK, COMPL. + 5.4 zeil, goed voor beginners A*f*.300,-; stevige wandelwagen voor 1 of 2 kinderen A*f*.75,-. Balashi 24A. Tel.: 28742.

NIEUWE TV *f* 700,-- Tel: 27754

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

RUIM GEMEUBILEERDE appartement inclusief water en gas Tel: 23181

GEM. APPARTEMENT met airco *f* 300,-- incl. Rustige buurt [illegible]

BEAUTIFUL FURNISHED apartment, studio type, full kitchen, airco, kingsize bed, linens, private terrace, washingmachine, payphone etc. close to hotels, low rent Inf. Mrs. de Ruiter, Tel: 25815 after 7 p.m.

GROOT HUIS te Pastoor Hendrikstraat 49, bovenverdieping, 3 slaapkamers, 2 badkamers, goed gelegen tegenover lottokantoor in San Nicolaas Telefoon kantoor 25822 / huis 28313

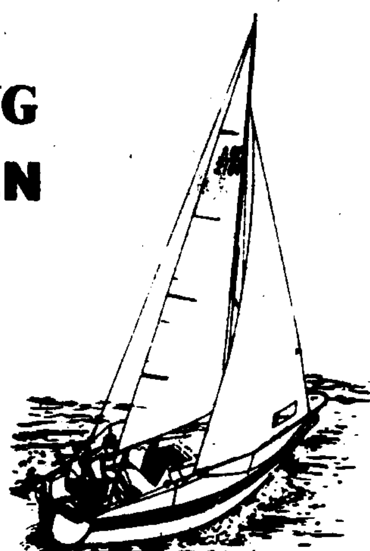
TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

NED. GEZIN met 2 kinderen zoekt vanaf 15 nov. een leuk huis op Aruba min. 3 sl.k. + tuin en porche. Reacties Tel: 24050

OFFICE OF Atelier ruimte ± 100m2 Tel: 21905/Tel: 47559 na 7.00 uur

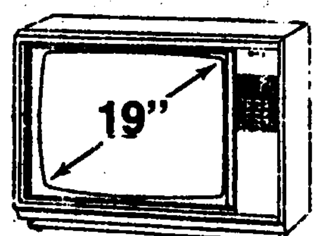
PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WANTED LIVE IN MAID only. Please apply personally at Bucutiweg 15, friday 5th october between 5.00 and 7.00 p.m. Tel: 23362





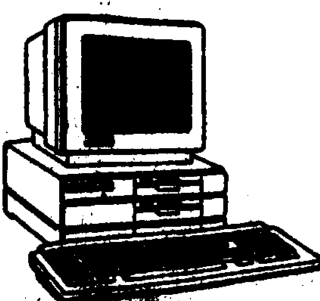


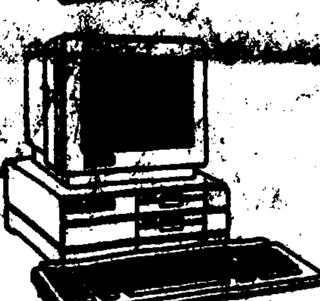


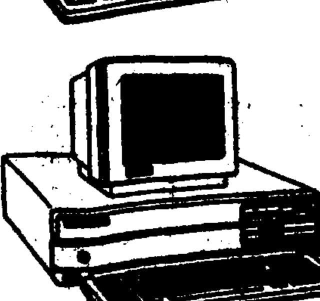


NON-RESIDENT AMERICAN UNIVERSITY DEGREES

It is possible – *it is honestly possible* – to earn good, usable Bachelor's, Master's, Doctorates, even Law Degrees from recognized American universities, without ever going to America. The time involved can be quite short, and the cost surprisingly low. *May I air mail you free information, without obligation?* Dr. John Bear, 41011 Little Lake Rd., Suite 212, Mendocino, CA 95460, U.S.A.







WINKELBEDRIJF VRAAGT
voor directe indienstreding:
VERKOOPSTERS
Vereisten: degelijke opleiding en ruime ervaring
Geboden: goed salaris met commissie.
Sollicitatiebrieven te richten onder nummer 550 SEL aan het bureau van dit blad, Curaçao.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 5 november 1986 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van ondergenoemde notaris of diens waarnemer te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191, alhier, in het openbaar worden verkocht krachtens rechterlijk bevel:

1. het tot 11 april 2026 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, groot 1.010m2, gelegen in het tweede district van Curaçao, bekend als Blok D kavel nummer 5 van het verkavelingsplan "Weis tot en met Esperanza", nader omschreven in meetbrief nummer 1 van 5 januari 1966, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als [illegible]weg 37.

2. het tot 25 oktober 2034 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, groot 194m2, gelegen in het derde district van Curaçao te Philip, nader omschreven in meetbrief nummer 382 van 2 juli 1974, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Philip naast 22 achter 31.

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg en liggen voorts ter inzage ten kantore van ondergenoemde notaris.
De veilingvoorwaarden houden onder meer in dat van iedere bieder geëist kan worden een of andere vorm van zekerheid te stellen, tenminste gelijk aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingkosten.

notaris mr. M. van der Plank
Schottegatweg Oost 191, Curaçao
Tel.: 616833.

BAKHUIS CURIEL & PARTNERS
Registeraccountants
Touche Ross Netherlands Antilles
REGISTERACCOUNTANTS
TAX CONSULTANTS

Wij hebben op korte termijn plaatsingsmogelijkheid voor een:

DIREKTIE-SEKRETARESSE

Vereisten:
- diploma sekretaresse (Schoevers of M.A.O.) of een tenminste daaraan gelijkwaardige opleiding;
- geheel zelfstandig en snel kunnen werken;
- tenminste 5 jaren ervaring in dit werk.

Ervaring met wordprocessing strekt tot aanbeveling.
De salariëring en de overige arbeidsvoorwaarden zijn aantrekkelijk en worden afgestemd op de eisen welke worden gesteld.
Wij bieden een prettige werkkring.
Gegadigden worden verzocht schriftelijk te reflecteren vóór 15 oktober 1986, P.O. Box 809, Curaçao.

Het Bestuur van de Stichting Administratie Protestants Onderwijs

(S.A.P.O.)

roept hierbij sollicitanten op voor een full-time funktie

2de ONDERWIJSFUNKTIONARIS

Eisen:
a. Voll. bev. onderw. akte
-Zij die de akte M.O.-Aped. en/of B.O. vakstudie bezitten of daarvoor studeren genieten voorkeur;
b. Minimaal 5 jaar onderwijservaring bij basis- en/of speciaal onderwijs;
c. Goede contactuele- en organisatorische eigenschappen;
d. Kennis van het Antilliaans onderwijssysteem en op de hoogte zijn van de nieuwe ontwikkelingen op onderwijsgebied;
e. [illegible] kerkelijk meelevend zijn;
[illegible]

Nadere inlichtingen te verkrijgen bij drs. A.M. Samson of de heer H.P. Buist, tel.: 78178/74.
Sollicitaties met volledige curriculum vitae, copieën diploma's en referenties vóór 18 oktober 1986 te richten aan het Bestuur van de Stichting Administratie Protestants Onderwijs, Postbus 3555.

GEVESTIGD:

Per 1 oktober 1986:

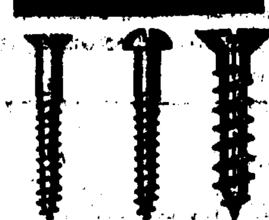
Drs. A.F. Rosina, longarts

in samenwerking met het Thorax Centrum, Landhuis Groot Kwartier.

Dr. T.A.J. Kroon, longarts
Drs. H.N. Steward, cardioloog
Drs. R.F. Ignacio, longarts
Drs. G.H.J. Suverkropp, cardioloog.

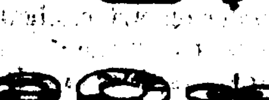
Consulten volgens afspraak (tel. 70552 of 79833).











BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

Door Goeloe aangepaste motie aanvaard

UPB-motie over brandstof-clausule door PDB verworpen

KRALENDIJK — Woensdagmorgen startte opnieuw de geschorste vergadering die vorige week door de oppositie- partij Union Patriotico Bonairiano (UPB) was aangevraagd over het beleid van het BC in het algemeen en het beleid van het BC in het bijzonder ten aanzien van de energie en de import- beperkende maatregelen. Ellis die al eerder geattendeerd had op de onrechtvaardige betaling van de zogenaamde brandstof- clausule, diende een motie in.

De brandstof- clausule was indertijd door het BC ingevoerd ter dekking van de hoge kosten die de olieprijzen met zich meebrachten. Hoewel in de periode december 1985 tot mei 1986 de prijzen aanzienlijk daalden, bleef de ingevoerde brandstof- clausule gehandhaafd als een steuntje in de rug of een reservefonds voor het WEB. Al eerder heeft fractievoorzitter Rudy Ellis hierop geattendeerd, maar werd toen op een onheuse manier door gedeputeerde Crestian terecht gewezen, omdat Ellis volgens de gedeputeerde over zaken sprak, die de fractieleider van de UPB beter diende te weten. De raadsvergadering vanmorgen was de gelegenheid voor de UPB een motie over het energiebeleid naar voren te brengen. Ellis merkte daarbij op dat de energie een essentieel bestanddeel vormde van de verschillende sectoren die ten dienste staan van de gemeenschap. Naar Ellis aanneemt is het BC doordrongen van deze belangrijkheid, waarbij de tarieven die betaald moeten worden voor de energie- voorziening, bovendien moeten bijdragen tot de promotie van investeerders, vooral in de toeristische sector.

De kosten voor energie- voorziening maken een zeer belangrijk deel uit van de normale gezins- begroting, aldus Ellis, maar de voordelen van de prijsverlaging ziet Ellis in het geheel niet weerspiegeld in de rekeningen van de consument. De motie van Ellis die uiteraard door zijn fractieleden Papa Statia en Ramoncito Booi werd ondersteund, hield in om het BC te bewegen als aandeelhouder bij het WEB met onmiddellijke ingang de zogenaamde brandstof- clausule te elimineren of tenminste aan te passen, gezien de huidige gunstige olieprijzen. Zoals verwacht werd de motie verworpen, aangezien de vijf leden van de Partido Democratico Bonairiano, te weten de heren Franklin Crestian, Avelino Cicilia, Jose Winklaar, Alipio Goeloe en Marelva Pourier, tegenstemden.

Een wat aangepaste motie die werd voorgesteld door de fractieleider van de PDB, Alipio Goeloe, kon wel genade vinden in de ogen van de PDB, die dan ook de vijf stemmen van de fractie kreeg, maar nu weer niet in de ogen van de PDB die met vier tegenstemden. Aangezien de PDB meer stemmen in de raad heeft dan de UPB, werd deze motie in tegenstelling tot die van de UPB wel aangenomen.

With deep regret we announce the passing away of



Lucius Albertus Arrindell

better known as BERTHIE

On behalf of his wife: Maria-Inez Arrindell-Meyers
His children:
Lionel and Eslyn Arrindell-Ross and fam.
Elsa and Julio Sumter-Arrindell and fam. (Sur.)
Delta Arrindell and fam. (St. Maarten)
Julius and Louise Arrindell-Boers and fam. (Holl.)
Teresa and Robbie Janssen-Arrindell and fam. (Holl.)
Rupert and Carla Arrindell-Cremers and fam.
Lee-Roy and Violet Arrindell-Ashby and fam.
Jane and Sydney Isidora-Arrindell and fam.
Irene and Herbert Daflaar-Arrindell and fam. (St. Maarten)
His nineteen Grandchildren
His brothers:
Rufus Arrindell and fam. (St. Maarten)
Abraham (Hammy) Arrindell and fam. (St. Maarten)
His Sister:
Louren York-Arrindell and fam. (St. Maarten)
His Nieces:
Yvon Bryson-Arrindell and fam.
Vilma Arrindell and fam.
Other families:
Meyers; Arrindell; Mathew; Cookes; Flemming; Arnell; Ross; Ashby; Isidora; Pieters; Robinson Wilson.
The funeral ceremony will take place on Saturday the 4th. of October 1986, at 4 o'clock p.m. at the Memorial Cemetery at Bottelier. Before the funeral ceremony a Holy Service will be performed in memory of the deseased. Condolences can be extended from 2 o'clock in the afternoon at the memorial Chapel at Bottelier. After the funeral the family will not be able to accept condolences at home.

GRADICIMENTO

Nos gratitud ta bai na:
Miembronan di Parlamento di Aruba,
Cuerpo Policial di Aruba,
Cuerpo Policial di Antias Hulandes,
Sindicato di Polis,
tur medionan di Comunicacion
coleganan di trabao,
familia, amigu y amiganan, bisiñanan,
tur esnan cu a duna prome ayudo y asistencia na luga di acidente,
Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servicio,
tur esnan cu a manda telegram, tarheta y krans,
Rev. Pastoor J. Janssen di parokia di San Nicolas pa su bon cooperashon,
direktiva di Golden Tulip,
Señora Digna Lacle-Herrera pa su bunita poësia,

pa boso presencia y atencion, munstrá na ora di morto y entiero di mi esposo, nos tata, mi yui y ruman,

MARCOLINO GEORGE NICOLAAS
(TOTTY)
q.e.p.d.

Sra. Vda. Auritha Nicolaas - Jacopucci
Sra. Vda. Leoncita Nicolaas - Arends
Rumannan.

Aruba, 29 sept. 1986.

Opvolger van Sandra Salomons

Rudy Domacasse praeses CCB

KRALENDIJK — Na lange tijd is de kogel door de kerk en heeft het bestuur van het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) afscheid genomen van de heer Sandra Salomons als voorzitter van het CCB.

In een eerdere instantie reeds had gedeputeerde van Cultuur, Franklin Crestian, zich uitgesproken voor een voorzitter die van Bonaireaanse origine was en deze wens werd bespoedigd toen bleek dat de jongere krachten in het CBB-bestuur zich niet konden en wilden verenigen met het beleid van voorzitter Salomons. Dit leidde tenslotte tot een gespannan sfeer, waardoor de heer Salomons zich genoodzaakt zag zijn functie beschikbaar te stellen, evenals hij kort geleden ook heeft gedaan bij het bestuur van de SGB en de Protestantse gemeente.

Verschillende namen werden genoemd als potentiële opvolgers van de heer Salomons en tenslotte is de nieuwe voorzitter Rudy Domacasse geworden, die reeds een groot aantal jaren deel uitmaakt van het CCB-bestuur en met name de sectie toneel leidde. Tegenover de Amigoe verklaarde Domacasse donderdagmorgen eerst een overzicht te wensen van de totale situatie van het Cultureel Centrum, waarna tenslotte met zijn bestuur een eigen stempel zal gaan drukken op het culturele beleid van Bonaire.

» stockmarket « NEWS

NEW YORK STOCK EXCHANGE

Baxter Labs.	16 1/4 - 1/4	Hutton	42 1/4 + 1/4
Borg.Warn.	35 1/2 unch	IBM	132 3/4 + 1/8
Burroughs	70 1/2 + 7/8	ITT	48 7/8 + 1/4
Campbell Rl.	20 7/8 + 1 1/4	Lone St.Ind.	28 7/8 + 5/8
Chrysler	38 + 1 3/8	McDonalds	56 3/8 + 1/4
CocaCola	35 + 7/8	NCR	48 1/2 + 3/8
Contr.Data	26 3/4 unch	Pepsico	26 3/8 unch
Delta Airl.	45 1/2 + 1/8	Ramada Inns	6 5/8 - 1/4
Diebold	39 3/4 + 1/8	Safeway	60 1/8 - 1/8
Digital Eq.	91 1/8 + 1 3/8	Seagram	60 1/8 unch
Dupont	80 - 1/4	Teledyne	310 7/8 - 5 1/8
East.Kodak	54 7/8 + 3/8	Texas Instr.	108 1/8 - 7/8
Firestone	24 1/4 - 1/2	Textron	56 1/8 - 5/8
Gen.El.	71 3/4 - 7/8	Union Pac.	56 7/8 - 1/4
Genl.Dyn.	71 7/8 + 1/8	Unocal.	23 1/8 + 1 1/4
Genl.Motors	68 7/8 + 3/4	Varian Ass.	23 3/4 - 1/2
Hewlett P.	38 3/8 - 1/2	Warner Lamb.	53 7/8 - 1/4
Hilt.Hotels	69 3/4 + 1/2	Williams Cos	18 3/8 - 1/8

DOW JONES
Industrials 1781,21 - 1,69
Transportation 813,88 - 1,25

AMERICAN STOCK EXCHANGE
Computer & Technology 106,83 + 0,06
Precious Metals 66,87 unch
REUTER.

NEW YORK 10.15 A.M.

BritishP.	1,4385	JanYen.	6,498
GermanM.	50,10	CanD.	72,10
Gold	436,50	Silver	5,80

CLOSING MARKET COMMENT OCTOBER 2, 1986.
Stock prices ended today's session on a mixed note, with the bulls and bears each having their share of opportunities. The Industrials finished down approximately 1.83 points at 1781.07 the Transports and Utilities were steady on the day. Big-board volume was no debt. Lucky Stores and Schlumberger both climbed today in active trading. Other gainers included Newmont Mining, Quacker Oats, Limited Inc., and Vornado. Casualties today were Teledyne, Tracor, Squibb, and Hitachi. Gold Mining issues were smartly ahead. Auto issues also climbed. Today's performance was lackluster, as neither the bulls nor bears were able to gain the upper hand in convincing fashion. The near-term trading range between dow 1740 and 1820 continues intact within a continuing positive longer-term framework.
E.F. HUTTON RESEARCH.

In poging Bonaireaans toneel nieuw leven in te blazen

CCB komt met blijspel Destino

KRALENDIJK — Zondag zal in het jeugdhuis Jong Bonaire een toneelstuk worden gepresenteerd waarin zeven Bonaireaanse acteurs en actrices optreden. Het toneelstuk heet Destino (Bestemming) en werd in de maanden augustus en september voorbereid onder regie van Laura Quast en Guus de Sain.

Hoewel in de jaren zeventig en ook nog daarna een aanzienlijke belangstelling bestond voor het Bonaireaanse toneel — zoals bleek onder meer met het toneelstuk Consenshi di un Pueblo van Pacheco Domacasse en ook een aantal workshops met de Belgische regisseur Bruln — mag gezegd worden dat de afgelopen jaren het Bonaireaanse toneel op sterven na dood was. Derhalve bleek het bestuur van het CCB dat nu wordt voorgezeten door de jonge Rudy Domacasse die tevens de leiding heeft over de toneelafdeling van het Cultureel Centrum, van mening dat er nieuw leven geblazen diende te worden in de toneelwereld. Daarom werd met Laura Quast en Guus de Sain opnieuw contact opgenomen en beiden bleken bereid om naar Bonaire te komen en een workshop te organiseren voor alle belangstellenden in de toneelwereld.

Advertenties in de lokale bladen trokken een twintigtal geïnteresseerden aan, van wie er in eerste instantie vijftien, maar uiteindelijk helaas maar zeven overbleven, die nu zondag om half acht het stuk Destino op de planken zullen zetten.

De opzet van de workshop was het leren schrijven van een eigen toneelstuk, waarbij dan werd uitgegaan van enige improvisatie. Uitgangspunt is een persoon om wie de rest improviseert en waarbij ieder de ander ontmoet die de komende bestemming mee bepaalt voor de hoofdfiguur. In het toneelstuk dat in de categorie blijspelen valt, spelen mee Yeta Rosario, Laura Mercera, Geraldine Cicilia, Aida Martis, Thelma de Palm, John Finies en Rudy Domacasse, de nieuwe CCB-voorzitter.

Tipico Bonairiano kiest Madrina

KRALENDIJK — De meest bekende muzikale groep van Bonaire in binnen- en buitenland, Tipico Bonairiano, zal zaterdag een dansfestijn organiseren op Nieuw Amsterdam. Daar zal dan tevens de Madrina van de groep gekozen worden, waarvoor zich inmiddels zes kandidaten hebben aangemeld. Overigens kunnen de dames zelf de verkiezing een beetje beïnvloeden door het verkopen van stembriefjes.



Zakenvaria

AFGELOPEN MAANDAG opende Albert Snijders in het vroegere gebouw van Tropical Burgers een zaak in dames-, heren- en kinderkleding. In aanwezigheid van gezaghebber mr George Soliana en zijn moeder Yvonne mocht John Pierre het lint doorknippen dat de officiële opening van de nieuwe zaak Michelle en Pitufo (voor kinderkleding) betekende. Bij de foto: de familie Snijders van grootmoeder tot kleinzoon tijdens de heugelijke gebeurtenis afgelopen maandag.

Onder auspiciën van CCB

Balletles basisscholen door Skol di Baile

KRALENDIJK — De bekende Curaçaose balletschool Ecole de Danse zal in samenwerking met het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) een scholen-projecten tameren, waarbij de basisschool- leerlingen warm gemaakt zullen worden voor het ballet. De lessen zullen worden gegeven in de middenklassen.

Deze ballet- en bewegingslessen worden in drie keer onderwezen aan de kinderen uit de derde en vierde klas van de basisschool. Daarvoor zullen uit Curaçao vijf danspedagogen naar Bonaire komen, die van 19 tot en met 22 november een aantal lessen zullen voorbereiden, die besteed zijn voor Kralendijk en op de volgende dagen hetzelfde programma afwerken, maar dan te Rincon. De lessen zullen volgens het CCB worden gegeven op woensdag- en donderdagochtend, terwijl dan in de namiddag een repetitie volgt van de leerlingen van de Skol di Baile van het CCB. Vrijdag en zaterdag zal dan opgetreden worden voor het publiek.

Als er genoeg belangstelling voor bestaat, dan zal het bestuur van het CBB er aan meewerken dat deze danslessen een jaarlijks terugkerend evenement zullen gaan vormen in de basisscholen.

DOEL

De bedoeling van deze danslessen van de Ecole de Danse is om de kinderen en de leerkrachten kennis te laten maken met de danselementen en de bewegings- expressie. Bij de lessen ontdekken de kinderen bijvoorbeeld dat hun lichaam een instrument is waarmee verschillende bewegingen gemaakt kunnen worden, waarbij de kinderen bovendien in de gelegenheid zijn om de aangeboden lesstof op de eigen manier te verwerken.

In een tweede les worden de kinderen bewust gemaakt van de tijd en in deze les wordt er steeds met verschillende snelheden bewogen. Na les drie wat passiever is, mogen de kinderen een dansvoorstelling bekijken. Tenslotte wordt de vierde les dan afgerond met een evaluatie.

Bedrijfsleven Bonaire organiseert zich

Evert Piar wordt eerste voorzitter van AKIB

KRALENDIJK — De laatste ontwikkelingen van het departement van Handel, Industrie en Werkgelegenheid (HIW) hebben er toe bijgedragen, dat op korte termijn een eigen Vereniging voor Bedrijfsleven (VB) op Bonaire werd opgericht. Kamer van Koophandel- voorzitter Aubrey Sealy, had er al op gewezen dat deze semi-overheidsinstelling nimmer druk kon uitoefenen op andere instanties, zoals in dit geval de minister van HIW. Derhalve nam Papa Lucia het initiatief om te komen tot oprichting van de Vereniging Bedrijfsleven Bonaire (VBB).

Uiteraard heeft ook het laatste bezoek van ASINA van Curaçao (Asosiashon Industrialistanan Antiano) onder voorzitterschap van de heer Lucia — geen familie van Papa Lucia! — meegewerkt om de zaak te bespoedigen en derhalve werd het mogelijk dat op dinsdag 30 september officieel de Vereniging voor Bedrijfsleven een bestuur installeerde. Als voorzitter van de VBB werd benoemd de onlangs afgetreden voorzitter van de SGB, Evert Piar, terwijl Hans van Ham als vice-voorzitter werd benoemd. Eerste en tweede secretaris werd respectievelijk Zulay Knuf-Noel en Norman Evertsz. Eerste en tweede penningmeester Papa Lucia en Erwin de Grijze, terwijl Anton Sieverding als commissaris werd benoemd. Het nieuwe bestuur onder voorzitterschap van Evert Piar, zal op korte termijn trachten alle vertegenwoordigers uit het bedrijfsleven bijeen te roepen. In de bedoeling ligt dat dit op donderdag 30 oktober zal zijn.

Daar worden dan de statuten in concept voorgelegd, terwijl er tevens een aktieplan naar voren zal worden gebracht. Het bestuur hoopt, aldus het persbericht, dat er sprake zal zijn van een vruchtbare en actieve samenwerking in het belang van het eiland. De VBB heeft als officiële naam gekregen Asosashon di Komersio i Industria Boneriano (AKIB).

Afscheid Bonaire erbij ingeschoten

Drs Thijs naar Nederland

KRALENDIJK — Zonder in de gelegenheid te zijn geweest op zijn afscheids- tournee een bezoek te brengen aan Bonaire, is de voorzitter van de Sticusa, drs Thijs, vorige week naar Nederland overgebracht.

Thijs was al enkele weken op de Antillen om samen met zijn echtgenote en zijn broer afscheid te nemen van de diverse culturele centra, die hij ongeveer dertig jaar heeft gediend. Eerst als secretaris en later als voorzitter van de Sticusa. Thijs had Bonaire — het eiland waar hij graag kwam en altijd rust vond — voor het laatst bewaard op zijn afscheidsreis, maar helaas werd de Sticusa- voorzitter op Aruba net voor hij naar Bonaire vertrok, in het ziekenhuis opgenomen wegens een longontsteking.

De ernstige vermoeidheid waarmee de heer Thijs bovendien te kampen heeft gekregen vanwege de inspanningen bij zijn afscheidsreis, maakten een snelle overtocht naar Nederland wenselijk. Bonaire zal dus enige tijd moeten wachten alvorens afscheid te nemen van drs Thijs.

Op 15 oktober open huis

Woerden verleent aan 19e Regatta medewerking

KRALENDIJK — Evenals voorgaande jaren zal het op Curaçao gestationeerde marineschip, de vroegere mijnenveger Woerden, hulp bieden bij het vervoer van de boten van Curaçaose deelnemers. De Woerden vervangt daarmee de Wamandai, die deze werkzaamheden vele jaren ten faveure van het Regatta- comité uitvoerde.

Op zondag 12 oktober zal de Woerden op Bonaire arriveren. De Woerden vervoert niet zelf de deelnemende boten, maar neemt een lichter op sleeptouw, die beschikbaar is gesteld door de Dokmaatschappij op Curaçao. Aangezien de Woerden nog niet zo bekend is bij de bevolking van Bonaire, die evenmin als de lokale pers tot op heden de gelegenheid heeft gehad een kijkje aan boord te nemen of zelfs kennis te maken met de gezagvoerder van het schip, zal er op woensdag 15 oktober een open house worden gehouden aan boord van het Nederlandse marine- vaartuig.

Zoals bekend heeft de Venezolaanse marine dat afgelopen jaar ook gedaan op de Los Llanos en dat bleek ontzettend in de smaak gevallen te zijn van de bevolking. Ditmaal zal het dus een heen en weer rennen worden tussen de aanbiedingen van de Venezolaanse en Nederlandse marine om de goodwill te verhogen bij de tienduizend inwoners van het Flamingo-eiland. De Woerden, die reeds enkele malen eerder op Bonaire was, onder andere om de hoge druk- tank voor het St Franciscus hospitaal af te leveren, vertrekt op zondag 19 oktober weer naar Curaçao

---

RABAT — Marokko's premier Lamrani trad maandag om gezondheids- redenen af. Hij werd in nov. 83 benoemd. Het ontslag- verzoek is door koning Hassan II aanvaard.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 3 OKTOBER 1986 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.265	1.285	1.305
PND STERLING	2.505	2.56	2.62
NED GLD	78.42	79.14	79.94
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	109.99	110.71	111.51
FR FRANCS	26.00	27.10	28.80
DUITSE MARK	88.79	89.50	90.30
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.97	1.27	1.33
AR FLORIN	1.00	1.00	1.00

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 3 OKTOBER 1986 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	100.25
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	107.75
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	108.49
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1988	102.09
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	102.25

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 9.62%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

WEEKEND